

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANCAISE



N° :.....

DOMAINE : LETTRES ET LANGUE ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES ETRANGERES

Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du
diplôme de master académique en didactique des langues
étrangères

Par: Mohamed El Hafed Beldjarou

Le résumé oral des textes écrits comme
modèle d'activité d'enseignement de l'oral
dans une classe de FLE et son effet sur la
qualité des productions orales

Cas des apprenants des cours de soutien de la 1^{ère} année
secondaire

Soutenu devant le jury composé de :

BERRABAH Afaf

Université de M'sila
Université de M'sila
Université de M'sila

Rapporteur

Remerciement

Louange à Allah le tout puissant le tout miséricordieux qui m'a donné l'effort nécessaire pour parvenir à l'achèvement de cette recherche.

Un grand remerciement à mes parents, les deux qui m'ont donné la vie et l'envie pour les langues étrangères en général et le français en particulier, un grand merci à ma mère, la première à me parler et à m'apprendre à faire de même, Un grand merci à mon père qui m'a incité à intégrer la spécialité du français à l'université.

Un grand merci pour mon encadrante Mme **BERRABAH Afaf** qui m'a encouragé dès ma première année à l'université, un grand merci à mes enseignants sans exception, du préparatoire jusqu'à l'enseignement supérieur, notamment ceux qui m'ont enseigné le français.

Un grand merci à tous ceux qui m'ont aidé, de près ou de loin, à accomplir ce modeste travail.

Dédicace

A mes parents

A mes frère

A mes tantes et oncles

A mes élèves

TABLE DES MATIERES

Remerciement	
Dédicace	
Introduction	1
Partie I : Texte, discours, compétence orale, résumé et résumé oral	3
Chapitre I: Discours et texte	4
1. La notion de discours	4
2. Texte	4
3. La notion du discours dans le programme de la première année secondaire	6
4. La typologie textuelle	6
4.1. Typologie de texte.....	6
4.2. Qu'est ce que classer un texte.....	7
4.3. La typologie de E.Werlich.....	8
4.4. La typologie de J.-M. Adam.....	9
4.5. Les typologies énonciatives.....	9
4.6. Les typologies communicationnelles.....	10
5. Les types de texte selon le programme de la 1ère année secondaire	12
5.1. Les types de textes corpus dans le programme de la 1ère année secondaire.....	12
5.1.1. La lettre personnelle	12
5.1.2. La lettre ouverte	13
5.1.3. Le texte argumentatif.....	13
Chapitre II : compétence et résumé oraux	14
1. L'oral	15
1.1. Définition de l'oral.....	15
1.2. Les composantes du discours oral.....	15
1.2.1. La composante linguistique.....	15
1.2.2. La composante discursive.....	15
1.2.3. La composante référentielle	15
1.2.4. La composante socioculturelle	15
1.3. Les traits de l'oralité.....	16
1.3.1. L'abréviation.....	16
1.3.2. La répétition	16
1.3.3. L'absence du ne.....	16
1.3.4. Les pauses.....	16
1.3.5. Les hésitations.....	16
1.3.6. Les interjections.....	16
1.3.7. Les ruptures.....	16
1.3.8. L'allongement d'une voyelle ou d'une syllabe.....	17
1.3.9. La troncation.....	17
1.3.10. Les déictiques.....	17
1.4. L'importance de l'oral.....	17
1.5. Les enjeux de la didactique de l'oral.....	17

1.6. La dominance de l'écrit sur l'oral dans le programme	18
1.6.1. Le temps accordé à la production orale.....	18
1.6.2. La place de l'oral du français chez les apprenants	19
1.7. La relation écrit/oral dans le contexte algérien.....	19
2. Le résumé.....	20
2.1. Définitions.....	20
2.1.1 Selon Kintsch et Van Dijk.....	20
2.1.2 Selon le CCDMD	20
2.2. L'importance du résumé.....	20
2.3. Les enjeux du résumé	20
2.4. Le résumé dans le manuel scolaire.....	21
3. Le résumé oral.....	22
3.1. Définition.....	22
3.2. L'importance du résumé oral.....	22
3.3. Le résumé oral est-il didactiquement acceptable ?.....	23

Partie II: repères dans le programme de la 1^{ère} année secondaire, recueil des données, analyse des corpus et résultats.....	25
---	-----------

Chapitre I : Analyse de quelques repères dans le programme de la 1^{ère} année secondaire.....	26
---	-----------

1. Organisation du manuel selon le guide du professeur.....	26
2. Organisation du manuel selon la nouvelle répartition.....	26
3. Les objectifs souligné dans le guide du professeur	27
4. Les activités de l'oral dans le manuel	27

Chapitre II: recueil des données, corpus et méthodes d'analyse.....	29
--	-----------

1. Le consentement.....	29
2. L'anonymisation.....	29
3. La phase d'enregistrement et de transcription.....	30
3.1. Corpus et participants.....	30
3.1.1 Corpus.....	30
3.1.1.1. Corpus écrits.....	30
3.1.1.2. Corpus oraux.....	30
3.2. Les participants.....	30
3.2.1. La rémunération	31
4. L'enquête.....	31
4.1 Le type d'approche et d'enquête	31
4.2. Les phases de l'enquête	31
4.2.1. La phase pré-enregistrement.....	31
4.2.2. La phase d'enregistrement.....	32
4.2.3. L'enregistrement.....	32
4.2.3.1 Les modalités d'enregistrement.....	32
5. Le lieu de l'enquête.....	32
6. Le déroulement de l'enquête.....	32
6.1. Avant l'enquête	32

6.2. L'enquête	33
7. La transcription	34
7.1. Les contraintes de la transcription.....	35
7.2 Les fins de la transcription.....	35
7.3. Types de transcription.....	35
7.3.1. La convention GARS	35
7.3.2. Conventions de transcription choisies par Paulette Ayoub.....	38
7.3.3. Le code de transcription adopté dans la présente étude	38
8. Corpus et méthodes d'analyse.....	40
8.1. Construction du corpus	40
8.1.1. Corpus 1 : textes à résumer de typologies différentes.....	40
8.1.2. Corpus 2 : Les résumés oraux transcrits.....	40
8.2. Méthodologie d'analyse	40
Chapitre II : Analyse des corpus et résultats.....	42
1. Analyse des enregistrements du 1er corpus.....	42
1.1. Corpus n°1 enregistrement n°1 de l'apprenante FAS5.....	42
1.2. Corpus n°1 enregistrement n°2 de FAL3.....	44
1.3. Corpus n°1 enregistrement n°3 : GAS2.....	46
1.4. Corpus n°1 enregistrement n°4 : FAS2.....	48
1.5. Corpus n°1 enregistrement n°5 : FAL1.....	50
2. Analyse des enregistrements du 2ème corpus.....	53
2.1. Corpus n°2 enregistrement n°1 de FAL1.....	53
2.2. Corpus n°2 enregistrement n°2 de GAS2.....	55
2.3. Corpus n°2 enregistrement n°3 de FAS3.....	58
2.4. Corpus n°2 enregistrement n°4 de GAS3.....	60
2.5. Corpus n°2 enregistrement n°5 de GAS1.....	63
2.6. Corpus n°2 enregistrement n°6 de FAS4.....	65
2.7. Corpus n°2 enregistrement n°7 de FAS2.....	68
2.8. Corpus n°2 enregistrement n°8 de FAS1.....	70
2.9. Corpus n°2 enregistrement n°9 de FAS5.....	73
2.10. Corpus n°2 enregistrement n°10 de FAL2.....	76
2.11. Corpus n°2 enregistrement n°11 de FAL3.....	78
2.12. Corpus n°2 enregistrement n°12 de FAL4.....	81
3. Analyse des enregistrements du 3ème corpus.....	84
3.1. Corpus n°3 enregistrement n°1: FAL1.....	84
3.2. Corpus n°3 enregistrement n°2: FAS1.....	86
3.3. Corpus n°3 enregistrement n°3: FAL3.....	89
3.4. Corpus n°3 enregistrement n°4: FAS4.....	92
3.4. Corpus n°3 enregistrement n°4: FAS3.....	95
3.7. Corpus n°3 enregistrement n°6: FAS2.....	97
3.7. Corpus n°3 enregistrement n°7: FAL2.....	100
3.8. Corpus n°3 enregistrement n°8: GAS3.....	103
3.9. Corpus n°3 enregistrement n°9: FAL4.....	105

3.10. Corpus n°3 enregistrement n°10: FAS5.....	108
3.11. Corpus n°3 enregistrement n°11: GAS2.....	111
3.12. Corpus n°3 enregistrement n°12: GAS1.....	113
4. Résultats de l'analyse des enregistrements du 1^{er} corpus.....	117
5. Résultats de l'analyse des enregistrements du 2^{ème} corpus.....	120
6. Résultats de l'analyse des enregistrements du 3^{ème} corpus	124
7. Croisement des résultats d'analyse des enregistrements des trois corpus.....	127
Conclusion.....	128
Bibliographie.....	129
Annexes.....	131

Table des annexes

Annexe 1 corpus 1 : les 9 ; la lettre personnelle. Premier paragraphe du texte	132
Enregistrement 1 : avec l'apprenante FAL3	132
Enregistrement 2 : avec : avec l'apprenant GAS2	132
Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS2	132
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS2	132
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 5 : avec : avec l'apprenante FAS2	132
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 6 : avec : avec l'apprenant GAS2	133
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 7 : avec : avec l'apprenant GAS2	133
Enregistrement 8 : avec : avec l'apprenante FAL1	133
Enregistrement 9 : avec : avec l'apprenante FAS5	133
Annexe 1 corpus 2 : les 13 enregistrements; la lettre ouverte, le texte entier	134
Enregistrement 1 : avec l'apprenante FAL1	134
Enregistrement 2 : avec : avec l'apprenant GAS2	134
Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS3	134
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS3	134
Enregistrement 5 : avec : avec l'apprenant GAS3	135
Enregistrement 6 : avec : avec l'apprenant GAS1	135
Enregistrement 7 : avec : avec l'apprenante FAS4	135
Enregistrement 8 : avec : avec l'apprenante FAS2	135
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 9 : avec l'apprenante FAS2	135
Enregistrement 10: avec : avec l'apprenant FAS1	135
Enregistrement 11 : avec : avec l'apprenante FAS5	136
Enregistrement 12 : avec : avec l'apprenante FAL2	136
Enregistrement 13 : avec : avec l'apprenante FAL3	136
Enregistrement 14 : avec : avec l'apprenante FAL4	136
Annexe 1 corpus 3 : les 19 enregistrements; le texte argumentatif, le texte entier	137
Enregistrement 1 : avec : avec l'apprenante FAL1	137
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 2 : avec : avec l'apprenante FAL1	137
Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS1	137
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS1	137
Enregistrement 5 : avec : avec l'apprenante FAL3	137
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 6: avec : avec l'apprenant FAL3	138
Enregistrement 7 : avec l'apprenante FAS4	138
Enregistrement 8 : avec l'apprenante FAS3	138
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 9 : avec l'apprenante FAS3	138
Enregistrement 10: avec l'apprenant FAS2	138
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 11: avec l'apprenante FAS2	138
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 12: avec l'apprenante FAS2	138
Enregistrement 13 : avec l'apprenant GAS3	139
Enregistrement 14 : avec l'apprenante FAL2	139
Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 15 : avec l'apprenant GAS3	139
Enregistrement 16 : avec l'apprenante FAL4	139
Enregistrement 17 : avec l'apprenant FAS5	139
Enregistrement 18 : avec l'apprenant GAS2	140
Enregistrement 29 : avec l'apprenant GAS1	140
Annexe 2 corpus 1 : une lettre personnelle dont le premier paragraphe été résumé	141
Annexe 2 corpus 2 : une lettre ouverte dont le texte été entièrement résumé	142
Annexe 2 corpus 3 : un texte argumentatif qui a été résumé entièrement	143
Annexe 3 : la salle de classe	144

Introduction

Comment apprendre à s'exprimer oralement en français nous a possédé depuis que nous nous sommes inscrit dans le département des lettres et langue française, puis la question s'est étalée sur plusieurs réponses potentielles que beaucoup de recherches ont déjà éclairées, puis une autre question a brutalement frappé notre esprit : « comment faire apprendre à s'exprimer oralement à des apprenants qualifiés de faibles en la matière ? » des apprenants qui manquent de structure syntaxiques adéquates, de lexique spécialisé et même général, et qui manquent surtout d'orientation dans l'apprentissage des langues étrangères, plus particulièrement le français langue étrangère, quelle activité peut fournir à l'apprenant ce dont il manque pour l'initier à une production orale ?

La compétence orale, étant une compétence très complexe surtout lors de l'apprentissage des langues étrangères, elle constitue également l'élément le plus important dans une communication orale.

Les méthodes existantes proposent diverses activités pour arriver à enseigner/apprendre l'oral. Cependant, certains didacticiens affirment l'impossibilité de l'enseignement de l'oral comme objet

Une réponse théorique nous vint à l'esprit : la relation entre l'oral et l'écrit, celle-ci est étudiée depuis la nuit des temps, une relation complexe et sophistiquée englobant plusieurs aspects et mécanismes, l'une des manifestations potentielles que peut avoir cette relation sera « le résumé oral », cette réponse se justifie vu que les textes écrits expliqués peuvent procurer de la matière première pour que l'apprenant s'engage dans une production orale.

L'enseignement de l'oral fait partie du programme secondaire, de la première année jusqu'au terminal, à travers divers projets et séquences d'études à savoir le discours d'objectivité ; la vulgarisation scientifique, l'interview... , le discours argumentatif en enfin le discours narratif.

Ce que ce que nous essayons de découvrir dans la présente étude est l'effet que peut avoir le résumé oral sur la compétence de la production orale en FLE chez une catégorie particulière des apprenants : les élèves de la première année secondaire qui fréquentent les cours de soutien, l'année pendant laquelle l'apprenant est censé améliorer cette compétence.

De ce fait la question de la recherche sera formulée de la sorte :

Est-ce que le résumé oral a un effet sur la qualité de la production orale ?

Avant d'essayer d'y répondre nous présentons les hypothèses suivantes

Les hypothèses

- Le résumé oral des apprenants ne serait pas une simple récitation et mémorisation vu que les traits de l'oralité s'y manifesteraient.
- Le résumé oral aiderait les élèves à effectuer des reformulations et à employer du lexique original.
- Le résumé oral permettrait aux apprenants d'utiliser des structures syntaxiques variées.

- Le type du texte à résumer oralement influe sur le taux des traits de l'oralité, la reformulation et l'originalité du lexique ainsi que sur la variété des structures syntaxiques

Pour répondre à la question de la recherche et vérifier les hypothèses, nous avons adopté une démarche expérimentale, en étudiant et expliquant des textes de typologies variées, ensuite entamer leur résumé par les apprenants ainsi que leur enregistrement vocal, ensuite établir différentes grilles et critères d'analyse traduisant les hypothèses ainsi que les variables de notre étude.

La répartition de cette recherche s'étale sur deux parties, la première s'intitule « Texte, discours, compétence orale, résumé et résumé oral », comme ce titre l'indique, il s'agit d'une partie théorique traitant les trois notions essentielles dans notre recherche : texte, résumé oral et compétence orale, ainsi que les termes qui y sont liés « discours, résumé ». Cette partie sera divisée en trois chapitres, le premier intitulé « discours et texte », le deuxième est réservé pour la compétence et le résumé oraux.

La deuxième partie, quant à elle, sera une partie pratique, englobant trois chapitres, le premier traitera une Analyse de quelques repères dans le programme de la 1^{ère} année secondaire, le deuxième sera réservé à tout ce qui est recueil des données, corpus et méthodes d'analyse, le dernier prendra en charge l'analyse des corpus et les résultats de cette étude.

Partie I :

**Texte, discours, compétence orale, résumé et résumé
oral**

CHAPITRE I : Discours et texte

La notion du discours ainsi que celle du texte sont des notions fondamentales dans notre étude, leur définition ainsi que caractéristiques seront éclairées dans ce chapitre, en soulignant les notions du texte surtout et les typologies textuelles.

1. La notion de discours

Avant d'entamer la typologie textuelle, il convient d'établir les deux notions « texte » et « discours » ainsi que la différence entre elles.

La notion du discours occupe une place majeure dans les sciences du langage, en tout ce qui est analysé surtout, mais cette notion est quasi-omniprésente dans le domaine de la didactique des langues.

Le mot discours ne cesse d'être répété et dans le guide du professeur et dans le manuel de l'élève ainsi que dans la répartition annuelle.

Le discours en tant que terme a plusieurs acceptions, dans la rhétorique, discours désigne une harangue, autrement dit, un texte prononcé en plein public, ou encore par extension, texte oratoire écrit.

Dans la grammaire, le discours englobe les neuf constituantes de la langue : le nom, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.¹

"Nous appellerons "discours" l'usage du langage en situation pratique, envisagé comme acte effectif, et en relation avec l'ensemble des actes (langagiers ou non) dont il fait partie". Le mot "discours" peut désigner des énoncés solennels ("le président a fait un discours"), ou référer à des paroles sans effet ("tout ça, c'est des discours"), ou encore désigner n'importe quel usage restreint de la langue : "le discours politique", "le discours polémique", "le discours des jeunes", etc. Ce dernier emploi de discours est selon D. Maingueneau assez ambigu «car il peut désigner aussi bien le système qui permet de produire un ensemble de textes que cet ensemble lui-même».

J.-M. Adam, quant à lui, définit le discours par rapport à la notion de situation « *un énoncé caractérisable certes par des propriétés textuelles, mais surtout comme un acte de discours accompli dans une situation (participants, institution, lieu, temps) ; ce dont rend bien compte le concept de «conduite langagière» comme mise en œuvre d'un type de discours dans une situation donnée».*

2. Texte

Prenant la définition précédente de J.-M. Adam, la notion du texte sera facile à établir, avec une simple soustraction du contexte de la production, l'équation suivante le simplifie :

$$\begin{aligned} \text{Discours} &= \text{texte} + \text{condition de production} ; \\ \text{Texte} &= \text{discours} - \text{condition de production}. \end{aligned} \quad ^2$$

¹ Michel Pougeoise. *DICIONNAIRE DIDACTIQUE de la langue française grammaire, linguistique, rhétorique, narratologie, expression et stylistique*. MASSON & ARMAND COLIN 1996 : Paris. P 172.

Oswald Ducrot fait une remarque à travers laquelle il arrive à la définition du texte :
« *Il n'y a de texte que si renonciation de chaque phrase prend appui sur l'une au moins des phrases précédentes, de sorte que la compréhension de ce qui suit exige celle de ce qui précède* ».

Et donc d'après lui, le texte sera une chaîne logique entre l'énonciation des phrases, la compréhension de l'une dépendante de l'autre, généralement, celle(s) qui la précède(nt)

Robert martin, quant à lui, dit « *Un texte répond aux exigences de cohésion si toutes les phrases qu'il comporte y sont acceptées comme des suites possibles du contexte antécédent* ».³

J.-M. Adam parle de discours littéraire, religieux, journalistique, politique, militaire, scientifique, didactique, etc. Ce qui signifie que «des hypothèses typologiques peuvent être formulées depuis des perspectives très diverses». La typologie de textes que J.-M. Adam a établie est basée sur une approche linguistique et textuelle.

E. Roulet, pour sa part, trouve que le terme texte renvoie essentiellement une connotation écrite qui le situe dans une perspective linguistique plutôt que didactique, il le qualifie de "*malheureux car il est trop marqué par une connotation interphrastique (...) non seulement ce terme renvoie intuitivement exclusivement à l'écrit, ce qui tend à renforcer la pente naturelle de la pédagogie de la langue maternelle, mais surtout il se situe implicitement dans un paradigme de catégories du sens pratique mal définies comprenant en particulier le mot et la phrase*».

Également E. Roulet préfère le terme discours à celui de "*le terme de discours présente le triple avantage de neutraliser la dimension écrite, de marquer nettement la différence entre les deux niveaux grammatical et discursif et de renvoyer à une unité minimale qui n'est plus de l'ordre de la proposition mais de l'acte. Par ailleurs, le terme de discours se prête mieux à l'intégration, qui paraît de plus en plus nécessaire dans l'étude des "grandes masses verbales, des dimensions sociales, interactionnelle, référentielle et psychologique* ".

*Selon D. Maingueneau, on a tendance à parler de texte pour «des productions verbales orales ou écrites et qui sont structurées de manière à durer, à être répétées, à circuler loin de leur contexte originel'» . Dans l'usage courant, on parle plutôt de textes littéraires ou juridiques mais jamais de textes pour désigner une conversation.*⁴

² http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2004.abul-haija_s&part=85783 (Page consultée le 9 mai 2020 à 14 :00)

³ Petitjean André. Les typologies textuelles. In: Pratiques : linguistique, littérature, didactique, n°62, 1989. Classer les textes. P 93

⁴ http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2004.abul-haija_s&part=85783 (Page consultée le 9 mai 2020 à 14 :00)

3.La notion du discours dans le programme de la première année secondaire

La répartition annuelle de juillet 2019, utilise les deux notions, discours et texte , tantôt comme synonymes, tantôt comme mot générique, mot spécifique, désignant du « discours » un ensemble englobant le texte écrit et le texte oral.

Dans la case des pré-requis, le mot texte est utilisé, « *Identifier le texte explicatif par ses caractéristiques* » dans la case

Vu que La notion du discours et du texte semble être utilisé synonymiquement dans le programme officiel, (*Produire le résumé d'un discours explicatif/Identifier le texte explicatif par ses caractéristiques*)⁵ dans la présente étude, les seront également.

4.La typologie textuelle

Les typologies textuelles permettent et à l'apprenant *la création de phrases et de textes oraux et écrits [...] et la connaissance de la diversité des types de discours*⁶ par conséquent les programmes officiels (surtout les programmes des deux cycles moyen et secondaire) donnent une grande importance à ce que les élèves soient capables de faire la différence entre les typologies des textes, c'est pourquoi à chaque séquence passerelle à chaque début d'année, les manuels scolaire fournissent un exercice qui comporte trois ou quatre petits textes (d'une dizaines de lignes) dont l'apprenant est sensé reconnaître la typologie.

4.1.Typologie de texte

Il existe plusieurs méthodes, si nous osons les appeler méthodes, puisque en réalité ce sont plutôt des processus cognitives chez l'apprenant qui lui permettent de classer les types de textes vu que les structures globales d'un texte aide à sa compréhension et à son classement.

Egalement, les apprenants jugent un texte et le classe dans telle ou telle typologie à travers le thème qu'à travers les éléments énonciatifs. Ce genre de processus cognitif n'est as réservé seulement au apprenants mais à tout locuteur assez expérimenté en matière de lecture-compréhension d'une langue.

Pour étayer ces propos,G.-E. Sarfati, *quant à lui, fait référence à la compétence textuelle qui aide à reconnaître les différents types de textes, et non seulement la compétence linguistique. Il s'appuie sur les réflexions de Van Dijk (1972, 297-298) :*

*«N'importe quel locuteur natif sera en principe capable de faire la différence entre un poème et un manuel de mathématiques, entre un article de journal et un questionnaire. Ceci implique qu'il a une aptitude initiale à différencier les ensembles de textes et à reconnaître les différents types de textes. Nous affirmons (...) que cette aptitude fondamentale fait partie intégrante de la compétence linguistique. Nous dirons en même temps que cette compétence est une compétence textuelle».*⁷

⁵ MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE INSPECTION .PROGRESSION ANNUELLE FRANÇAIS CYCLE SECONDAIRE Niveau : 1 AS Lettres. JUILLET 2019, p4.

⁶ Petitjean André. op. cit., p. 86.

⁷ http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2004.abul-haija_s&part=85783 (Page consultée le 9 mai 2020 à 14 :00)

4.2. Qu'est ce que classer un texte

C'est opérer un rapprochement entre des objets langagiers, toujours univoques et différents, à partir de caractéristiques (propriétés) qui leur sont communes. Comme l'écrit T. Todorov (1970), « [...] c'est découvrir une règle qui fonctionne à travers plusieurs textes ». Mais qu'en est-il de cette règle ou de cette régularité? Elle dépend pour une part de l'objet à classer, pour une autre part, de la démarche classificatrice.⁸

De ce fait, classer un texte ; ou en déterminer la typologie, selon cette définition, sera de regrouper le plus possible des similitudes dans un seul modèle, vice versa pour ce qui de différencier.

André Petitjean dresse une liste comme exemple des critères internes et externes (un ordre qui va de l'interne à l'externe) suivie des textes qui les exemplifient

Tableau 1, qui montre les critères internes et externes qui font la différence entre types de textes⁹

Critères	Exemples de textes
Contenu thématique	Roman sentimental vs roman de science-fiction.
Organisation globale	Récit (conte), vs description (portrait) vs argumentation (plaidoyer).
Organisation locale	Texte avec 1 ^{re} personne + passé composé (séquence de commentaire dans un récit autobiographique) vs texte avec 1 ^{re} ou 3 ^e personne + passé simple (séquence narrative).
Mode énonciatif	Texte référé au moment d'énonciation (lettre) vs disjoint du moment d'énonciation (récit fictif).
Mode communicationnel	Texte « sérieux » (reportage, récit d'historien, lettre de réclamation) vs texte « fictif » (récit de science-fiction, roman par lettres).
Intention communicationnelle	Texte qui informe (compte rendu) vs texte qui argumente (tract politique).
Acte de langage	Texte directif (mode d'emploi) vs texte expressif (billet d'humeur) ; texte à contenu littéral vs à contenu dérivé (l'ironie).
Fonction perlocutoire	Texte pour faire rire (histoire drôle) vs texte pour instruire (récit explicatif).
Destinataire	Cible individuelle (lettre personnelle) vs cible collective (dépliant touristique).
Mode de sociabilité	Texte innovant (fiction, théorie) vs texte ritualisé (demandes d'emploi, message de condoléances).
Support	Texte oral (conversation, débat) vs écrit (lettre, affiche, roman).

⁸ Petitjean André. op. cit., p. 930

⁹ Ibid., p. 94.

Donc cette classification, ce n'est qu'une taxinomie appliquée en analysant le texte en critères classificatoires qui sert d'identité pour lui ainsi que pour un ensemble indéfini de textes.

Le tableau ci-dessus résume en quelque sorte l'objet à classer, qui est le texte, reste maintenant la démarche du classificateur, c'est-à-dire, à travers quels procédés se fait cette classification ?

Petitjean ajoute qu'une typologie est une construction savante qui possède trois paramètres :

1) base typologique définie, il faut entendre qu'une classification se donne des critères explicites (uniques ou multiples, homogènes ou hétérogènes, hiérarchisés ou non) en fonction desquels seront distinguées des classes de textes.

2) Le domaine d'application peut prendre la forme d'un corpus (les discours d'un président, les récits des faits divers dans les quotidiens régionaux ou nationaux ou dans la presse spécialisée) ou s'étendre à tous les messages (oraux ou écrits) possédant les caractéristiques définies dans la base typologique (sur la base d'une définition du récit, seront appelés narratifs tous les textes qui possèdent cette forme d'organisation).

3) Quant à la **mise en rapport entre la base et le domaine**, on dira que la base se réalise totalement ou partiellement dans le domaine, dans un rapport d'unicité (texte très typé) ou de mixité (hétérogénéité textuelle) à l'intérieur d'une relation de successivité (récit + dialogue + récit + description) ou de hiérarchie à dominante (récit + description au service d'une argumentation).¹⁰

Donc selon ces trois paramètres, on peut dire que des typologies préexistantes à travers des critères bien définis comme nous les avons vu dans le tableau des critères (internes et externes) combinées avec des domaines d'application, autrement dit, des réalisations textuelles dans des contextes déterminés, dans lesquelles se regroupent les critères d'une façon homogène et/ou hiérarchisée déterminera une construction savante des typologies.

Quoique, les typologies en elles-mêmes restent très diversifiées, cependant cela n'empêche pas de recenser les typologies connues.

4.3. La typologie de E. Werlich

La notion de types de texte chez E. Werlich distingue cinq types de textes :

- a) Le type descriptif est lié à la perception dans l'espace.
- b) Le type narratif est lié à la perception dans le temps.
- c) Le type expositif est associé à l'analyse et à la synthèse de représentations conceptuelles.
- d) Le type argumentatif est centré sur le jugement et la prise de position.
- e) Le type instructif est lié à la prévision du comportement à venir.

Chacun de ces « foyers conceptuels » se manifeste par des marques linguistiques de surface : (a) une accumulation d'imparfaits, (b) présence de passé simple, (c) et (d)

Petitjean André. op. cit., p. 96.

accumulation de connecteurs logiques, (e) densité d'impératifs et de verbes d'action à l'infinitif.

Les classes de textes sont rarement monotypiques mais se présentent comme des séquences coordonnées à différents types (E. Werlich prend l'exemple du reportage où l'on trouvera un enchaînement du type description + narration + argumentation + narration).

4.4 La typologie de J.-M. Adam

Tel est le cas aussi de J.-M. Adam (1985, 1987) avec ses types de « structures séquentielles de base » qui soit servent à organiser la planification globale d'un texte (« superstructure »), soit à enchaîner une suite limitée d'unités linguistiques (« plan de texte »).

- a) Séquentialité narrative (roman, nouvelle, faits divers, publicité narrative...).
- b) Séquentialité injonctive-instructionnelle (notice de montage, consignes, règlements, guide d'itinéraire, bulletin météorologique...).
- c) Séquentialité descriptive (description dans un récit, publicité, guide touristique...).
- d) Séquentialité argumentative (éditorial, publicité, texte à thèses...).
- e) Séquentialité explicative-expositive (page d'un manuel, article de vulgarisation, article d'information...).
- f) Séquentialité dialogale-conversationnelle (conversation téléphonique, interview, dialogue romanesque ou théâtral...).
- g) Séquentialité poétique-autotélique (poème, prose poétique, slogans publicitaires ou politiques...).

Comme le précisait E. Werlich, J.-M. Adam souligne que les textes sont rarement mono-séquentiels mais qu'ils sont structurés, de façon complète ou partielle par plusieurs séquences, identiques ou différentes, l'hétérogénéité pouvant avoir la forme d'une successivité ou d'une hiérarchie à dominante (cf. une fable comme *Le loup et l'agneau* qui est diversement hétérogène :

- le récit est présenté dans une forme poétique,
- l'histoire est au service d'une thèse qu'elle illustre et joue ainsi le rôle d'un argument,
- ce récit comporte des actions qu'entrecoupent des segments descriptifs,
- le noyau actionnel se présente comme un échange conversationnel sous la forme d'une argumentation polémique).

Chaque superstructure (ou plan de texte) peut être détectée à partir de marques linguistiques de surface qui servent d'instructions sur la stratégie typologique utilisée.

4.5. Les typologies énonciatives

Par typologie énonciative, il faut entendre les typologies qui ont comme principe classificatoire les rapports qu'instaure le producteur du texte avec la situation d'énonciation.

Celle-ci forme un cadre composé de trois paramètres différents : le locuteur, l'interlocuteur, le temps et l'espace.

A.1 A l'origine de cette démarche classificatrice, E. Benveniste (1966, 1970) qui, dans son travail, simultanément :

- 1) Avance une définition de l'énonciation (« cette mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation »).

2) Accompagne cette définition par une théorie générale des indicateurs linguistiques (pronoms personnels, formes verbales, informants spatiaux et temporels, modalisateurs) par l'intermédiaire desquels le locuteur s'inscrit dans l'énoncé :¹¹

a) les pronoms personnels qui désignent les instances du procès d'énonciation (je/tu ou nous/vous) opposés à la troisième personne (il/ils) qui désigne le référent dont on parle. « le terme je dénote l'individu qui profère renonciation, le terme tu l'individu qui est présent comme allocutaire. » Par contre, la forme il n'est jamais réflexive d'une instance de discours et peut « se combiner avec n'importe quelle référence d'objet ».

b) Les déterminants qui organisent le monde de l'énoncé autour de l'instance d'énonciation (mon N, ton N, ce N).

c) Les formes temporelles Le paradigme des formes temporelles est partagé par Benveniste en deux systèmes :

— Les temps du discours. Dans ce système, le point de repère qui sert à ancrer les indications temporelles est le moment d'énonciation (moment où je parle ou écrit). Centré sur le présent d'énonciation, le discours comprend le passé-composé, le futur simple, le futur antérieur, le conditionnel mode, l'imparfait et plus-que-parfait (ex. : « aujourd'hui il pleut »).

— Les temps du récit. Dans ce système, l'ancrage se fait en disjonction avec le présent de renonciation. Centré autour du passé-simple, le récit comprend le plus-que-parfait, l'imparfait, le conditionnel temps, le passé antérieur (ex. : « ce jour-là il sortit à quatre heures »).

Petitjean rappelle que la catégorie de la « deixis » s'étendra par la suite aux modalisateurs puis aux actes de langage (interrogation, injonction)...

3) Propose une typologie des discours fondée sur la présence/absence, la corrélation et la densité de ces indicateurs linguistiques, l'ensemble reflétant un choix énonciatif possible entre deux attitudes élocutives: énonciation personnelle et renonciation historique.

Les typologies communicationnelles

La typologie communicationnelle relève de l'intention du scripteur/énonciateur, c'est-à-dire comprendre la fonction le « à quoi sert » des informations données dans un texte. Jean Caron, cité par Petitjean, explique :

« Comprendre un discours, saisir « l'intention qui s'y exprime » ce n'est pas — ou pas seulement — extraire ou reconstituer des informations pour les intégrer à ce que l'on connaît déjà : c'est identifier la fonction de cette information dans la situation de discours où elle est produite ».

Dominique Brassait évoque le caractère empirique du discours, qui lui attribue le rôle d'acte de langage dans une situation de communication donnée:

« En tant qu'objet « empirique », un discours est un énoncé ou une énonciation de nature verbale qui a des propriétés textuelles et qui doit en outre être caractérisé contextuellement, en tant qu'acte de langage ou de discours accompli dans certaines conditions de communication ».

Patrick Charaudeau et Anne-Marie Houdebine, cités encore par Petitjean, expliquent l'enjeu des composantes communicationnelles dans la classification du discours : « On s'apercevra alors que tout discours dépend de circonstances de communication particulières et que chacune de ces circonstances est le produit d'un certain nombre de composantes qu'il faut essayer

¹¹ Petitjean André. op. cit., PP 98-99

d'inventorier. Dès lors on pourra établir une relation étroite entre ces composantes et les caractéristiques des discours qui en dépendent. On pourra donc fonder une typologie des discours sur les composantes du procès de communication »¹²

« [...] Les discours explicatifs servent lorsqu'un dysfonctionnement lié à la compréhension d'un phénomène quelconque apparaît dans l'interaction et la perturbe » (J.-F. Halte (1988)).

A l'origine des typologies communicationnelles ou fonctionnelles, outre K. Bühler et Ch. Morris, il y a bien sûr le travail de R. Jakobson.

L'hypothèse de Jakobson a consisté à réduire la diversité des échanges sociaux sous la forme d'un modèle de la communication construit à partir des paramètres présents dans un procès de communication :

l'émetteur, le destinataire, le contexte de référence, le code commun à l'émetteur et au destinataire, le canal de transmission et le message réalisé.

A ces six composantes d'un acte de communication Jakobson associe six fonctions principales:

— La fonction référentielle. Orientée vers le contexte elle a une visée expositive et on la trouve à la base aussi bien des discours narratifs, descriptifs qu'informatifs (ex. : « Hier, Paul n'est pas sorti »).

— La fonction émotive. Centrée sur le producteur du message, elle manifeste « l'expression directe de l'attitude du sujet à l'égard de ce dont il parle ». Elle utilise des moyens expressifs variés (intonation, exclamations, emphase...) mais aussi les « subjectivèmes » de C. Kerbrat Orecchioni (ex. : « Moi, je pense que c'est bien »).

— La fonction conative. Centrée sur le destinataire, elle inscrit ce dernier dans le message au moyen de tournures impératives et d'injonctions diverses (ex. : « Tu montes dans ta voiture et tu arrives immédiatement »).

— La fonction phatique. Centrée sur le maintien du contact entre l'émetteur et le destinataire elle se manifeste dans des formules ritualisées (ex. : « Allô »).

— La fonction métalinguistique. Centrée sur le code, elle permet aux interlocuteurs de métacommuniquer sur les mots qu'ils emploient (ex. : « Les N, je veux dire... »)

— La fonction poétique. Centrée sur le message, elle « met en évidence le côté palpable des signes » en les utilisant aussi bien pour leur sens (signifié) que pour leur forme sonore ou graphique (signifiant) (ex. : « Un Vaquet ça va, Devaquet bonjour les dégâts »).¹³

A travers les six fonctions centrées sur chacune des composantes du schéma de communication de R. Jakobson, Petitjean en déduit les six typologies qui en résultent :

— Textes référentiels. Tous les textes « objectivants » : plaque commémorative, extrait d'une carte Michelin, annonces journalistiques, procès-verbal...

— Textes expressifs. Tous les textes qui manifestent un point de vue, une émotion... : billet d'humeur, évaluation dans un récit, commentaires, journal intime, poésie lyrique...

¹² Petitjean André. op. cit., pp. 107-108.

¹³ Ibid., pp. 108-109.

- Textes conatifs. Tous les textes directifs ou prescriptifs qui agissent sur autrui ; lettre publicitaire, tract politique, mode d'emploi, fable, littérature « engagée »...
- Textes phatiques. Tous les textes qui facilitent le contact : lettre à en-tête, formule de politesse, conversation sur le temps du jour...
- Textes métalinguistiques. Tous les textes qui réfléchissent sur la langue ou sur les textes : article de dictionnaire, ouvrage critique, commentaire composé...
- Textes poétiques. Tous les textes où la langue est prise moins comme un moyen que comme un objet : message publicitaire, slogans politiques, comptines, poèmes, jeux d'écriture...

5. Les types de texte selon le programme de la 1^{ère} année secondaire

Dans la répartition annuelle de juillet 2019, la plus récente, et celle qui est mise en œuvre, les types de texte à étudier sont bien définis : dans la section profilée d'entrée en 1^{ère} année secondaire la caractéristique suivante « *A l'oral : L'élève est capable de : reformuler un court énoncé narratif, descriptif ou explicatif,* »,

5.1. Les types de textes corpus dans le programme de la 1^{ère} année secondaire.

5.1.1. La lettre personnelle

Dans le manuel, un seul « faisons le point » est réservé pour la lettre en général, ce qui est fort intrigant vu que la lettre ouverte et personnelle font toutes les deux partie de la répartition.

« La lettre fait partie de ce qu'on appelle la communication différée. En effet, le discours du destinataire parvient au destinataire en un moment et en un lieu autre que celui d'où il a été émis. Quand une correspondance est suivie, elle ressemble à un dialogue. »¹⁴

Le guide du professeur apporte d'explication plus détaillée sous forme d'une définition illustrée, les modalités employées dans la lettre :

La lettre est une communication différée (on parle de "communication différée" quand les deux interlocuteurs ne partagent pas le même moment d'énonciation ou le même lieu (ex : communication téléphonique). On dit d'une lettre qu'elle est la moitié d'un dialogue (surtout lorsque la correspondance est suivie) car elle donne des réponses à des questions implicites ou à des questions rappelées par le scripteur.

La lettre personnelle se distingue par la modalité affective qui, comme son nom l'indique, correspond à l'expression de l'affectivité et qui se matérialise dans le discours écrit par l'emploi des points d'exclamation, des interjections, d'un lexique particulier (ex : les surnoms donnés pour exprimer la tendresse, la complicité ; les adjectifs ; les verbes exprimant un sentiment).

Ainsi que la modalité évaluative qui correspond à un jugement et qui se manifeste également par l'emploi de noms (à suffixe péjoratif par exemple), par le choix des adjectifs, des verbes

¹⁴ BOULTIF Amal LEFSIH Allel . (2006). *Français première année secondaire*. Alger, Algérie : office national des publications scolaires .p. 68.

(verbes exprimant une perception, une opinion, un jugement, une probabilité), des modes (ex : le conditionnel quand il exprime une probabilité).¹⁵

5.1.2. La lettre ouverte

Ce qui est à noter est que la lettre ouverte est absente comme objet d'étude dans le manuel et comme instruction dans le guide du professeur, ce qui peut expliquer ce constat est que le manuel et le guide sont anciens par rapport à la nouvelle répartition, en revanche, le manuel la lettre administrative est bien présente dans les deux livres (manuel et guide). Cependant, le guide souligne bien que « *l'argumentation peut se trouver dans les deux types de lettre mais elle se retrouve presque systématiquement dans la lettre administrative* ». ¹⁶

Donc nous procédons à une définition extraite du web : « La lettre ouverte fait partie des genres de l'argumentation directe. Elle se présente comme un texte adressé à un destinataire particulier, mais qui est en réalité destiné à être lu par un public plus large. »¹⁷

5.1.3. Le texte argumentatif

Dans le guide du professeur, le genre argumentatif est défini comme suit :
« *L'argumentation est définie simplement ici (dans le contexte de la première année secondaire) comme un discours qui met en scène une situation de communication dans laquelle un émetteur (locuteur, scripteur) exprime une opinion et sollicite de diverses manières le destinataire pour le persuader de la justesse de celle-ci* »

L'objectif derrière l'intégration du genre argumentatif dans le programme de la 1^{ère} AS, est plutôt préparatif aux autres cycles dans lesquels le genre argumentatif sera étudié avec plus de détails, autrement dit, le genre sera étudié pour une compétence de lecture que de production, Djilali dans le guide du professeur explique :

« *Il s'agira avant tout de distinguer le discours argumentatif du discours d'exposition car leur réalisation de surface peuvent induire en erreur (nombre de faits de langue sont communs aux deux discours). Il s'agira ensuite de découvrir les principaux plans (par accumulation, ou par opposition), de distinguer une prise de position d'un argument ou d'un exemple, d'estimer le degré d'implication de l'énonciateur dans son discours, d'inférer la fonction (persuasive ou polémique) de ce dernier. La compétence visée est plus une compétence de lecture qu'une compétence de production (peu de sujets d'expression écrite). L'objectif du chapitre est de consolider ce qui aura été acquis dans le cycle précédent.* »¹⁸

Le manuel fournit un ensemble de « faisons le point », des règles, des notions ainsi que des définitions, dans un premier temps la visée du texte argumentatif ainsi que l'effacement de l'énonciateur sont présentés pour les apprenants comme : « *un texte argumentatif a pour visée de convaincre ou de persuader le destinataire. L'énonciateur préfère souvent ne pas apparaître directement dans son discours pour que son opinion soit présentée comme une opinion largement partagée* »¹⁹

¹⁵ Keltoum DJILALI. *FRANÇAIS Première année secondaire Lettres Guide du professeur*. Office National des Publications Scolaires p 37

¹⁶ Keltoum DJILALI. op. cit., p. 47.

¹⁷ <https://www.schoolmouv.fr/definitions/lettre-ouverte/definition> (consulté le 05/06/2020 à 21:34)

¹⁸ Keltoum DJILALI. op. cit., p. 38.

¹⁹ BOULTIF Amal LEFSIH Allel. op. cit., p. 100

Dans un deuxième temps, une notion méthodologique pour étayer une ou deux thèses dans un texte argumentatif est présentée comme suit :

« Quand, dans un texte, tous les arguments sont en faveur d'une même thèse l'énonciateur adopte un plan par inventaire, sinon le texte est construit par opposition (une thèse « pour » et une thèse « contre »), chacune faisant l'inventaire de ses propres arguments, le texte se termine parfois par une synthèse. »²⁰

²⁰ BOULTIF Amal LEFSIH Allel. op. cit., p. 100.

Chapitre II : compétence et résumé oraux

Nous traitons dans ce chapitre deux notions clés relatives à notre thème de recherche qui sont la compétence et résumé oraux, à travers des définitions des termes, des analyses des composantes, sans oublier les enjeux de la didactique de l'oral ainsi que la place de l'oral dans notre contexte algérien.

1.L'oral

1.1. Définition de l'oral

Selon le centre national des ressources textuelles et lexicales le code de l'oral et le code de l'écrit ne se confondent pas (...) l'oral dispose souvent de moyens linguistiques, paralinguistiques, extra-linguistiques inconnus à l'écrit: l'intonation, les mimiques, les gestes...²¹

1.2. Les composantes du discours oral

Dans la communication, l'oral précède l'écrit et occupe une place prioritaire dans les relations humaines. Il faut pouvoir être capable de communiquer oralement et donc acquérir des compétences de compréhension et d'expression. La communication suppose la capacité à mettre en place différentes composantes selon Sophie Moirand.

1.2.1. La composante linguistique

« Linguistique » vient du mot « langue » c'est-à-dire la connaissance de règles syntaxiques, lexicales, sémantiques et phonologiques qui permettent de reconnaître un grand nombre de messages différents.

Ex. : les particularités de la forme négative, les différents articles, la prononciation des sons

1.2.2. La composante discursive :

« Discursive » vient du mot « discours » c'est-à-dire la connaissance des différents types de discours qu'il faudra adapter selon la situation de communication orale. On entend par situation de communication orale les contacts entre les gens qui partagent un contexte, un espace / temps et des référents communs (la connaissance des domaines d'expérience et de référence).

Ex. : les composantes des textes narratif, informatif, expressif

1.2.3. La composante référentielle :

« Référentielle » vient du mot « référence ». C'est donc la connaissance des domaines d'expérience et de référence.

Ex. : utiliser son expérience professionnelle ou personnelle pour le mettre en relation avec ce que l'on entend.

1.2.4. La composante socioculturelle :

« socio- » vient du mot « société » et « culturelle » vient du mot « culture » c'est-à-dire la connaissance des normes sociales de communication et d'interaction.

²¹ <https://www.cnrtl.fr/definition/oral> (Page consultée le 04/06/2020 à 19:40)

Ex. : dire bonjour, dire merci, chuchoter dans les salles d'attente, vouvoyer ou tutoyer quelqu'un Toutes ces composantes vont permettre la mise en place d'une réelle compétence de communication.²²

1.3. Les traits de l'oralité

Sous cet intitulé nous développons les traits de l'oralité sur lequel une partie de notre étude reposera.

1.3.1. L'abréviation

Selon Larousse, l'abréviation est une réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mots ; mot résultant de cette réduction : L'abréviation de « kilogramme » est « kilo ».²³

1.3.2. La répétition

La répétition du même mot ou expression pour gagner du temps à réfléchir ou pour organiser ses idées.

1.3.3. L'absence du ne

Dans la langue parlée, il est très souvent de coutume d'éliminer le ne de négation : « je sais pas » au lieu de « je ne sais pas »

1.3.4. Les pauses

Les pauses que nous visons dans notre étude sont celles les pauses silencieuses ; courtes de un jusqu'à cinq secondes, et celles au-delà des cinq secondes, autrement dit les pauses longues,

1.3.5. Les hésitations

Appelées également pauses sonores, pauses non silencieuses, pauses emphatiques...²⁴

1.3.6. Les interjections

Ce sont des mots comme « ben, hein, euh, quoi, bof, ah, ok ». Une interjection ou un « mot de discours » est une catégorie de mot invariable qui permet à la personne qui parle d'exprimer une émotion spontanée (joie, colère, surprise, tristesse, admiration, douleur, etc.), d'adresser un message bref à l'autre (acquiescement, salutation, ordre, etc.), ou encore de réaliser - approximativement - une image sonore d'un événement (cri d'animal, explosion, bruit quelconque, etc.)²⁵.

1.3.7. Les ruptures

À l'oral il est fréquent de chercher ce qu'on veut dire et par conséquent de commencer une phrase, de s'interrompre, de recommencer.²⁶

²² IFADEM. *Livret 2 enseignant-e renforcement linguistique compréhension orale*. (2011-2012) Haïti : IFADEM. p7.

²³ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/abreviation/220> (Page consultée le 05/06/2020 à 01:28)

²⁴ Maria CANDEA. http://www.ilpga.univ-paris3.fr/pages-personnelles/maria_candea/candea-jep2000.PDF (Page consultée le 04/06/2020 à 21:06)

²⁵ IFADEM. op. cit., p. 12.

²⁶ Ibid. p. 12.

1.3.8. L'allongement d'une voyelle ou d'une syllabe

On peut allonger une voyelle finale sans raison phonologique particulière pour réfléchir, élaborer la suite du message.²⁷

1.3.9. La troncation

Selon le dictionnaire LE ROBERT la troncation est un procédé d'abrégement d'un mot²⁸

1.3.10. Les déictiques

Les éléments déictiques (du grec *déxis*. « action de montrer ») servent essentiellement à localiser en les montrant (par gestes, regards, attitudes et autres procédés extralinguistiques) les objets désignés par un nom ou par un pronom, cette fonction apparaît le plus nettement avec les emplois des démonstratifs(déterminants et pronoms) il en va de même pour les forme en *ci* et *là* qui marquent la notion de proximité et d'éloignement dans l'espace.²⁹

1.4. L'importance de l'oral

Que se soit à l'école où ailleurs, nous passons plus de temps à parler qu'à écrire.

En plus, Les élèves du secondaire, ceux qui auront leur baccalauréat, poursuivraient un cursus académique à l'université, où à d'autres institutions de formation supérieures, où ils seraient confrontés à un enseignement en français, la présentations des projets qui leur seront demandés ainsi que les soutenances seront en français. D'où la nécessité de la compétence de la production orale.

Outre que l'oral soit une réalisation de soi, l'apprenant parlant devant ses camarades de classe, articulant en langue étrangère surtout, est suffisante pour accorder à la production orale un statut autre que celui qu'on lui est déjà attribué.

Dans un tout autre coté, comme le note Irena Trujic les activité liée à l'écrit semblent ennuyer voire faire peiner les apprenants plus que celles de l'orale, « *s'ils [les élèves] ont l'impression de travailler lorsque nous faisons de l'écrit, les activités touchant à l'oral relèveraient plutôt de la récréation pour eux, et c'est sans doute la raison pour laquelle celles-ci les intéressent au point qu'ils me les demandent régulièrement.* »³⁰

1.5. Les enjeux de la didactique de l'oral

Lafontaine, dans son article intitulé « Modèle didactique descriptif de la production orale en classe de français langue première au secondaire » dont la problématique porte la question principale suivante : Pourquoi l'enseignement de l'oral est-il si difficile ?, a cité les propos de Doutreloux :

²⁷ IFADEM. op. cit.,p. 12.

²⁸ LE ROBERT dictionnaire de français , 2005, le robert : paris France

²⁹ Michel Pougeoise. op. cit.,p. 167.

³⁰ Irena Trujic, *Enseigner l'oral ? Étude des pratiques dans un collège vaudois et pistes didactiques*, Mémoire professionnel Master of Arts et Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire1, Sous la direction de [José Ticon], Lausanne, haute école pédagogique Vaud,2016. p. 05.

« 80 % des difficultés qu'on attribue à l'oral viennent du fait que nous voulons aborder cette matière avec le même souci d'analyse, de progression méthodique et de³¹ contrôle que s'il s'agissait d'un champ sémantique d'apprentissage tel que l'écrit ou les mathématiques »³²

Selon Elizabeth Nonnon, Loin d'être un cursus tranquille d'accroissement continu des connaissances et des progrès dans la mise en œuvre, l'histoire des travaux didactiques sur l'oral est une histoire à éclipses, avec une périodisation régulière alternant des moments de mise en lumière et d'investissement, qui rendent visibles et suscitent recherches et mobilisations institutionnelles et médiatiques, suivies de longues retombées, où la question passe au second plan ou se dilue dans d'autres objets de mobilisation.

Elle ajoute également que tout se passe comme si les difficultés théoriques et pratiques auxquelles se heurte un travail sur l'oral dans les conditions réelles tant de la recherche que de l'enseignement décourageaient de poursuivre ce travail, malgré l'affirmation réitérée de son importance.³³

C'est pourquoi en cherchant sur Internet les mots-clés du thème que nous avons adopté pour notre étude, nous avons constaté qu'il y a un déséquilibre entre les recherches dans le domaine de « l'écrit » et celles dans « l'oral » en faveur, bien évidemment, de l'écrit.

1.6. La dominance de l'écrit sur l'oral dans le programme

Le curriculum algérien, comme tout autre curriculum dans le monde, se focalise sur l'écrit plus que sur l'oral. si le baccalauréat français a un aspect oral, toute une épreuve, le baccalauréat algérien ne comporte pas cet aspect comme épreuve, par conséquent toutes les épreuves sont écrites, ce qui entraîne une logique préparatoire, pour les classes pré-baccalauréat (première et deuxième année secondaire) se basant purement sur l'écrit. Aldjia Outaleb affirme en disant que les cours portent beaucoup plus sur l'écrit : on fait de la compréhension de l'écrit au lieu de la lecture ; le fonctionnement de la langue est mené uniquement sur la base d'un support écrit et non sur la prononciation et/ou la conversation. Cette priorité de l'écrit, liée à la tradition des examens où l'on ne retrouve pas d'épreuve orale, est encore l'objet et la forme privilégiés de l'évaluation des connaissances reçues.³⁴ Et donc on n'accorde pas de grande importance à l'oral.

1.6.1. Le temps accordé à la production orale

En langues étrangères ainsi qu'en langues nationales, la compréhension et la production orales sont omniprésentes dans le programme, mais est-ce vraiment suffisant ? Vu que les séances consacrées pour l'oral sont deux dans chaque séquence d'étude, une heure la séance, une pour la compréhension et l'autre pour la production.

La surcharge des classes en Algérie pose un autre défi et pour l'enseignant et pour l'apprenant en matière de l'oral, si on prend vingt-cinq comme nombre d'apprenants par classe (ce qui est utopique) soixante minutes divisées par ce nombre nous donnera 2,4 minutes

³¹ Ibid. p. 48.

³² Irena Trujic. op. cit., p.48.

³³ Élisabeth Nonnon, op. cit., pp-3-4

³⁴ Aldjia Outaleb. *la place et le rôle de l'oral dans l'enseignement-apprentissage du FLE*. In Synergies Algérie n° 9 - 2010 p. 230

pour chaque apprenant de prendre la parole, si on ne compte pas le temps consacré pour l'ouverture et la clôture de la séance, les contraintes de la gestion de classe, le temps consacré pour le changement de locuteur etc.

Donc, le volume horaire dédié à la séance de la production orale est faible en comparaison avec son utilité et importance.

1.6.2. La place de l'oral du français chez les apprenants

Le français oral est omniprésent dans le contexte algérien, qu'il soit au milieu institutionnel, professionnel ou social, le parlé algérien est riche en mots ainsi que d'expressions en français.

A l'école, élèves apprennent l'arabe littéraire et le français standard mais l'usage d'un « français algérien » oral, est omniprésent dans leurs pratiques communicatives quotidiennes car il est, à leurs yeux, un acquis nécessaire. La présence de cette « langue française », qu'ils estiment être le modèle, a caractérisé leurs copies. En effet, l'apprentissage du FLE est marqué par la situation plurilingue vécue par les élèves.³⁵

1.7. La relation écrit/oral dans le contexte algérien

Vu que le français oral, comme nous l'avons avancé, est omniprésent dans le parlé des Algériens, particulièrement les jeunes, un français certes avec ses propres normes, vu qu'il ne s'agit que des emprunts recontextualisés dans la chaîne de parlé, donc ce n'est pas du français à proprement dit, mais c'est du parlé algérien, sinon langue algérienne on ne peut pas nier l'influence qu'il aura sur l'écrit et les productions écrites des apprenants.

Aldjia Outaleb confirme en se référant au propos de Taleb-Ibrahimi également « Cette situation, où alternances codiques « (...) passage de l'arabe au berbère, du berbère à l'arabe, de l'arabe au français, du français à l'arabe, du berbère au français, de ce dernier au berbère, avec tous les croisements et enchevêtrements et interférences se produisent régulièrement, nous a permis de fournir des explications aux écarts, à l'emploi erroné et/ou au manque de lexique, aux insuffisances morphologiques et syntaxiques.³⁶

Ce qui m'a poussé, à poser la question de la problématique : si l'oral influence sur l'écrit, et y laisse son empreinte, est-ce l'écrit influencera l'oral ? Est-ce que le résumé des textes écrits, améliorera la production, sinon la qualité de la production orale chez les apprenants de la première année secondaire ?

³⁵ Aldjia Outaleb. op. cit., p. 231.

³⁶ Ibid. p. 232.

2. Le résumé

2.1. Définitions

2.1.1 Selon Kintsch et Van Dijk

Le résumé constitue une expression relativement fidèle de la macrostructure, conformément à la théorie de Kintsch et Van Dijk (1975), ou Van Dijk³⁷

2.1.2 Selon le CCDMD

Pour le CCDMD (CENTRE COLLÉGIAL DE DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL DIDACTIQUE) Le résumé a pour fonction de rendre compte «en abrégé» des idées les plus importantes d'un texte et des liens qui les unissent. Divers types d'écrits peuvent faire l'objet d'un résumé : des textes argumentatifs, explicatifs, narratifs, etc.³⁸

2.2. L'importance du résumé

Le résumé s'avère très répandu comme activité tant à l'oral qu'à l'écrit dans la classe du FLE, il peut être utilisé comme stratégie évaluative orale au début, pendant ou à la fin d'une séance didactique pour évaluer des savoirs déterminés.

A l'écrit, le résumé est omniprésent dans le cycle secondaire, tant en première année où il est étudié comme une technique de rédaction et de production qu'à la deuxième et la troisième année où il servira comme base pour le compte-rendu.

2.3. Les enjeux du résumé

La sélection des informations essentielles dans un texte en vue de le résumé est un processus individuel, qui sous-entend à la fois « objectivité », en respectant la macrostructure du texte à résumer, et « subjectivité » concernant le jugement personnel de l'importance d'une idée, Coirier et Passerault expliquent ce processus en se référant à Van Dijk « *l'évaluation de l'importance d'une unité textuelle, de sa pertinence au sens de Van Dijk, pourra donc se voir établie à partir de deux sources indépendantes : l'importance « subjective », celle qui découle des représentations antérieures du lecteur ; l'importance « textuelle », celle qu'il détermine à partir de la macrostructure.* »³⁹

Ils ajoutent également que ces deux sources de sélection des informations essentielles renvoient aux objectifs de la tâche du résumeur : « *ceux-ci [les objectifs] peuvent conduire à des compromis variables quant à la sélection d'une unité, selon que le résumé est orienté vers telle ou telle finalité : apprendre, comprendre, commenter, utiliser l'information dans une autre tâche, etc.* »⁴⁰

³⁷ Coirier Pierre, Passerault Jean-Michel. Expertise et stratégies dans le résumé de textes argumentatifs. In: L'année psychologique. 1990 vol. 90, n°3. p360

³⁸ CENTRE COLLÉGIAL DE DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL DIDACTIQUE.
https://carceral.ccdmd.qc.ca/pdf/Genres_10Leresume.pdf. (Page consultée le 20/05/2020 à 19:03)

³⁹ Coirier Pierre, Passerault Jean-Michel op. cit., p. 360.

⁴⁰ Ibid.

Cependant, les deux chercheurs affirment également que le respect de la macrostructure peut aller avec le processus subjectif de la sélection des informations, dites, essentielles.

2.4. Le résumé dans le manuel scolaire

Le manuel scolaire de la 1^{ère} année secondaire offre une fiche méthodologique pour faire un résumé.

Figure1 : tableau montrant une fiche méthodologique extraite du manuel scolaire.⁴¹

Fiche méthodologique		
RÉSUMÉ DU TEXTE DE VULGARISATION SCIENTIFIQUE		
Etapes	Actions	Aides
1 - Compréhension globale du texte	Repérer les articulateurs organisant le texte ou la progression thématique. Retrouver les grandes unités de signification.	Un texte peut être organisé chronologiquement, logiquement ou avoir une structure énumérative.
2 - Compréhension plus précise	Repérer les exemples, les reformulations, les éléments qui apportent de simples précisions et éliminez-les.	Le contenu des parenthèses, les expressions mises en apposition, les relatives explicatives sont à éliminer.
3 - Analyse approfondie	Recenser, à partir des grandes unités de signification, les unités moyennes. Faire un plan détaillé.	Un paragraphe peut ne servir qu'à apporter une précision sur un élément d'un autre paragraphe. Dans ce cas, il est à supprimer.
4 - Synthèse	A partir du plan, rédiger un 1 ^{er} résumé : transformer les titres en phrases et relier les phrases entre elles.	Comparer le volume du résumé à la consigne (des éléments sans importance ont pu être conservés). Rectifier.
5 - Rédaction finale	Eviter au maximum d'utiliser des expressions du texte.	

⁴¹ BOULTIF Amal LEFSIH Allel. op. cit., p. 54.

3. Le résumé oral

3.1. Définition

Comme un définition opérationnelle de notre mots-clé, le résumé oral s'agit d'une forme production orale non interactive, comme l'indique son nom, c'est de transposer un texte écrit en production orale, respectant bien sûr la première partie du terme « résumé » donc d'une manière abrégée, en gardant le sens global, les idées principales, l'enchaînement logique et chronologique, le système d'énonciation, ainsi que l'emploi des reformulations lexicales et syntaxiques.

Le résumé oral se fait des textes supports à lire et à comprendre, puis à résumer oralement.

3.2. L'importance du résumé oral

Comme nous le savons tous, la compétence orale a toujours eu un impact sur le parcours scolaire professionnel et social des individus en général et des apprenants en particulier.

Le résumé oral constitue un réinvestissement des textes étudiés, en matière de lexique thématique, de syntaxe, des modes d'énonciation, vus dans le texte écrit. Comme le résumé écrit, le résumé oral occupe une place très intéressante par rapport à son utilité dans la vie scolaire, en résumant des cours, des notions écrites oralement, comme dans la vie professionnelle à l'avenir, où l'apprenant sera sollicité **pour résumer une situation quelconque.**

L'activité du résumé oral consiste en un véritable enseignement explicite de l'oral, vu que par ses caractéristiques il « oblige » l'apprenant à effectuer différentes opérations psycholinguistiques dans sa production.

V.F. Torchon dans son livre « organiser des activités de communication orale » propose un mode de travail original : il repose sur l'utilisation d'organiseurs didactiques qui permettent de structurer des activités à plusieurs niveaux des compétences requises à l'oral. Ils sont de trois types : thématiques, liés aux contenus propres à la parole et à l'information communiquée, visant au développement d'un savoir ; instrumentaux, liés aux opérations cognitives, visant le développement d'un savoir-faire ; expérientiels, liés à des mises en situation visant à développer un savoir-être.⁴²

Le résumé oral, mets l'apprenant dans une situation développement thématique, liée sujets abordés dans le résumé, avec le bagage lexical et les structures langagières qui vont avec ; un développement instrumental lié à l'organisation cognitive des informations afin de re (produire) du sens et du savoir, ce qui fait de lui un savoir-faire, Ainsi le résumé oral, , Le résumé oral en lui-même avec, ses modalités, présente une activité de savoir-être par excellence vu qu'il permet à l'apprenant, à travers le système d'énonciation, de se positionner comme énonciateur du texte original et de s'exprimer oralement devant sas camarades.

⁴² Sorin Noëlle. Organiser des activités de communication orale, Torchon F.V. Éditions du CRP, Sherbrooke, 1997. In: La Lettre de la DFLM, n°21, 1997/2. Numéro spécial : Actes des journées d'étude de Montpellier. p. 75

3.3. Le résumé oral est-il didactiquement acceptable ?

Le résumé oral sera une excellente application du modèle d'intégration proposé par de Pietro, Énard et Kaneman-Pougatch, Dolz et Schneuwly, ceux-ci proposent de multiples activités à travers *lesquels ils souhaitent faire réaliser en classe des projets d'intégration de la lecture, de l'écriture et de l'oral afin qu'un même sujet puisse toucher ces trois éléments de la langue. Il faut cependant être conscient de la longueur et de l'exigence que demande un tel projet pour être réalisé*⁴³.

Vu que le résumé fait déjà parti des compétences ciblées par le programme

Ce qui rend le résumé oral assez intéressant comme activité orale, est que il peut être appliqué à tout moment, à la fin des séances ou au début, à la fin des séquences, comme une synthèse d'un texte étudié, comme rappel d'un texte déjà étudié, et ainsi de suite.

D'un autre côté, avec le bagage lexical propre au texte étudié, le résumé oral met à disposition des apprenant qualifiés de « faible », une matière première à travers laquelle ils peuvent s'exprimer et exercer leur compétence orale.

Vu qu'il est pratiqué, dans le contexte de notre étude en pleine classe, le résumé oral permet à l'apprenant une autoévaluation devant ses pairs à travers les résumés qui ont précédés le sien.

Le résumé oral aide à développer l'écoute, l'apprenant écoute les productions de ses pairs, une écoute attentive pour trouver remédier à ses lacunes, pour en extraire ce qui lui manque comme vocabulaire, et donc cela contribue à l'enrichissement de son lexique.

Par ailleurs, le résumé oral d'un texte peut être classé dans la catégorie des exposés oraux, puisque effectivement il s'agit bien d'un exposé oral.

Ce nous mène à un autre point, le résumé oral se fait en plein classe, avec la prise de parole à tour de rôle, les apprenants veillent bien à ne pas imiter, voire copier la production de leurs camarades, donc il y aura des variations, entre un résumé et un autre, plus la variation du texte original, ce qui fait du résumé une vraie production originale de la part de l'apprenant.

Le résumé oral, permet la prise de parole en public, il sera un facteur déterminant dans la construction de la confiance en soi.

Souvent les activités qui sont proposées comme celle de l'oral appartiennent aux genres textuelle précis, des reportages journalistiques, des parties d'émissions télévisées, des débats... qui sont généralement suivis de questionnaires dont les réponses seront orales, et celle-ci constituent la plus part des formes de la production oral pratiqués dans les salles des classe, Lafontaine, en se référant aux propos de De Pietro et Wirthner, confirme que : « le savoir de l'élève est souvent vérifié en recourant à des activités qui utilisent la langue orale ;

⁴³ ⁴³ Lizanne Lafontaine et Clémence Préfontaine "Modèle didactique descriptif de la production orale en classe de français langue première au secondaire." *Revue des sciences de l'éducation* 331 (2007): 47–66. DOI : 10.7202/016188ar p.51

ce n'est alors pas la qualité de la langue orale qui est évaluée, mais plutôt la qualité des réponses données oralement par les élèves ».⁴⁴

Alors que le résumé oral donnera la possibilité de reformuler un texte ou une partie, et garantit une meilleure pratique de l'oral.

⁴⁴ Lizanne Lafontaine op. cit., p. 50.

Partie II :

**Repères dans le programme de la 1ère année
secondaire, recueil des données, analyse des corpus
et résultats**

Chapitre I : Analyse de quelques repères dans le programme de la 1^{ère} année secondaire

Le présent chapitre répondre aux questions relatives à l'enseignement apprentissage de l'oral, à la question du résumé, aux objectifs soulignés dans le programme de la 1^{ère} année secondaire dont les élèves constituent notre échantillon de recherche.

1. Organisation du manuel selon le guide du professeur

Deux niveaux d'organisation se retrouvent dans le manuel :

Le premier est à appréhender par rapport aux trois projets à concevoir pour l'année. Ainsi les deux premiers chapitres visent un même projet, il en est de même des deux derniers.

Le premier et le deuxième chapitre du premier projet seront : la vulgarisation scientifique et l'interview, et ceux du troisième seront : le fait divers et la nouvelle.

Le deuxième projet comporte un seul chapitre qui est le discours argumentatif.

Le second obéit à la subdivision en cinq chapitres correspondant aux différentes intentions de communication définies dans le programme.

Chaque chapitre comprend deux ou trois séquences⁴⁵

2. Organisation du manuel selon la nouvelle répartition

La nouvelle répartition comporte quatre projets didactiques, le premier comporte trois séquences, le deuxième deux, le troisième et le quatrième une séance chacun.

Les deux premières séquences du premier projet, qui s'intitule « *Réaliser une campagne d'information sur un thème scientifique à l'intention des élèves du lycée à l'occasion d'une journée nationale, mondiale ou internationale* » ainsi qu'un sous-titre « *interview* ». concernent les textes de vulgarisation scientifique, la troisième est réservée pour l'interview.

Le deuxième projet s'intitule « *Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions* », se compose de deux séquence ; l'une réservée au texte argumentatif en général, la deuxième pour la lettre ouverte.

Le troisième chapitre porte l'intitulé de « *Produire un récit journalistique pour raconter un fait sans relation avec l'actualité* », comporte une seule séquence des faits divers.

Le quatrième projet s'intitule « *Écrire une courte biographie romancée concernant un héros national ou local à partir d'informations succinctes* » comportant une seule séquence : la nouvelle.

Notons bien que les intitulés des séquences sont en eux-mêmes les objets d'étude.

L'organisation citée, au-dessus, représente celle des classes lettres, celle des tronc commun sciences et technologie, comporte les même projets d'études sauf le troisième, c'est-à-dire celui dont l'objet d'étude est constitué des faits divers.

⁴⁵ Keltoum DJILALI. op. cit., p. 5.

3. Les objectifs souligné dans le guide du professeur

Le guide du professeur souligne plusieurs objectifs à travers son contenu, qui reflète à son tour le contenu du manuel :

« Le manuel vise à mettre en oeuvre, au sein de séquences clairement identifiées, les interactions entre lecture, écriture, prise de parole, et entre les différents niveaux d'apprentissage de la langue pour s'approprier des formes discursives qui seront mises au service d'une intention de communication :

- *phrase : les problèmes morpho-syntaxiques ;*
- *texte : les problèmes liés à la cohésion ;*
- *discours : la situation d'énonciation, la modalisation, la dimension pragmatique. »⁴⁶*

Il vise également l'appropriation de la notion du discours, et de la situation de la communication à travers les diverses activités proposés dans le manuel :

Ce qui fédère donc les activités c'est la notion de discours. Il s'agit :

« d'identifier les faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur et donc avec l'interprétation que ce dernier se fait du destinataire de son discours »

Le manuel souligne l'importance de viser l'appropriation du sens au détriment de la forme

« de voir comment la forme (narrative, descriptive, etc.) est au service du sens et qu'elle ne détermine pas ce dernier (comme la "sacralisation" des typologies a pu le faire croire). En effet, il ne s'agit pas d'apprendre à décrire des textes il s'agit de s'approprier des formes qui permettent de produire des discours respectant les règles sociales et "culturelles" de la communication. L'étude des formes est indispensable mais elle ne représente pas la finalité, elle est un outil ;⁴⁷ »

En outre, Le guide du professeur souligne l'importance d'acquérir la compétence discursive : *« il s'agit de s'approprier des formes qui permettent de produire des discours respectant les règles sociales et "culturelles" de la communication.⁴⁸ »*

4. Les activités de l'oral dans le manuel

Selon le guide du professeur, le manuel offre des activités multiples et variée de l'oral, en matière de production et de compréhension, en revanche les support audio-visuel n'étaient pas aussi répandus comme de nos jours, c'est pour cela on trouve que les concepteurs du guide et du manuel conseillent de faire usage des supports iconiques, tel que les images, les schéma...cependant, cela ne veut surtout pas dire que l'enseignant est contraint de les utilisé vu l'abondance des support aujourd'hui.

Le guide évoque également l'effet qu'aura la compétence orale sur la compétence écrite : *« Les séquences Chaque séquence a pour but d'installer un niveau de compétence et vise un certain nombre d'objectifs. Toutes les séquences proposent : - des activités orales : Ne*

⁴⁶ Keltoum DJILALI. op. cit., p. 02.

⁴⁷ Ibid., p. 03.

⁴⁸ Ibid.

*pouvant disposer de matériel pour réaliser des cassettes audio, nous avons pris souvent comme supports des documents iconiques. Ces derniers ont été choisis soit pour le thème qu'ils abordent (ex page 52) , soit pour le thème et les structures syntaxiques qu'ils obligent à utiliser (ex page 36). Les questions qui suivent ces documents sont des pistes proposées à l'enseignant pour leur exploitation et n'épuisent donc pas leur signification.*⁴⁹

Toutes les activités orales proposées visent à développer l'écoute, à utiliser la langue orale en respectant ses spécificités, à favoriser les échanges, le débat. La pratique de l'oral bien menée peut avoir une incidence positive sur la pratique de l'écrit par les apprenants.

*En effet ces derniers sont, dans les situations d'oral, amenés à expliciter leur pensée, à prendre en compte les représentations, la personnalité des interlocuteurs, à se décentrer, à se projeter hors de leur vécu pour se mettre à la place de l'autre, autant de conditions nécessaires pour maîtriser les situations d'écriture (que de difficultés d'interprétation des productions écrites des apprenants sont liées au seul fait que les apprenants supposent connus les paramètres de la situation de communication et le référent dont ils parlent !). Pour cela, et pour l'acquisition d'un lexique facilitant la lecture des textes, les enseignants trouveront un intérêt à commencer certaines séquences par une activité d'oral. »*⁵⁰

Le guide affirme que le manuel reste un cadre théorique applicable par le biais de l'adaptation à chaque classe : *« Cette représentation (le manuel) peut évidemment être très éloignée de la réalité que chaque utilisateur connaît dans sa classe. A ce titre, le manuel ne peut répondre aux besoins spécifiques de chacun. Il doit nécessairement être adapté à la classe. L'ambition du manuel est seulement de proposer des canevas de séquences qui constituent un projet didactique. »*⁵¹

Quoique, il y a une consigne dans la progression annuelle qui stipule la recommandation du résumé oral *« Les objectifs de lecture sont à formuler comme suit, à titre d'exemple, « lire un texte pour le comprendre et le résumer » et seront concrétisés à la fin de la séance. Aussi, est-il souvent nécessaire d'exploiter un support écrit durant deux séances afin de pouvoir le lire, comprendre ses caractéristiques énonciatives et linguistiques et restituer à l'oral ou à l'écrit l'essentiel de son contenu. »*⁵²

Ainsi on trouve également dans la section profile d'entrée en 1^{ère} année secondaire la caractéristique suivante *« A l'oral : L'élève est capable de : reformuler un court énoncé narratif, descriptif ou explicatif, »*⁵³

⁴⁹ Keltoum DJILALI. op. cit., p. 0 5.

⁵⁰ Ibid.

⁵¹ Ibid., p. 07.

⁵² MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE INSPECTION. op. cit., p. 0 4.

⁵³ Ibid. p. 05.

Chapitre II : recueil des données et analyse des corpus

Après avoir exposé notre problématique, qui s'inscrit dans la didactique de l'oral dans les classes du FLE, nous passons à la description de notre méthode de choix du corpus et d'analyse.

Les données ne sont jamais offertes ni re-cueillies mais elle sont activement produite par les chercheurs⁵⁴ Il s'agit des enregistrement des textes résumés oralement auprès des apprenants des la première année secondaire, les participants sont des élèves qui fréquentent le lycée premier novembre et lycée Rguia Lbachir à Salah Bey, Sétif qui fréquentent nos cours de soutien et de renforcement.

Les enregistrements ont été faits après avoir confirmé aux participants que l'on gardera l'anonymat pour leurs identités.

1. Le consentement

Avant de procéder à l'enregistrement des corpus, il fallait éclairer aux apprenants participants les raisons pour lesquelles leurs voix sont enregistrées, sans tout révéler de peur que cela influence les données de la récolte, autrement dit, on leur a révélé le thème de la recherche ainsi que les objectifs.

Vu les caractéristiques des participants (élèves de première année secondaire), le consentement était présenté oralement. En outre, l'enregistreur vocal (smartphone) était visible à tout le monde.

2. L'anonymisation

L'anonymisation signifie d'omettre tout détail qui peut révéler l'identité des participants dont le nom, le prénom l'adresse, les liens de parenté etc. L'anonymisation se fait par suppression et/ou par remplacement, concernant le nom et le prénom par exemple, on peut utiliser un pseudonyme, et il s'avère très utile qu'il y ait une relation entre le prénom et le pseudonyme afin d'aider le chercheur à identifier aisément ces participants.

L'utilisation du consentement et de l'anonymisation est très utile au chercheur d'un point de vue éthique et juridique.

Pour ce fait, nous avons considéré ce code d'anonymisation : tout d'abord, mettre en ordre alphabétiquement les prénoms des apprenants participants, ensuite, accorder à chacun d'eux un chiffre commençant par « 1 », puis procéder à utiliser « G » pour Garçon, « F » Pour fille, « A » pour apprenant, « S » pour scientifique, « L » pour lettré, ce qui donne une liste de l'ensemble des participants comme suit :

⁵⁴ Olivier Baude, Claire Blanche-Benveniste, Marie-France Calas, Paul Cappeau, Pascal Cordereix, et al.. Corpus oraux, guide des bonnes pratiques 2006. CNRS Editions, Presses Universitaires Orléans, p 47.

Figure2. Tableau montrant l'ensemble des participants anonymisés

FAL2	GAS1
FAL1	FAS1
FAL3	FAL4
GAS2	FAS2
FAS3	FAS4
FAS5	GAS3

La collecte des données a eu lieu pendant l'année scolaire 2019-2020, se divisant en deux phases ; la première c'était une pré-expérience, pour tester la faisabilité de notre étude, le degré de la motivation et du bénévolat de la part des apprenants, puisque il s'agit quand bien même de mesurer outre la production orale, la motivation d'accomplissement. La deuxième partie était l'expérimentation en elle-même.

3. La phase d'enregistrement et de transcription

3.1. Corpus et participants

3.1.1 Corpus

3.1.1.1. Corpus écrits

Il s'agit d'un corpus de trois textes variés d'auteurs et de typologies ; la lettre personnelle la lettre ouverte et le texte argumentatif. Les textes ont été téléchargés d'Internet ou extraits des ouvrages variés destinés à être lus et résumés oralement par les participants. Les corpus sont insérés dans les annexes.

3.1.1.2. corpus oraux

Il s'agit de trois corpus d'enregistrement vocal des résumés oraux de chacun des textes écrits.

3.2. Les participants

Les participants font partie de la catégorie des personnes qui agissent d'une manière individuelle, autrement dit, les participants n'appartiennent pas à une institution ou une organisation dont on l'aurait demandée la permission ou l'autorisation vu que il s'agit d'une activité extrascolaire dans le cadre des cours de soutien et de renforcement.

Les participants sont douze au total, tous des volontaires, extraits de classes différentes de la première année secondaire tronc commun sciences et technologie (TCST) et tronc commun lettres (TCL) répertoriés comme suit.

	TCST	TCL	Total
Fille	5	4	9
Garçon	3	0	3
Total	8	4	12

Figure 1.1.1. Tableau montrant l'ensemble des participants

Les participants peuvent être classés dans une catégorie des participants « proches du chercheurs »⁵⁵, c'est-à-dire que nous sommes familier pour eux vu qu'ils ont eu le temps de nous connaître en tant que enseignant de cours de soutien pour quatre mois au minimum, cette catégorie de participants est connu d'être à accès facile, c'est-à-dire qu'elle favorise la prise du contact et le travail de l'enquête.

Cependant cela ne signifie pas que les participants font partie des « populations captives » comme appellent les sciences humaines et sociales toute catégorie qui va dans le sens où l'enquêteur dispose d'un accès facile par des institutions (l'école, l'hôpital...) et où ces populations ont des possibilités limité de refuser de collaborer.⁵⁶

Moi, en tant qu'enquêteur, nous portons le dispositif de l'enregistrement qui est un smartphone.

3.2.1. La rémunération

La rémunération peut être financière ou symbolique, celle relative à notre recherche était symbolique, sous forme de remerciement après les enregistrements, ainsi qu'une reconnaissance de leur contribution à notre travail.

4. L'enquête

4.1 Le type d'approche et d'enquête

« La forme du contact, de l'engagement, de la crédibilité, de la confiance varie énormément selon que la relation enquêteur à enquêté est établie au préalable ou durant le travail sur le terrain, de manière durable ou au moment même de l'enregistrement, ou encore après celui-ci »⁵⁷

On peut classer l'enquête dans la catégorie de *field work*, c'est à dire travail de terrain, puisque il s'agit d'un ensemble des participants dans un milieu extrascolaire, familier à eux, nous avons entretenu une relation positive avec les participants pendant quatre mois, ce qui, d'un autre côté, a contribué d'établir une confiance réciproque.

4.2. Les phases de l'enquête

4.2.1. La phase pré-enregistrement

Les élèves sont amenés à lire un texte support sur lequel le résumé oral sera fait, le texte est expliqué soit par moi, soit par l'un des apprenants comme volontaire, vu une tradition que nous avons fondée depuis un mois avant l'enquête, c'est que l'un des apprenant se porte volontaire pour travailler le texte à la maison, autrement dit, le lire, expliquer les mots difficiles, et puis il/elle vient le présenter à ces camarade à travers la lecture et la traduction des mots difficile en arabe dialectal ou standard.

⁵⁵Olivier Baude, et al.. op. cit., pp. 52.

⁵⁶ Ibid. pp. 54-55

⁵⁷ Ibid. p 56.

4.2.2. La phase d'enregistrement

Avec la consigne de garder le sens et d'être fidèle aux idées du texte les apprenants se mettent à résumer le texte en question oralement l'un après l'autre, l'ordre des apprenants lors de cette production dépend de leur initiative, en même temps, l'enregistrement se fait.

4.2.3. L'enregistrement

Tous les enregistrements ont été faits à l'aide d'un smartphone (Samsung Galaxy SII de T-mobile) à l'aide de l'application d'« enregistreur vocal », puis stocker sur notre ordinateur, et par précaution, les fichiers enregistrés n'étaient pas supprimés du smartphone donc Le dispositif de l'enregistrement est familier à tous les participants.

Le dispositif d'enregistrement était voyant, c'est-à-dire visible à tout le monde, d'une part, pour assurer le maximum de transparence ainsi pour éviter tout débat éthique ou méthodologique. D'autre part, vu que la production orale en elle-même se fait devant un public, donc le dispositif d'enregistrement symbolise en quelque sorte un deuxième public.

Lors des enregistrements, la possibilité de coupure et de re-enregistrer était donnée vu que cela favorise l'avancement de l'enquête et peut même y contribuer comme données.

Les enregistrements audio sont perçus généralement comme insuffisant en matière d'expression orale vu que l'oral comporte le visuel également (le gestuel, la mimique...), cependant les résumés oraux qui ont été faits manquent quasi-totalement de cet aspect sauf les mimiques des visages des apprenants participants quand ils oublient un mot ou hésitent.

4.2.3.1 Les modalités d'enregistrement

L'enregistrement a été effectué d'une manière individuelle mais en présence de groupe, en d'autres mots, les enregistrements de chaque participant étaient devant le micro ainsi que devant ces camarades.

Le moment choisi pour l'enregistrement était après la lecture explication du texte cible à être résumé

5. Le lieu de l'enquête

Les lieux des enregistrements, autrement dit le lieu de l'expérience est une salle de classe privée, contenant tous les éléments d'une salle de classe standard (tableau, chaises et tables, éclairage, chauffage...), cet endroit est familier aux participants étant donné qu'il y ont étudié pendant quatre mois au minimum. (les photos incluses dans les index)

6. Le déroulement de l'enquête

6.1. Avant l'enquête

Lors de la première séance de l'enquête, les enregistrements étaient de types « enregistrement d'activité » c'est-à-dire les participants n'étaient pas informés des objectifs académiques des enregistrements, ils ont été informés que leur voix est enregistrée pour qu'ils

puissent s'exprimer oralement et que les enregistrements seront gardés pour le simple souvenir.

Cela nous a permis de faire une comparaison avec le cas où ils ont été informés qu'ils contribuent dans un cadre de recherche académique, avec vulgarisation scientifique de cette expression par le mot « mémoire ».

Dès la première essai d'enregistrement vocal, les participants ont montré une sorte de « sensibilité au micro », l'enregistrement de chaque corpus a été fait et refait pour certains, juste pour qu'ils s'en débarrassent.

Tout d'abord, lors du premier enregistrement les élèves ont été informé de la nécessité de la production orale et de son importance avec un simple schéma sur le tableau des quatre constituantes principales de toute langue humaine : compréhension écrite/compréhension orale, production écrite/production orale, en soulignant qu'ils avaient l'habitude de focaliser leur attention sur l'écrit puisque toutes leurs évaluations, officielles ou non, sont écrites, et que nous allons ajouter une activité hebdomadaire, qui consiste à faire résumé les textes oralement, bien sûr cette activité sera supplémentaire et marchera avec les compétences soulignées dans le programme.

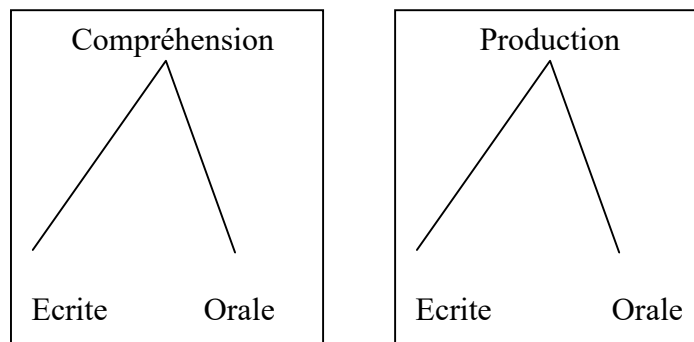


Figure 3. Schéma dessiné sur le tableau de la classe montrant les quatre composantes des langues humaines

6.2. l'enquête

Le premier texte corpus à résumer était une lettre personnelle après l'avoir étudiée comme suit :

- Avant la séance de l'expérimentation, l'une des apprenantes, qui s'est portée volontaire, signe de motivation, d'initiative, nous lui avons confiée de le préparer à la maison, d'utiliser Internet, dictionnaires et tout autre outil possible pour saisir le contenu du texte, en ayant recours à la langue maternelle, qui est l'arabe dialectal ainsi que l'arabe standard.

- Le texte était présenté la semaine d'après, l'apprenante a été placée sur la chaise de l'enseignant, et elle a commencé l'explication, et la traduction en arabe.

- Les autres apprenants avaient le texte également, mais ils ne savaient pas qu'ils doivent le résumer oralement! Ils n'ont appris la nouvelle que quelques instants avant que leur camarade ne commence l'explication.

- Nous les avons incités à se concentrer avec l'explication de leur camarade parce qu'ils vont faire le résumé oralement.
- Tout les apprenants ont manifesté une sorte de trac et de refus par rapport au résumé oral, un refus plutôt lié à la peur de parler en plein public, à la peur de l'échec.

Avec la même méthodologie, les apprenants ont effectuer les enregistrements liés aux deux autres textes.

Les participants ont été informés qu'ils pouvaient refaire l'enregistrement s'ils n'arrivent pas à ce concentrer dans le résumé oral (oubli à cause du trac, peur de l'échec, sensibilité du micro...)

7. La transcription

Lorsque un journaliste procède à la transcription d'une conférence, d'un discours d'un politique par exemple il aura recours à l'adaptation ou transposition, c'est-à-dire de transposer les paroles récoltées, de un, avec un alphabet standard, de deux, en soignant le discours rapporté ; si le politique dit : « je sais pas, j'tais absent lors de cette conférence », le journaliste lors de la rédaction de son article écrit : « je ne sais pas, j'étais absent lors de cette conférence ». Ce genre de transcription ne conviendra pas dans une étude qui portera sur la langue orale en elle-même.

Les linguistes, quant à eux, utilisent une transcription qui conserve soigneusement toutes les particularités des productions orales : répétitions, hésitations, amorces de mots, sans retouches. Elle exige que le transcripteur veille à ne pas projeter sur la transcription ses propres interprétations (ajouter ou ôter des *ne* de négation, reconstruire le texte selon les stéréotypes attendus).⁵⁸

D'où la transcription se diffère de l'écriture. A l'écrit on peut omettre les répétitions, organiser les pauses par des virgules... alors que la répétition constitue un élément essentiel de l'oral. De ce fait, la transcription représente la forme visuelle la plus fidèle de l'oral.

La transcription n'est pas une étape préparatoire des données pour l'analyse mais une analyse en elle-même qui interprète les données et conditionne les possibilités d'analyse futures.⁵⁹

Certains chercheurs trouvent que la transcription est une annotation vu qu'elle ajoute au corpus initiale, qui est l'enregistrement sonore, une partie informationnelle.

La transcription en linguistique s'intéresse à ce qui a été dit, c'est-à-dire, le coté linguistique littéral, nous aurons besoin de ce genre de transcription pour une analyse syntaxique et lexicale des enregistrements.

⁵⁸ Olivier Baude, etal.. op. cit., p. 32.

⁵⁹ Najib Arbach. Constitution d'un corpus oral deFLE : enjeux théoriques et méthodologiques. Linguistique. Université Rennes 2, 2015.p. 165.

7.1. Les contraintes de la transcription

La transcription d'un énoncé oral est toujours le résultat simultané d'une activité de signification arrimée sur une activité de perception. En effet, un énoncé même correctement perçu peut être transcrit de façon erronée.⁶⁰

Les contraintes possibles de la transcription qui peuvent rencontrer le chercheur, théoriquement parlant, selon Mondada, résident surtout dans « l'effet de loupe ». La possibilité de la réécoute offerte et assurée par les technologies présentes (lecteur audio, sur ordinateur ou sur smartphone), et surtout une écoute indéfiniment répétée, exercent les effets de « décontextualisation et d'extraction de l'oral par rapport à son contexte singulier de production », ou de « fixation du flux dynamique ». Ces remarques signifient que « l'effet de loupe » risque de faire de la transcription un acte de calque de ce qui a été perçu, et le transcript s'éloignerait alors de la représentation de ce qui a été dit.⁶¹

7.2 Les fins de la transcription

Il existe deux fins majeures auxquelles on peut penser, la transcription pour la publication et la transcription pour l'analyse, celle-ci est utilisée à travers un processus d'encodage, qui peut être lu par le chercheur, la première est destinée à **la comité scientifique** et aux personnes qui consulteront le travail.

7.3. Types de transcription

La transcription pour analyse est soumise à des conventions de transcription, il en existe beaucoup, parmi lesquelles on dénomme : GARS, ICOR... cela concerne les transcription alphabétiques, que nous nous en servons pour l'analyse discursive.

L'API est également considéré comme un protocole de transcription, nous nous en servons aussi pour l'analyse phonétique.

7.3.1. La convention GARS

C'est une convention de transcription élaborée par le groupe GARS (désormais GARS) afin de transcrire avec le plus de fidélité l'oral en écrit. Il s'agit d'une transcription en orthographe (avec la fidélité à l'orthographe du morphème même s'il y a infraction à la norme par exemple: les travaux organisés)

La GARS ne comporte pas de signes de ponctuation, les majuscules réservées pour les noms propres et des mots composant un titre, les onomatopées transcrites selon l'orthographe du dictionnaire ex : hum, peuh... les sigles sont ponctués quand on lit les lettres isolément et non ponctués lorsqu'il s'agit d'un acronyme. Le sens des sigles est précisé.

⁶⁰ Najib Arbach. op. cit., p. 170

⁶¹ Ibid. pp. 170-171.

D'autres éclaircissements rapportés par Blanche-Benveniste sont également à noter⁶²:

1-Distinguer au moins deux types de productions orales, qui seront transcrites différemment. Quand l'enregistrement permet d'identifier facilement les formes des morphèmes et de les transcrire avec une orthographe normée, la transcription en écriture orthographiée est possible. Le parler des étrangers maîtrisant mal le français impose la transcription phonétique comme la seule solution possible.

Quoique les participants dans la présente étude soient étrangers, et maîtrisent plus ou moins mal le français, leur prononciation n'est pas défectueuse. Cependant le recours à la transcription phonétique par le biais de l'API sera fait pour montrer les quelques prononciations défectueuses.

2- les non-mots (claquements de langue, rires, toux) ne figurent pas dans la transcription: on les indique éventuellement en note; les passages inaudibles sont notés par des X, avec, si possible, un X par syllabe; les amorces de mots, dans la mesure où elles sont interprétables, sont écrites avec un tiret; aucun trucage de l'orthographe n'est admis, même pas le procédé qui consiste à mettre une apostrophe pour signaler qu'une voyelle/consonne graphique, habituellement prononcée, est absente, l'apostrophe indique une élision obligatoire.⁶³

Sur le point des élisions non obligatoires, autrement dit les troncations qui se font à l'oral, nous pensons que GARS est un peu « stricte » en refusant la transcription alphabétique.

3- Les particularités de prononciation, transcrites en alphabet phonétique, gênent énormément la lecture; il est plus commode de les mettre en notes de bas de page.

4- Si on hésite entre deux transcriptions également plausibles, il est logique de mettre les possibilités concurrentes entre barres obliques et de les séparer par une virgule; l'interprétation la plus plausible est placée en premier. On note aussi entre barres obliques les cas où l'on peut aussi bien entendre un élément que rien du tout (symbolisé par Ø). Il est commode de noter entre parenthèses les marques orthographiques de fin de mot dont on n'est pas sûr (leur(s) volonté(s), il(s) travaille(nt)), ainsi que les ne de négation qui se confondent avec une liaison en n- (on (n') ose pas).⁶⁴

Nous focaliserons bien notre attention sur les marques orthographiques de fin de mot, en d'autres termes, les accords, vu qu'elles montrent le degré de la maîtrise de ce côté de la langue.

5- Il est utile de noter les chevauchements de parole des locuteurs en soulignant les passages.⁶⁵

⁶² http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2009.kozlova_1&part=226545 (Page consultée le 25/04/2020 à 05 :04).

⁶³ Ibid.

⁶⁴ Ibid.

⁶⁵ Ibid.

Le chevauchement dans les enregistrement de notre études sont rares étant donné que le résumé oral est un acte individuel plus ou moins monologué, vu que les destinataires n'entre pas en jeu de répondre, sauf les quelques fois où l'un des participants corrige, ajoute un mot pour aider le participant qui produit son résumé.

6- La ponctuation forme un système autonome de démarcations graphiques, qui n'a pas de correspondances directes avec les faits de prononciation. Les situations de la langue parlée ont leur propre système de pauses, en fonction des types de locuteurs, des places dans des situations très différentes. Lorsque nous mettons de la ponctuation dans une transcription de l'oral, nous nous appuyons davantage sur l'intonation. Il est difficile de ponctuer une production orale au moment de la transcription. Dans les transcriptions faites pour l'étude, l'équipe du GARS a choisi de ne pas mettre la ponctuation, qui préjugerait trop vite de l'analyse à faire. Une fois analyse établie, et surtout pour un public de non-spécialistes, on peut fournir un texte ponctué.⁶⁶

• **Conventions générales :**

+	pause courte
++	pause moyenne ou longue
///	interruption assez longue du discours (à justifier en note)
X	syllabe incompréhensible
XXX	suite de syllabes inaudibles ou non orthographiables (dans ce dernier cas, une note fournit la transcription phonétique)
<u>oui</u>	
<u>d'accord</u>	séquences qui se chevauchent (chaque énoncé est souligné)
un mi-	amorce de mot
soit° ils partent°	prononciation appuyée d'un schwa ou de la consonne finale

Les répétitions de formes (*ça ça, nous nous, vous vous, elle elle*) quand elles peuvent prêter à une double interprétation seront commentées en note (double marquage ou bribe).

• **Notation des liaisons**

On notera par le signe = (avec une espace avant et après) les liaisons chaque fois que l'usage actuel laisse la liberté de réalisation. Cela touche les contextes suivants :

- à droite du verbe conjugué
ils en ont = acheté, c'est = à Paris, ce qu'ils ont = eu
- à droite du nom
les enfants = italiens
- après certaines prépositions, conjonctions, etc. :
après = elle, avant = une seconde, quand = il arrive

Le même signe avec appel de note 2 servira à indiquer une liaison inhabituelle :

les quatre = amis² 2 /katrzami/

• **Notation de l'absence de liaison**

On notera par le signe • l'absence d'une liaison considérée comme grammaticale. Dans les exemples suivants, ce serait le cas avant le nom :

trois • amis, les autres • enfants,

Multi-transcriptions

(d'accord, d'abord)	multi-écoute (hésitation entre plusieurs séquences)
(d'accord, Ø)	hésitation quant à la présence d'une séquence sonore
il(s) chante(nt) (ces, ses)	
on (n') a pas	multi-graphies (alternances orthographiques)

figure 4 : Conventions de transcription GARS

⁶⁶ http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2009.kozlova_1&part=226545 (Page consultée le 25/04/2020 à 05 :04).

7.3.2. Conventions de transcription choisies par Paulette Ayoub

La grille ci-dessous, ne représente pas la convention GARS mais plutôt une version similaire qu'a utilisée Paulette Ayoub dans son étude et que nous avons trouvée aussi facile à saisir et s'en souvenir, puisque le but de cette transcription est qu'elle soit lisible et saisissable étant donné la facilité de mémorisation de son code. D'un autre côté, en dépit de nos fermes instructions aux participants de ne pas utiliser l'arabe, certains d'entre eux y ont eu recours par mégarde lors des pauses dans le flux de la parole, pour des fins métatextuelles (pour exprimer leur manque de mot...) par conséquent, les enregistrements contiennent quelques paroles en arabe dialectal de temps à autre, et cela tombe bien vu que Paulette intègre dans sa convention un code de transcription de l'arabe.

La grille de transcription se divise en deux colonnes, la première présente le codage tandis que la deuxième constitue une explication du codage.

Légendes	Significations
↑	Intonation montante
↓	Intonation descendante
+	Pause
++	Pause plus longue
+++	Pause au-delà de cinq secondes
Entre parenthèses en italique (<i>rire</i>)	Marqueurs des actions et des gestes
xxx	Inaudible
:	Allongement de la syllabe
MAJOR	Accentuation, emphase
Major ...	Demande d'achèvement (pointillé en gras)
!	Modalité exclamative
eh ...	Hésitation et pause
....	Pas de réponse ou difficultés de trouver une réponse
« »	Paroles rapportées ou extraites
Caractère gras	Arabe dialectal traduit en français

Figure5. Conventions de transcription choisies pour les entretiens semi-directifs⁶⁷

7.3.3. Le code de transcription adopté dans la présente étude

Après l'étude des deux précédents codes de transcription, nous avons opté pour un troisième qui s'inspire d'eux et qui sera pratique avec notre étude

⁶⁷ Paulette Ayoub. *L'enseignement du français oral en contexte plurilingue libanais : étude comparative*. Thèse de doctorat, Linguistique. sous la co-tutelle de [Marielle RISPAIL et Carla SERHAN] Université de Lyon; Université de Balamand (Tripoli, Liban), 2016 p306

LÉGENDES	SIGNIFICATIONS
Heu...	Hésitation et pause
Entre parenthèses en italique (<i>rire</i>)	Marqueurs des actions et des gestes
...	Inaudible
X	Pas de mot ou difficultés de trouver un mot
Xxx	Syllabe incompréhensible
<u>Oui d'accord</u>	Suite de syllabe incompréhensible
(<u>Oui d'accord</u>)	Séquences qui se chevauchent (chaque énoncé est souligné)
<u>Oui d'accord</u>	Séquence dite par l'expérimentateur
Un mi-	Séquences en arabe dialectal qui se chevauchent
↑	Amorce de mot
↓	Intonation montante
Liaison habituel (facultative/obligatoire)	Intonation descendante
Absence de liaison (trois * ami)	= (avec espace avant et espace après)
+	* (avec espace avant et espace après)
++	Pause
+++	Pause plus longue
(d'accord, d'abord)	Pause au-delà de cinq secondes
	Multit-écoute (hésitation entre plusieurs séquences)
Caractère gras	Arabe dialectal traduit en français

Figure6. Code de transcription adapté pour notre étude

Les transcriptions des résumés oraux ont été insérées dans les annexes ainsi que le texte écrits sur lequel se basaient les résumés, en voici un exemple d'un paragraphe du texte à résumé ainsi que la transcription du résumé orale de la première participante FAL3.

Oujda, Jeudi 14 novembre 2013

Chers élèves

Ce n'est pas le professeur qui s'adresse ici à vous. C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis qui ont besoin de sa compréhension, de ses connaissances et de ses conseils, pour s'épanouir, devenir plus conscients des choses de la vie, sains de corps et d'esprit, estimés et respectés.

Figure7. montrant un paragraphe à résumer oralement, le paragraphe fait partie d'une lettre personnelle

Aujourd'hui je ne parle pas co- + Aujourd'hui je ne parle pas heu+ comme heu+ comme votre prof heu
 hmm (oui) maintenant je présen- +je présente¹ heu comme heu + comme votre * ami + hum +
 j'arrive pour informer (*rire*) **j'ai fini** (*rire*) **mais c'est facile !**

Figure8. Exemple de transcription du premier résumé oral

8. Corpus et méthodes d'analyse

Dans le but de vérifier les hypothèses de la présente étude qui s'inscrit dans la relation entre le résumé oral d'un texte et la qualité de la production orale, les corpus seront : les textes écrit à résumer et les transcriptions des résumés oraux.

8.1. Construction du corpus

Afin de vérifier les hypothèses de la recherche, nous avons décidé de répartir le corpus en éléments observables.

8.1.1. Corpus 1 : textes à résumer de typologies différentes

Le corpus est composé de trois types de textes, ordonnés chronologiquement, autrement dit, du premier texte qui a été résumé jusqu'au dernier de la manière suivante :

- La lettre personnelle (un paragraphe de soixante-deux mots) expliqué et résumé le 24/01/2020.
- La lettre ouverte (tout le texte de deux cent dix-huit mots) expliqué et résumé le 07/02/2020.
- Le texte argumentatif (le texte entier de deux cent quatre-vingt-six mots) expliqué et résumé le 21/02/2020.

8.1.2. Corpus 2 : Les résumés oraux transcrits

Il s'agit des résumés oraux transcrits des enregistrements répartis comme suit :

- Neuf enregistrements des résumés oraux transcrits, les résumés relèvent de la lettre personnelle (le premier paragraphe).
- Quatorze enregistrements transcrits des résumés oraux de la lettre ouverte.
- Vingt-et-un enregistrements transcrits des résumés oraux relevant du texte argumentatif.

8.2. Méthodologie d'analyse

Après avoir la transcription des enregistrements des résumés oraux, nous avons seulement étudié les enregistrement complets, en d'autres termes il y a des enregistrements partiel pendant lesquels l'apprenant a le trac, n'arrive pas commencer ou commence à rire. Cependant, ils ont été transcrits.

Nous procédons à cinq différents types d'analyses.

A travers un grille d'analyse de la compréhension/production du texte, nous procédons à comparer les éléments fondamentaux du texte à résumé et le résumé oral de chaque apprenant, la grille contiendra plusieurs sections : structure du texte, analyse thématique (pour le texte argumentatif), la situation d'énonciation, la longueur, les unités macrostructurales, autrement dit, les idées principales et leur hiérarchisation, et les rapports et articulateurs logiques.

La deuxième analyse portera sur une comparaison entre la syntaxe de la langue dans le résumé oral et celle du texte à résumer, elle englobera l'étude des phrases mono-terme, les phrases nominales, les phrases simples et les phrases complexes et/ou composées pour tester la troisième hypothèse.

La troisième analyse comportera l'étude des reformulations et de l'originalité du lexique employé à travers le taux de reformulation des idées, de reformulation de l'énonciation et de l'originalité du lexique employé.

La quatrième analyse concernera la présence des traits de l'oralité pour tester la première hypothèse, pour voir si le résumé oral est forme d'une simple récitation ou non.

La cinquième analyse comportera une comparaison entre l'ensemble des résultats des analyses précédents pour tester la dernière hypothèse et déterminer si Le type du texte à résumer oralement influe sur le taux des traits de l'oralité, la reformulation et l'originalité du lexique ainsi que sur la variété des structures syntaxiques.

Chapitre III : Analyse des corpus et résultats

Dans ce chapitre, nous analyserons nos corpus enregistrements, à travers des grilles et des critères comparatifs entre les textes à résumer et les résumés oraux enregistrés et transcrits. Dans un premier temps l'analyse comparative à travers une grille d'analyse de la compréhension permettra de déterminer le degré de la compréhension du texte, et le taux de restitution via le résumé oral ainsi que deux autres analyses l'une portant sur la syntaxe de la langue l'autre sur le taux de reformulations et de l'originalité du lexique. Enfin, une grille d'analyse des traits de l'oralité déterminera la présence de ceux-ci dans les résumés oraux des apprenants.

1. Analyse des enregistrements du 1^{er} corpus.

1.1. Corpus n°1 enregistrement n°1 de l'apprenante FAS5

Figure 9. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS5 via sa restitution en résumé oral

Les éléments du texte écrit	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Structure de la partie à résumer	
Le lieu et la date	P
La formule d'appellation	P
Contenu	p
La situation d'énonciation	
Qui: Le professeur (à la 3 ^{ème} personne du singulier)	A
A qui: A ses élèves	P
la fonction: Expressive	p
Longueur	
62	43 (69,4%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation	
la modestie du professeur en niant qu'il soit en un, et qu'il parle à ses élèves comme étant un grand ami	p
Le besoin des élèves d'un grand ami de ses compréhensions de ses connaissances et conseils	p
L'épanouissement, la compréhension des choses de la vie, être sains de corps et d'esprit, être respectés étant le but des conseils, connaissances du professeur.	p
Le respect d'hiérarchisation des idées	100%
Rapports et articulateurs logiques	
1^{er} rapport logique	Le but p
Les articulateurs	Pour (ou autre articulateur exprimant le même rapport) p

L'apprenante FAS5 montre une compréhension totale à travers son résumé oral qui montre une restitution de 89.87% des éléments essentiels dans le texte à travers sa production orale, les idées principales, leur hiérarchisation est gardée, et le texte a été résumé oralement avec 43

mots qui est de 69,4% de l'ensemble des mots du texte original, en ne comptant pas les hésitations, les répétitions et les amorces des mots. Cependant Elle a changé l'énonciation de la troisième vers la première personne du singulier.

Figure10. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS5

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	50%	Chers élèves.	50% (2/4)	Chers élèves.
Phrase simple	50%	Chers élèves.	75% (3/4)	je+je vous parler ici+ comme+ un grand++heu =* ami
Phrase complexe	50%	C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis	25% (1/4)	je présenter + heu+ les heu con- ++ consens et le conseil + heu que vous ⁶⁸ (rire) (xxx) ⁶⁹ + en avez ++ besoins

FAS5 a opté pour 50% de phrases nominales juste comme pour le texte écrit, d'ailleurs il s'agit des mêmes phrases « chers élèves » et « Oujda quatorze novembre deux mille treize », cependant 75% des phrases dans son résumé sont simple, avec 25%, qui se traduit en une seule phrase complexe.

Figure11. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS5

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	100%
Originalité du lexique employé		11.6%

FAS5 a reformulé toutes les idées du texte à sa manière des idées en utilisant 11.6% de lexique différent par rapport au texte écrit. Elle a changé l'énonciation comme nous l'avons vu déjà vu.

⁶⁸ Prononcé « vø »

⁶⁹ Bruit venant de dehors de la classe

Figure12. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS5

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la troncation, l'abréviation et « l'absence du ne » vu que l'apprenante n'a pas utilisé une phrase négative dans son résumé.

1.2. Corpus n°1 enregistrement n°2 de FAL3

Figure13. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL4 via sa restitution en résumé oral

Les éléments du texte écrit	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Structure de la partie à résumer	
Le lieu et la date	A
La formule d'appellation	A
Contenu	P
La situation d'énonciation	
Qui: Le professeur (à la 3 ^{ème} personne du singulier)	A
A qui: A ses élèves	P
la fonction: Expressive	P
Longueur	
62	19 (30.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation	
la modestie du professeur en niant qu'il soit en un, et qu'il parle à ses élèves comme étant un grand ami	P

Le besoin des élèves d'un grand ami de ses compréhensions de ses connaissances et conseils	P
L'épanouissement, la compréhension des choses de la vie, être sains de corps et d'esprit, être respectés étant le but des conseils, connaissances du professeur.	A
Le respect d'hierarchisation des idées	P
Rapports et articulateurs logiques	
1^{er} rapport logique	Le but P
Les articulateurs	Pour (ou autre articulateur exprimant le même rapport) P

À travers son résumé oral, l'apprenante FAL3 montre une restitution de 73.3% des éléments essentiels dans le texte mentionnés dans la grille d'analyse, les deux premières idées principales sont présentes dans son résumé, leur hiérarchisation est gardée, et le texte a été résumé oralement avec 19 mots qui est 30.6% de l'ensemble des mots du texte original, en ne comptant pas les hésitations, les répétitions et les amorces des mots.

Figure14. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	50%	Chers élèves.	0%	/
Phrase simple	50%	Chers élèves.	100%	Aujourd'hui je ne parle pas co- + Aujourd'hui je ne parle pas heu+ comme heu+ comme votre prof
Phrase complexe	50%	C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis	0%	/

FAL3 a opté pour un taux de 100% de phrases simples, cela revient en outre à son omission de la formule d'appellation ainsi que le lieu et la date.

Figure15. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	100%
Originalité du lexique employé		42.1 %

FAL3 a reformulé les deux idées qu'elle saisies du texte, 42.1% de lexique différent par rapport au texte écrit.

Figure 16. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	P
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	p
	Pause longue	/
Hésitations	/	p
ruptures	/	p
Les déictiques	/	p
Interjections	/	p
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la pause longue, la troncation et l'omission du « ne » de négation « je ne parle pas » contrairement aux autres participants, FAL3 a utilisé une abréviation « prof »

1.3. Corpus n°1 enregistrement n°3 : GAS2

Figure 17. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS2 via sa restitution en résumé oral

Les éléments du texte écrit	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Structure de la partie à résumer	
Le lieu et la date	P
La formule d'appellation	P
Contenu	P
La situation d'énonciation	
Qui: Le professeur (à la 3 ^{ème} personne du singulier)	P
A qui: A ses élèves	P
la fonction: Expressive	P
Longueur	
62	21 (33.9%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation	

la modestie du professeur en niant qu'il soit en un, et qu'il parle à ses élèves comme étant un grand ami		P
Le besoin des élèves d'un grand ami de ses compréhensions de ses connaissances et conseils		P
L'épanouissement, la compréhension des choses de la vie, être sains de corps et d'esprit, être respectés étant le but des conseils, connaissances du professeur.		A
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	Pour (ou autre articulateur exprimant le même rapport)	A

À travers son résumé oral, l'apprenant GAS2 montre une restitution de 73.3% des éléments essentiels dans le texte mentionnés dans la grille d'analyse, les deux premières idées principales sont présentes dans son résumé, leur hiérarchisation est gardée, et le texte à été résumé oralement avec 22 mots qui est 33.9% de l'ensemble des mots du texte original, en ne comptant pas les hésitations, les répétitions et les amorces des mots.

Figure18. La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	50%	Chers élèves.	75%	Chers élèves
Phrase simple	50%	Chers élèves.	0%	/
Phrase complexe	50%	C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis	25%	ici il y a + grand heu + * ami ++ pas votre + enseign- professeur ++ qui heu + qui donner ++ à vous ...

GAS2 a opté, dans son résumé de trois phrases, pour un taux de 75% de phrases nominales et 25% de phrases complexe

Figure19. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%

Originalité du lexique employé	23.8 %
--------------------------------	--------

GAS2 a reformulé les deux idées qu'il a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique est de 32.8%

Figure 20. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	p
Pauses	Pause courte	p
	Pause longue	A
Hésitations	/	p
ruptures	/	p
Les déictiques	/	p
Interjections	/	A
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la pause longue, la troncation, l'abréviation, les interjections et les allongement de syllabes et de voyelles. GAS2 a, quant à lui, utilisé la négation « ne » : ici il y a + grand heu + * ami + + pas votre + enseign- professeur.

1.4. Corpus n°1 enregistrement n°4 : FAS2

Figure 21. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS2 via sa restitution en résumé oral

Les éléments du texte écrit	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Structure de la partie à résumer	
Le lieu et la date	P
La formule d'appellation	P
Contenu	P
La situation d'énonciation	
Qui: Le professeur (à la 3 ^{ème} personne du singulier)	A
A qui: A ses élèves	P
la fonction: Expressive	P
Longueur	
62	34 (54.8%)

Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
la modestie du professeur en niant qu'il soit en un, et qu'il parle à ses élèves comme étant un grand ami		P
Le besoin des élèves d'un grand ami de ses compréhensions de ses connaissances et conseils		P
L'épanouissement, la compréhension des choses de la vie, être sains de corps et d'esprit, être respectés étant le but des conseils, connaissances du professeur.		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Pour (ou autre articulateur exprimant le même rapport)	P

À travers son résumé oral, GAS2 montre une restitution de 93.3% des éléments essentiels dans le texte mentionnés dans la grille d'analyse, toutes les idées principales sont présentes dans son résumé, leur hiérarchisation est gardée, et le texte a été résumé oralement avec 34 mots qui est 54.8% de l'ensemble des mots du texte original, en ne comptant pas les hésitations, les répétitions et les amorces des mots.

Figure22.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	50%	Chers élèves.	75%	Chers élèves
Phrase simple	0%	/	0%	/
Phrase complexe et/ou composée	50%	C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis	25%	je suis votre professeur mais considérez-moi comme un grand = ami

FAS2 a opté, dans son résumé de trois phrases, pour un taux de 75% de phrases nominales et 25% de phrases complexe

Figure23.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	100%

Originalité du lexique employé	14.7 %
--------------------------------	--------

FAS2 a reformulé les deux idées qu'elle a saisies du texte, 14.7% de lexique différent par rapport au texte écrit.

Figure 24. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la pause longue, la troncation, l'abréviation et les omissions du « ne ».

1.5. Corpus n°1 enregistrement n°5 : FAL1

Figure 25. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL1 via sa restitution en résumé oral

Les éléments du texte écrit	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Structure de la partie à résumer	
Le lieu et la date	P
La formule d'appellation	P
Contenu	P
La situation d'énonciation	
Qui: Le professeur (à la 3 ^{ème} personne du singulier)	A
A qui: A ses élèves	P
la fonction: Expressive	P
Longueur	
62	36 (58.1%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation	
la modestie du professeur en niant qu'il soit en un, et qu'il	P

parle à ses élèves comme étant un grand ami		
Le besoin des élèves d'un grand ami de ses compréhensions de ses connaissances et conseils		P
L'épanouissement, la compréhension des choses de la vie, être sains de corps et d'esprit, être respectés étant le but des conseils, connaissances du professeur.		P
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Pour (ou autre articulateur exprimant le même rapport)	P

À travers son résumé oral, FAL1 montre une restitution de 93.3% des éléments essentiels dans le texte mentionnés dans la grille d'analyse, toutes les idées principales sont présentes dans son résumé, leur hiérarchisation est gardée, et le texte a été résumé oralement avec 36 mots qui est 58.1% de l'ensemble des mots du texte original, en ne comptant pas les hésitations, les répétitions et les amorces des mots.

Figure26. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	50%	Chers élèves.	75%	Chers élèves
Phrase simple	0%	/	0%	/
Phrase complexe et/ou composée	50%	C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis	25%	je vous parler ici comme un grand =* ⁷⁰ ami + heu qui vous considérer des jeunes heu amis

FAL1 a opté, dans son résumé de trois phrases, pour un taux de 75% de phrases nominales et 25% de phrases complexe

Figure27. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	100%
Originalité du lexique employé		8.3%

⁷⁰ La liaison est prononcée avec un « d »

FAL1 a reformulé les deux idées qu'elle saisies du texte, 8.3% de lexique différent par rapport au texte écrit.

Figure 28. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la pause longue, la troncation, l'abréviation et les omissions du « ne ».

3. Analyse des enregistrements du 2^{ème} corpus.

3.1. Corpus n°2 enregistrement n°1 de FAL1

Figure 29. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raäd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	60 (28.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		P
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		P
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A

Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	P
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	P
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Le résumé oral de FAL1 a restitué 82.1% des éléments de grille ci-dessus, cette fois-ci, le résumé est fait dans un ensemble de 60 mots, sans compter les hésitations, amorces des mots et répétitions, six des sept idées sont présentes, leur hiérarchisation est préservée. Concernant les rapports et leurs connecteurs logiques, seulement deux parmi les quatre sont restitués.

Figure30.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	33.3% (2/6)	Monsieur le wali de M'sila
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	66.7% (4/6)	monsieur le wali nous sommes les élèves du lycée Abdelkader
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0%	/

FAL1 a opté, dans son résumé de six phrases, pour un taux de 33.3% de phrases nominales et 66.7% de phrases complexes

Figure31.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		13.3% (8/60)

Contrairement au premier résumé oral du premier corpus d'enregistrement, FAL1 a reformulé les cinq idées qu'elle a saisies du texte et elle a employé 10% de lexique différent par rapport au texte écrit.

Figure32. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour l'abréviation et les omissions du « ne ».

3.2. Corpus n°2 enregistrement n°2 de GAS2

Figure33. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	A
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raåd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P

la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	42 (20%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		P
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux innocupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, GAS2 a restitué 66.4% des éléments de la grille dans un ensemble de 42 mots qui constitue 20% du texte écrit, ce qui à noter est que GAS2 a oublié la formule d'appellation.

Figure34. La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	40% (2/5)	Bonjour monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	40% (2/5)	la salle de soins est nécessaire indispensable
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une	20% (1/5)	nous sommes les élèves demande créer une salle de

		infirmierie		soins et un psychologue
--	--	-------------	--	-------------------------

GAS2 a employé une phrase complexe avec des erreurs syntaxiques (oublions le pronom relatif « qui », et mal-conjuguant le verbe demander)

Figure35. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		19% (8/42)

Contrairement au premier résumé oral du premier corpus d'enregistrement, GAS2 a reformulé les quatre idées qu'il a saisies du texte et il a employé 14.3% de lexique différent par rapport au texte écrit.

Figure36. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	A
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, il s'avère qu'ils sont présents sauf pour la répétition, l'abréviation, l'absence du « ne » et Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe.

3.3. Corpus n°2 enregistrement n°3 de FAS3

Figure 37. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raad. -Bou-saada-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	52 (24.8%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		P
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	A
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A

Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAS2 a restitué 69.3% des éléments de la grille dans un ensemble de 52 mots qui constitue 24.8% du texte écrit, ce qui à noter est que FAS2 n'a employé aucun rapport logique explicite, elle s'est contenté des deux formules suivantes : « le salle de soins est heu très important⁷¹ + pour heu les heu ++ les élèves » et « le psychologue⁷² c'est heu ++ (rire) c'est heu ++ ah oui + améliorer heu ++ les résultats scolaires ».

Figure38.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	16.7% (1/6)	Monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	83.3% (5/6)	nous sommes les = élèves de heu+ lycée de Abdelkader ben Raad
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0% (0/6)	/

FAS2 n'a employé aucune phrase complexe, elle a opté pour cinq phrases simples qui constitue 83.3% et une seule phrase nominale qui renvoie à 16.7%.

Figure39.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		15.4% (8/52)

FAS3 a reformulé les cinq idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 15.4%.

⁷¹ Prononcé / .pø .tã/

⁷² Prononcé /psi.ko.lok/

Figure40. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que FAS3 en a fait usage sauf pour la troncation, l'abréviation et l'absence du « ne ».

3.4. Corpus n°2 enregistrement n°4 de GAS3

Figure41. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS3 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	A
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P

L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	37 (17.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	A
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

GAS3 a restitué 55.7% des éléments de la grille dans un ensemble de 37 mots qui constitue 17.6% du texte écrit, ce qui à noter est que GAS3 n'a employé aucun rapport logique explicite, elle s'est contenté de la formule suivante : « le salle heu+ de soins est heu + indispensable ++ pour les élèves + et tous les + personnes + personnels ++ étambliesser».

Figure42. La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	25% (1/4)	Monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	75% (3/4)	d'abord le salle heu+ de soins est heu + indispensable ++ pour les

				élèves + et tous les + personnes + personnels ++ établisser
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmierie	0% (0/)	/

GAS2 n'a employé ni phrase complexe ni phrase mono-terme, son résumé oral est constitué d'une seule phrase simple qui reflète 25% de la production, et de trois phrases simple pour un taux de 75% de la production.

Figure43. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		5.4% (2/37)

GAS3 a reformulé seulement deux idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 5.4%.

Figure44. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	A

Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A
---	---	---

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que GAS3 en a fait usage sauf pour les pauses longues, l'interjection, l'abréviation, l'absence du « ne » et Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe.

3.5. Corpus n°2 enregistrement n°5 de GAS1

Figure45. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali(ou autre formules adéquates)	A
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	29 (13.8%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		A
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P

Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	A
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, GAS1 a restitué 61.4% des éléments de la grille dans un ensemble de 29 mots qui constitue 13.8% du texte écrit, ce qui à noter est que GAS1 n'a employé aucune formule d'appellation, aucun rapport logique explicite, il s'est contenté des deux formules suivantes : « d'abord + le salle heu + de soins + xispensable ».

Figure46.La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	40% (2/5)	Bonjour heu + le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	60% (3/5)	+ nous sommes les = élèves heu ++ de heu + lycée heu + abdelkadar heu ++ raad
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0% (/)	/

GAS1 n'a employé aucune phrase complexe ni mono-terme, il a opté pour cinq phrases au total, deux parmi elles sont simples constituant 40% de la production et trois autres simple reflétant 60% de l'ensemble.

Figure47.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%

Originalité du lexique employé	17.2% (5/29)
--------------------------------	-----------------

GAS1 a reformulé les trois idées qu'ils a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 17.2%

Figure48. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	A
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que GAS1 en a fait usage de cinq: la troncation, la répétition, les pauses courtes, les hésitations, les déictiques et les intejections.

3.6. Corpus n°2 enregistrement n°6 de FAS4

Figure48. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS4 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	A
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-	A

	Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-	
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	30 (14.3%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		A
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		A
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		p
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		P
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAS4 a restitué 66.4% des éléments de la grille dans un ensemble de 30 mots qui constitue 14.3% du texte écrit, ce qui à noter est que FAS4 a dit : « Au lycée de M'sila⁷³ » au lieu de la formule d'appellation, il sera fort possible qu'elle s'est trompé en voulant dire « à monsieur le wali de M'sila ».

Figure49. La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
---------------------------------	-------	---------	-------------	---------

⁷³ Prononcé avec allongement du son /m/

Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	75% (3/4)	Bonjour heu + le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	25% (1/4)	+ nous sommes les = élèves heu ++ de heu + lycée heu + abdelkadar heu ++ raad
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0% (/)	/

FAS4 n'a employé aucune phrase complexe ni mono-terme, il a opté pour quatre phrases au total, une parmi elles est simple constituant 25% de la production et trois autres nominales reflétant 75% de l'ensemble.

Figure50. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS4

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		10% (3/30)

FAS4 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 10%

Figure51. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS4

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P

ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS4 les a englobé sauf pour la troncation, l'abréviation et l'absence du ne.

3.7. Corpus n°2 enregistrement n°7 de FAS2

Figure52. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autre formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-.	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	52 (24.8%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A

Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAS2 a restitué 71.7% des éléments de la grille dans un ensemble de 52 mots qui constitue 24.8% du texte écrit, ce qui à noter est que FAS2 n'a pas mentionné l'idée du besoin d'un psychologue.

Figure53.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	16.7% (1/6)	Monsieur le wali d'abord la salle est indispensable
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	66.7% (4/6)	d'abord la salle est indispensable
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	16.7% (1/6)	nous sommes heu nous sommes convaincus que nous bou- besoin une heu salle de ⁷⁴ soins

FAS2 a employé une phrase complexe manquant le verbe « avoir », quatre phrases simples, une nominale et aucune phrase mono-terme.

Figure54.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS2

⁷⁴ Allongement de la voyelle finale

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		5.8% (3/52)

FAS2 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 5.8%

Figure55. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS2 les a englobé sauf pour la troncation, l'abréviation, l'absence du ne et les pauses longues.

3.8. Corpus n°2 enregistrement n°8 de FAS1

Figure56. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre	A

	formules adéquates)	
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées(ou autre formules adéquates).	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-.	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	49 (23.3%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		P
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		A
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		P
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAS1 a restitué 66.4% des éléments de la grille dans un ensemble de 52 mots qui constitue 24.8% du texte écrit, ce qui à noter est que FAS2 n'a également pas mentionné l'idée du besoin d'un psychologue, aussi, la formule d'appellation n'est pas formelle vu qu'elle est dit : «bonjour monsieur le wali»

Figure57.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	40% (2/5)	bonjour monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	40% (2/5)	nous sommes les élèves + de notre lycée premier novembre
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	20% (1/5)	nous s- nous sommes convaincus heu que les = élèves +un d- un salle de soins +

FAS1 a employé une phrase complexe contenant la conjonction de subordination mais manquant le verbe de la subordonnée « avoir », quoique, nous l'avons incluse dans la catégorie des phrases complexes. Elle a utilisé deux phrases simples, deux nominale et aucune phrase mono-terme.

Figure58.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		18.4% (9/49)

FAS1 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 18.4%, l'énonciation également a été reformulée à 50% vu que FAS1 a gardé la notion des élèves qui s'adresse au wali à la première personne du pluriel mais elle a changé le nom du lycée original vers le nom du lycée qu'elle fréquente.

Figure59.Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P

l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS1 les a englobé sauf pour l'abréviation et l'absence du ne.

3.9. Corpus n°2 enregistrement n°9 de FAS5

Figure60. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS5 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autres formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	62 (29.5%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P

L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		P
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAS5 a restitué 77.1% des éléments de la grille dans un ensemble de 62 mots qui constitue 29.5% du texte écrit.

Figure61.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS5

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	16.7% (1/6)	monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	83.3% (5/6)	monsieur le wali heu+ nous sommes heu l-+ les = élèves de notre + lycée
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0%	/

Dans son résumé oral, FAS5 a opté pour 83.3% des phrases simples, et une seule phrase nominale présentant une proportion de 16.7% de l'ensemble phrastique employé.

Figure62. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS5

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		12.9% (8/62)

FAS5 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 12.9%, l'énonciation également a été reformulée à 50% vu que FAS5 a gardé la notion des élèves qui s'adresse au wali à la première personne du pluriel mais elle a omis le nom du lycée original.

Figure63. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS5

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS5 les a englobé sauf pour l'abréviation et l'absence du ne.

3.10. Corpus n°2 enregistrement n°10 de FAL2

Figure64. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	A
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autres formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raad. -Bou-saada-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	33 (15.7 %)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		P
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A

Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAL2 a restitué 66.4% des éléments de la grille dans un ensemble de 33 mots qui constitue 15.7% du texte écrit, ce qui à noter est que FAL2 a employé une formule de politesse mal formulé disant : " «je vais accepter le-⁷⁵heu ++ cette heu ++ cette lettre »

Figure65.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	40% (2/5)	Bonjour heu+ monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	60% (3/5)	+ nous sommes heu les = élèves de heu ++ de no- de notre lycée
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0%	/

Dans son résumé oral, FAL2 a opté pour trois phrases simples, constituant 60% de l'ensemble des phrases, et deux phrases nominales reflétant une proportion les 40% qui restent.

Figure66.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	75%
Originalité du lexique employé		12.1% (4/33)

FAL2 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 12.1%, l'énonciation également a été reformulée à 75% vu que FAL2 a alterné entre le « je » et le « nous » wali à la première personne du pluriel mais elle a omis le nom du lycée original.

⁷⁵ Allongement de la syllabe

Figure67. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAL2 les a englobé sauf pour l'abréviation, les pauses longues et l'absence du ne.

3.11. Corpus n°2 enregistrement n°11 de FAL3

Figure68. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL3 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	P
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autres formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	A
A qui	Le Wali	P

L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	28 (13.3 %)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		P
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		A
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		A
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux inoccupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAL3 a restitué 63.6% des éléments de la grille dans un ensemble de 28 mots qui constitue 13.3% du texte écrit, ce qui à noter est que FAL3 a utilisé une énonciation à la première personne du singulier mais elle n'a pas spécifié l'identité de l'émetteur de la lettre. D'un autre côté, elle a également employé le rapport logique de la cause explicitement alors que le texte écrit n'en contient pas.

Figure69.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	33.3% (1/3)	monsieur le wali euh +
Phrase simple	45.5%	veuillez agréer,	33.3%	+ j'espère heu +++

	(5/11)	Monsieur le Wali...	(1/3)	intéresser↑ + intéresser heu ++ <i>mon demande</i> + nos demande
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmierie	33.3% (3/3)	nous vous heu écrivons une lettre ouvert pour heu + pour do- +pour nous créer +++ (<i>rire</i>) pour vous créer euh+ euh ⁷⁶ + une salle heu de soins↑ + parce que ⁷⁷ c'est un c ⁷⁸ - c'est insici- + un- c'est nécessaire

FAL2, dans son résumé oral, a utilisé une phrase nominale, une phrase simple et une phrase complexe pour une proportion de 33.3% chacune.

Figure70. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		25% (7/28)

FAL3 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 25%. Egalement, elle a aussi reformulé l'énonciation vu qu'elle n'a pas spécifié l'identité de l'émetteur de la lettre.

Figure71. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P

⁷⁶ Allongement de la syllabe

⁷⁷ Prononcé /pas.ke/

⁷⁸ Insistance sonore [s]

	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAL3 les a englobé sauf pour l'abréviation, et l'absence du ne.

3.12. Corpus n°2 enregistrement n°12 de FAL4

Figure 72. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL4 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Résumé oral
Structure de la lettre ouverte		
La formule d'appellation	Monsieur le wali (ou autre formules adéquates)	A
Le contenu		P
Formule de politesse	veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées. (ou autres formules adéquates)	P
Signature	Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raad. -Bou-saada-	A
La situation d'énonciation		
Qui	Les élèves du lycée	P
A qui	Le Wali	P
L'énonciation	Première personne du pluriel « Nous »	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	210 mots	33 (15.7 %)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Formule d'appellation contenant « monsieur le Wali »		P
Les élèves informent le wali de l'inexistence d'une salle de soin.		A
La nécessité d'une salle de soins et même d'un psychologue pour les élèves et le personnel de l'école.		A
L'importance du contrôle médical continue dans la prévention des maladies.		P
La nécessité d'un psychologue pour les élèves qui sont en		A

réalité des adolescents, afin de les aider à surmonter les problèmes qui nuisent à leurs résultats scolaires.		
Les élèves informent le Wali de l'existence des locaux innocupés au sein de l'établissement qui pourront servir comme une infirmerie.		A
La formule de politesse		P
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	Afin de, pour, dans le but de (ou autre articulateur)	P
2^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	Mais (ou autre articulateur)	A
3^{ème} rapport logique	L'addition	A
Les articulateurs	En outre(ou autre articulateur)	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence (implicite)	A
Les articulateurs	, (la virgule)	A

Dans son résumé oral, FAL4 a restitué .6% des éléments de la grille dans un ensemble de 33 mots qui constitue 15.7% du texte écrit, ce qui à noter est que FAL4 a utilisé une énonciation à la première personne du singulier mais elle n'a pas spécifié l'identité de l'émetteur de la lettre. D'un autre coté, elle a également employé le rapport logique de la cause explicitement alors que le texte écrit n'en contient pas.

Figure73.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL4

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	9.1% (1/11)	Monsieur le Wali	50% (2/4)	Bonjour monsieur le wali
Phrase simple	45.5% (5/11)	veuillez agréer, Monsieur le Wali...	50% (2/4)	nous sommes heu les = élèves de notre heu+ heu lycée +
Phrase complexe et/ou composée	45.5% (5/11)	Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie	0%	/

FAL4, dans son résumé oral, a utilisé deux phrase nominales et deux simples pour une proportion de 50% chacune.

Figure74.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL4

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	50%
Originalité du lexique employé		12.1% (4/33)

FAL4 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 12.1%. Egalement, elle aussi reformulé l'énonciation à 50% vu qu'elle a gardé la notion des élèves qui s'adresse au wali à la première personne du pluriel mais elle a omis le nom du lycée original

Figure75. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL4

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAL4 les a englobé sauf pour l'abréviation, et l'absence du ne.

5. Analyse des enregistrements du 3^{ème} corpus.

3.1. Corpus n°3 enregistrement n°1: FAL1

Figure 76. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	60 (21%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		P
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		1/2P
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		

1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	P
Les articulateurs	mais	P

FAL1, dans son résumé oral a restitué 81.6% des éléments de la grille, dans un ensemble de 60 mots qui constitue 21% du texte écrit.

Figure 77. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	50% (2/4)	les premiers + utiliser le-heu les réseaux sociaux sont les heu adolescents
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	50% (2/4)	Les réseaux sociaux devient à la mode heu mais heu ++ ne heu ++ ne sont pas ne sont pas crité /

FAL1, dans son résumé oral, a utilisé deux phrases complexes et deux autres simples pour une proportion de 50% chacune.

Figure 78. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%

Originalité du lexique employé	8.3% (5/60)
--------------------------------	----------------

FAL1 a reformulé les cinq idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 8.3%. L'énonciation est gardée tel qu'elle est.

Figure79. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAL1 les a englobé sauf pour l'abréviation, la Troncation, les pauses longues, les déictiques et l'absence du ne.

3.2. Corpus n°3 enregistrement n°2: FAS1

Figure80. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		

Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	59 (20.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		1/2P
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	P
Les articulateurs	C'est pour cette raison	P
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAS1, dans son résumé oral a restitué 79.5 des éléments e la grille, dans un ensemble de 59 mots qui constitue 20.6% du texte écrit. Il est à noter que FAS1 a ajouté d'autres idées qui n'appartiennent pas au texte écrit.

Figure81.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	100% (5/5)	le facebook c'est le heu premier heu danger pour les réseaux ⁷⁹ sociaux +
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	/

Dans son résumé oral, FAS1 a opter pour une production faite seulement de phrases simples.

Figure82.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		11.9% (7/59)

FAS1 a reformulé les trois idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 11.9%. L'énonciation est respectée.

Figure83.Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	P
Abréviation	/	A

⁷⁹ Prononcé / .zo/

Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS1 les a englobé sauf pour l'abréviation, les déictiques et l'absence du ne.

3.3. Corpus n°3 enregistrement n°3: FAL3

Figure 84. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL3 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	34 (11.9%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux		P

qui sont en connexion permanente.		
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		A
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		A
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	A
Les articulateurs	Comme	A
2^{ème} rapport logique	La cause	P
Les articulateurs	Car, parce que	P
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	P
Les articulateurs	pour	P
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	P
Les articulateurs	mais	P

FAL3, dans son résumé oral a restitué 79.2 des éléments e la grille, dans un ensemble de 34 mots qui constitue 11.9% du texte écrit.

Figure85.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	0%	
Phrase complexe	38.9%	Les dangers des réseaux	100%	Les réseaux ⁸⁰ sociaux c'est

⁸⁰ Prononcé / .zo/

et/ou composée	(7/18)	sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	(2/2)	heu + dangereux pour les adolescences + pa- parce ⁸¹ que heu cette cat- heu catégorie heu + utilise heu + twitter et facebook beaucoup plus
----------------	--------	---	-------	--

Ce qui est notable est que FAL3 n'a utilisé que des phrases complexe, deux au total, la deuxième (mais il y a beaucoup des gens heu+ **comment** heu+ profiter heu +) manque le pronom relatif qui, mais quand bien même nous l'avons comptée comme complexe.

Figure86. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		14.7% (7/34)

FAL3 a reformulé les deux idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 14.7%. L'énonciation est respectée.

Figure87. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P

⁸¹ Prononcé /pas.k /

Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	p
--	---	---

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAL3 les a englobé sauf pour la troncation, l'abréviation et l'absence du ne.

3.4. Corpus n°3 enregistrement n°4: FAS4

Figure88. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS4 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	39 (13.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		A
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger		1/2P

de la pédophilie.		
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	A
Les articulateurs	Comme	A
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAS4, dans son résumé oral a restitué 71.9% des éléments e la grille, dans un ensemble de 39 mots qui constitue 13.6% du texte écrit.

Figure89.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS4

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		33.3% (2/6)	ensuite heu + partager leur vie
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	66.7% (4/6)	le facebook heu a des + c'est un dangers sur les re-les réseaux sociaux
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	

FAS4 n'a utilisé aucune phrase complexe ni mono-terme, la syntaxe dominante est la phrase simple d'une proportion de 66.7%

Figure90.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS4

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		7.7% (3/39)

FAS4 a reformulé les idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 7.7%.

Figure 91. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS4

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS4 les a englobé sauf pour la troncation, l'abréviation, les pauses longues, l'absence du ne, l'allongement d'une syllabe ou une voyelle et les déictiques.

3.6. Corpus n°3 enregistrement n°5: FAS3

Figure 92. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS3 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	A
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	A
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	40 (14%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		P
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		A
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		1/2P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		A
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P

Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAS3, dans son résumé oral a restitué 61.1% des éléments de la grille, dans un ensemble de 40 mots qui constitue 14% du texte écrit.

Figure93. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	50% (2/4)	le facebook heu a des + c'est un dangers sur les re-les réseaux sociaux
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	50% (2/4)	

FAS3 a utilisé les phrases simples et composées d'une proportion identique : 50%.

Figure94. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	100%

Originalité du lexique employé	10% (4/40)
--------------------------------	---------------

FAS3 a reformulé les idées ainsi que l'énonciation vu qu'elle a utilisé le « je » au lieu de « nous » qu'elle a saisi du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 10%.

Figure95. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS3 les a englobés sauf pour la troncation, l'abréviation, les pauses longues, l'absence du ne et l'allongement d'une syllabe ou une voyelle.

3.7. Corpus n°3 enregistrement n°6: FAS2

Figure96. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P

Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	62 (21.7%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		P
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		P
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		1/2P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		A
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	P
Les articulateurs	Car, parce que	P
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAS2, dans son résumé oral a restitué 83.7% des éléments e la grille, dans un ensemble de 62 mots qui constitue 21.7% du texte écrit.

Figure97. La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%		0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	50% (2/4)	ces derniers + hmm + ces derniers sont à ⁸² voir heu à la+ à la mode
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	50% (2/4)	Les dangers des réseaux sociaux comme facebook twitter + heu guettent les adolescences ⁸³ + car ils les premiers victimes

FAS2 a utilisé les phrases simples et composées d'une proportion identique : 50%.

Figure98. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		3.2% (2/62)

FAS2 a reformulé les idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 3.2%.

Figure99. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A

⁸² Allongement de la voyelle

⁸³ Allongement de la syllabe finale

Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

A travers l'analyse des traits de l'oralité dans le tableau ci-dessus, on peut constater que le résumé de FAS2 les a englobé sauf pour la troncation, l'abréviation, les pauses longues et l'absence du ne.

3.7. Corpus n°3 enregistrement n°7: FAL2

Figure100. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAL2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		A
Conclusion		A
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	1/2P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	1/2p
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	13 (4.5%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		A

Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes	A	
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.	A	
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.	A	
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.	1/2P	
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.	A	
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.	A	
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.	A	
Le respect d'hierarchisation des idées	P	
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAL2, dans son résumé oral a restitué 53.8% des éléments e la grille, dans un ensemble de 13 mots qui constitue 4.5% du texte écrit.

Figure101.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%	/	0%	/
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	100% (1/1)	le première risque ++ c'est l'agression sexuelle ⁸⁴
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents	0%	

⁸⁴ Prononcé /s k.s l/

		car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux		
--	--	--	--	--

FAL2 n'a utilisé qu'une seule phrase simple dans toute sa production

Figure102. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		15.4% (2/13)

FAL2 a reformulé l'idée qu'elle a saisie du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 15.4%.

Figure103. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	A
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

Dans le résumé oral de FAL2, les traits de l'oralité sont absents sauf pour les pauses courtes, les hésitations, les ruptures et les interjections.

3.8. Corpus n°3 enregistrement n°8: GAS3

Figure 104. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS3 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		A
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	28 (9.8%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		1/2P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		A
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		A
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		1/2P
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A

3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

GAS3, dans son résumé oral a restitué 57% des éléments e la grille, dans un ensemble de 28 mots qui constitue 9.8% du texte écrit.

Figure105.La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS3

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%	/	0%	/
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	100% (3/3)	le première risque ++ c'est l'agression sexuelle ⁸⁵
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	

Toutes les phrases utilisées par GAS3 sont des phrases simples.

Figure106.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS3

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		14.3% (4/28)

GAS3 a reformulé les idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 14.3%.

⁸⁵ Prononcé /s k.s l/

Figure107. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS3

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

Dans le résumé oral de GAS3, les traits de l'oralité sont absents sauf pour la répétition, les pauses courtes, les hésitations, les ruptures et les interjections.

3.9. Corpus n°3 enregistrement n°9: FAL4

Figure108. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FALS4 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		

Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	30 (10.5%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes		P
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		A
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		A
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		1/2P
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	P
Les articulateurs	Car, parce que	P
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAL4, dans son résumé oral a restitué 77.4% des éléments e la grille, dans un ensemble de 30 mots qui constitue 10.5% du texte écrit.

Figure109.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAL4

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/

Phrase nominale	0%	/	0%	/
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	100% (4/4)	d'abord les réseaux sociaux + heu devient ++ heu à la mo-+ heu + le mode
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	

FAL4, également, n'a utilisé que des phrases simples.

Figure 10. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAL4

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		20% (6/30)

FAL4 a reformulé les idées qu'elle a saisies du texte, le taux de l'originalité du lexique dans son résumé est de 20%.

Figure 11. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAL4

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	A
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A

Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

Dans le résumé oral de FAL4, les traits de l'oralité sont absents sauf pour la répétition, les pauses courtes, les hésitations, les ruptures et les interjections.

3.10. Corpus n°3 enregistrement n°10: FAS5

Figure 12. Grille d'analyse de la compréhension du texte par FAS5 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	33 (11.5%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		A
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		P
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		1/2P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A

En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		P
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hierarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	A
Les articulateurs	Comme	A
2^{ème} rapport logique	La cause	P
Les articulateurs	Car, parce que	P
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	A
Les articulateurs	mais	A

FAS5, dans son résumé oral a restitué 76.8% des éléments e la grille, dans un ensemble de 33 mots qui constitue 11.5% du texte écrit.

Figure13.La syntaxe de la langue dans le résumé de FAS5

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%	/	0%	/
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	66.7% (2/3)	Les réseaux réseaux sociaux est un heu++ heu ++ <u>danger</u> ++ est un danger heu pour heu les adu- les ado-+ lescence
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	le premier victime pour heu le heu partager de photos et le vie prive heu et d'in- (<i>rire</i>) d'injures

FAS a employé deux phrase simple pour une proportion de 66.7% de l'ensemble des phrase, les 33.3% restants reflètent une phrase sans verbe que nous avons considérée comme nominale.

Figure 14. Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de FAS5

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		6.1% (2/33)

FAS5 a reformulé les idées qu'elle a saisies du texte, la proportion de l'originalité du lexique dans son résumé est de 6.1%.

Figure 15. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de FAS5

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	A
Répétition	/	P
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	P

FAS5 a employé tous les traits de l'oralité sauf la troncation, l'abréviation, l'absence du ne et les déictiques.

3.11. Corpus n°3 enregistrement n°11: GAS2

Figure 116. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS2 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		P
Conclusion		P
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les adolescents	P
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	99 (34.6%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormi la critique et a méfiance vers ces plateformes		P
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		P
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		P
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		1/2P
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		P
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		P
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P

Les articulateurs	Comme	P
2 ^{ème} rapport logique	La cause	P
Les articulateurs	Car, parce que	P
3 ^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4 ^{ème} rapport logique	La conséquence	P
Les articulateurs	C'est pour cette raison	P
Le 5 ^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6 ^{ème} rapport logique	L'opposition	P
Les articulateurs	mais	P

GAS2, dans son résumé oral a restitué 91.3% des éléments e la grille, dans un ensemble de 99 mots qui constitue 34.6% du texte écrit.

Figure117.La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS2

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%	/	0%	/
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	60% (3/5)	malgré ça + le f- heu + dans le facebook il y a des cotés positifs
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	40% (2/5)	Les dangers de réseaux sociaux comme le facebook et twitter + heu +++ <i>elle est partie</i> (oui) ++ guettent les da-adolescents + car + la moiti- moytié heu + entre eux + tous les j- connecter tous les jours

GAS2 a employé trois phrase simple pour une proportion de 60% de l'ensemble des phrases, les 40% restants reflètent les deux phrases.

Figure118.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS2

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	100%
	Reformulation de	0%

	l'énonciation	
Originalité du lexique employé		15.2% (15/99)

GAS2 a reformulé les idées qu'il a saisies du texte, la proportion de l'originalité du lexique dans son résumé est de 15.2%.

Figure119. Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS2

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A
Abréviation	/	P
Répétition	/	A
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	P
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

GAS2 a employé tous les traits de l'oralité sauf la troncation, la répétition, l'absence du ne et l'allongement d'une voyelle ou d'une syllabe.

3.12. Corpus n°3 enregistrement n°12: GAS1

Figure120. Grille d'analyse de la compréhension du texte par GAS1 via sa restitution en résumé oral

	Texte écrit	Pourcentage de présence dans le résumé oral
Structure du texte		
Introduction		P
Développement		A
Conclusion		A
Analyse thématique		
Thème	Les dangers des réseaux sociaux pour les	P

	adolescents	
La position de l'auteur	Contre les réseaux sociaux	P
La thèse de l'auteur	Les réseaux sociaux présentent trop de dangers pour les adolescents.	P
Total		
La situation d'énonciation		
Qui	<i>G.M et B.B</i>	P
A qui	Au lecteur	P
L'énonciation	A la 3 ^{ème} personne	P
la fonction	argumentative	P
Longueur		
Longueur	286 mots	15 (5.2%)
Les unités macrostructurales et leur hiérarchisation		
Les dangers des réseaux sociaux qui guettent les adolescents vu que c'est eux qui sont en connexion permanente.		1/2P
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode, un élément qui a endormit la critique et a méfiance vers ces plateformes		A
Les adolescents sont les plus nombreux sur les réseaux sociaux c'est pourquoi ils en sont les premières victimes.		A
Les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement.		A
Des exemples qui affirment que les réseaux sociaux présentent de réels dangers à travers l'utilisation frauduleuse des données, les images ineffaçables, distraction des études, cyberdépendance, contact indésirable et agressions sexuelles.		A
La facilité avec laquelle le vol d'une identité se fait sur facebook.		A
En dépit du côté ludique du facebook, il présente également le grand danger de la pédophilie.		A
les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.		A
Le respect d'hiérarchisation des idées		P
Rapports et articulateurs logiques		
1^{er} rapport logique	L'illustration	P
Les articulateurs	Comme	P
2^{ème} rapport logique	La cause	A
Les articulateurs	Car, parce que	A
3^{ème} rapport logique	La condition	A
Les articulateurs	si	A
4^{ème} rapport logique	La conséquence	A
Les articulateurs	C'est pour cette raison	A
Le 5^{ème} rapport logique	Le but	A
Les articulateurs	pour	A
Le 6^{ème} rapport logique	L'opposition	P
Les articulateurs	mais	P

GAS1, dans son résumé oral a restitué 91.3% des éléments e la grille, dans un ensemble de 15 mots qui constitue 5.2% du texte écrit.

Figure121.La syntaxe de la langue dans le résumé de GAS1

La syntaxe de la langue choisie	Texte	Exemple	Résumé oral	Exemple
Phrase mono-terme	0%	/	0%	/
Phrase nominale	0%	/	0%	
Phrase simple	61.1% (11/18)	Les réseaux sociaux sont devenus à la mode	100% (1/1)	malgré ça + le f- heu + dans le facebook il y a des cotés positifs
Phrase complexe et/ou composée	38.9% (7/18)	Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux	0%	/

GAS1 a employé trois phrase simple pour une proportion de 60% de l'ensemble des phrases, les 40% restants reflètent les deux phrases.

Figure122.Les reformulations et originalité du lexique employé dans le résumé oral de GAS1

Aspect lexical	Sous types	Pourcentage dans le résumé
Reformulations	Reformulation des idées	10%
	Reformulation de l'énonciation	0%
Originalité du lexique employé		6.7% (1/15)

GAS1 n'a ajouté qu'un seul mot original « d'abord », il a redit la même phrase du texte écrit, la proportion de ce mot pour la totalité de ce qu'il a produit est de 6.7%.

Figure123.Les traits de l'oralité dans le résumé oral de GAS1

Traits de l'oralité	Sous types	Présence (P) / absence (A) Dans le résumé
Troncation	/	A

Abréviation	/	A
Répétition	/	A
l'absence du ne	/	A
Pauses	Pause courte	P
	Pause longue	P
Hésitations	/	P
ruptures	/	P
Les déictiques	/	A
Interjections	/	P
Allongement d'une voyelle ou d'une syllabe	/	A

GAS1 n'a pas les traits de l'oralité sauf pour les pauses courtes et longues, les hésitations, les ruptures les interjections et l'allongement d'une voyelle ou d'une syllabe.

4. Résultats de l'analyse des enregistrements du 1^{er} corpus

Figure 124. les moyennes individuelles et globales des éléments de la grille de la compréhension/reproduction des textes via leur résumé de la lettre personnelle (en %)

participants	Structure de la partie à résumer	La situation d'énonciation	Les unités macrostructurales	Hierarchisation des idées	Rapports logiques	Total
FAL3	33.3	66.7	66.7	100	100	73.3
GAS2	100	100	66.7	100	0	73.3
FAS2	100	66.7	100	100	100	93.3
FAL1	100	66.7	100	100	100	93.3
FAS5	100	66.7	100	100	100	93.3
Moyenne	86.7	73.4	86.7	100	80	85.3

Comme on peut le constater, 4/5 des apprenants ont respecté la structure de la partie à résumer, qui comporte trois éléments essentiels de la lettre personnelle ; le lieu et la date, la formule d'appellation et le contenu de la lettre.

On peut également remarquer que 3/5 des apprenants ont su extraire et reproduire à leur manière toutes les unités macrostructurales, autrement dit, les idées principales, ainsi que leur hiérarchisation que tous les apprenants ont respectée. Le rapport logique, le but, a été exprimé explicitement par tous les apprenants sauf pour GAS2.

D'un autre côté, la lettre personnelle est généralement écrite à la première personne du singulier, or, dans le corpus que nous avons choisi l'enseignant s'adresse à ses élèves dans le premier paragraphe à la troisième personne du singulier. Ce qui saute aux yeux est que lors de la production du résumé oral, 3/5 des apprenants ont changé l'énonciation originale du texte, ils ont adopté la première personne du singulier plutôt que la troisième, ce qui souligne une stratégie énonciative à souligner dans le résumé oral d'une lettre personnelle.

Figure 125. Les moyennes individuelles et globales de la présence des traits de l'oralité le résumé orale de la lettre personnelle (en %)

participants	Troncation	abréviation	Répétition	L'absence du ne	Pauses courtes	Pauses longues	hésitations	ruptures	déictiques	Allongement d'une voyelle ou syllabe	interjections	Moyenne
FAL3	A	P	P	A	P	A	P	P	P	P	P	7/11 (72.7%)
GAS2	A	A	P	P	P	A	P	P	P	A	A	6/11 (54.5%)
FAS2	A	A	P	A	P	A	P	P	P	P	P	7/11 (72.7%)
FAL1	A	A	P	A	P	A	P	P	P	P	P	7/11 (72.7%)
FAS5	A	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	7/11 (72.7%)
Moyenne	0	20	100	20	100	20	100	100	100	80	80	69.1

Comme on le voit, certains traits de l'oralité ont été présente lors du résumé orale, ce qui prouve que celui-ci ne s'agit pas de l'écrit oralisé, l'abréviation ainsi que l'absence du ne sont employées de 20% alors qu'elle n'existent pas dans le corpus écrit. D'autre part, les déictiques, les ruptures, les pauses courtes et les répétitions étaient présents d'un taux de 100%. Les interjections, notamment « heu », ainsi que les allongements des voyelles et des syllabes étaient employés de 80%.

Figure126.les moyennes individuelles et globales des éléments de la syntaxe de langue dans le résumé orale de la lettre personnelle (en %)

participants	Phrase mono-terme	Phrase nominale	Phrase simple	Phrase complexe et/ou composée
FAL3	0	0	100	0
GAS2	0	75	0	25
FAS2	0	75	0	25
FAL1	0	75	0	25
FAS5	0	50	75	25
moyenne	0	55	35	20

Le tableau ci-dessus reflète les résultats suivants :
Aucun apprenants n'a utilisé les phrases mono-terme
Le taux de l'utilisation des phrases nominales est de 55%
Le taux de l'utilisation des phrases simple est de 35%
Les phrases complexes sont utilisé d'un taux de 20%

Figure127.les moyennes individuelles et globales des taux de la reformulation et l'originalité dans le résumé orale dans la lettre personnelle (en %)

participants	Reformulation des idées	Reformulation de l'énonciation	Originalité du lexique employé
FAL3	100	100	42.1
GAS2	100	0	23.8
FAS2	100	100	17.7
FAL1	100	100	8.3
FAS5	100	100	11.6
moyenne	100	80	20.7

A travers les résultats l'analyse du tableau ci-dessus on aboutit aux résultats suivants
Tout les apprenants ont reformulé les idées du texte écrit à 100%
L'énonciation dans la lettre personnelle a été reformulée à 80%
Le lexique original employé est d'une proportion de 20.7%

La moyenne globale de la reformulation et de l'originalité concerne seulement l'originalité du lexique employé et reformulation des idées et elle est de 20.7%

5. Résultats de l'analyse des enregistrements du 2^{ème} corpus

Figure 128. les moyennes individuelles des éléments de la grille de la compréhension/reproduction des textes via leur résumé de la lettre ouverte (en %)

participants	Structure de la partie à résumer	La situation d'énonciation	Les unités macrostructurales	Hierarchisation des idées	Rapports logiques	Total
FAL1	75	100	85.7	100	50	82.1
GAS2	50	100	57.1	100	25	66.4
FAS3	75	100	71.4	100	0	69.3
GAS3	50	100	28.6	100	0	55.7
GAS1	50	100	57.1	100	0	61.4
FAS4	50	100	57.1	100	25	66.4
FAS2	75	100	57.1	100	25	71.4
FAS1	50	100	57.1	100	25	66.4
FAS5	75	100	85.7	100	25	77.1
FAL2	50	100	57.1	100	25	66.4
FAL3	75	75	42.9	100	25	63.6
FAL4	50	100	42.9	100	25	63.6
Moyenne	60.4	97.9	56.1	100	18.8	67.5

A travers le tableau ci-dessus, on trouve que la moyenne de la compréhension/production du corpus écrit n°2 via son résumé orale est de 66.4%.

La structure de la lettre ouverte a été reproduite à 60.4%

La situation d'énonciation a été respectée à 97.9 pourcent

Les unités macrostructurales, autrement dit, les idées principales, ont été extraites et produites à 56%.

La hiérarchisation des idées extraites a été respectée à 100%

Les rapports logiques ont été reproduits à 18.8%

Figure129.les moyennes individuelles et globales des éléments de la syntaxe de langue dans le résumé orale de la lettre ouverte (en %)

participants	Phrase mono-terme	Phrase nominale	Phrase simple	Phrase complexe et/ou composée
FAL1	0	33.3	66.7	0
GAS2	0	40	40	20
FAS3	0	16.7	83.3	0
GAS3	0	25	75	0
GAS1	0	40	60	0
FAS4	0	75	25	0
FAS2	0	16.7	66.7	16.7
FAS1	0	40	40	20
FAS5	0	16.7	83.3	0
FAL2	0	40	60	0
FAL3	0	33.3	33.3	33.3
FAL4	0	50	50	0
moyenne	0	35.6	56.9	7.5

A travers l'analyse du tableau ci-dessus nous arrivons aux résultats suivants :

Aucun des apprenants n'a utilisé une phrase mono-terme.

Tous les apprenants ont utilisé des phrases nominales avec une proportions de 35.6% de l'ensemble des phrases

42% des apprenants ont utilisé des phrases complexes avec une proportion de 7.5% de l'ensemble phrastique.

Figure130.les moyennes individuelles et globales des taux de la reformulation et l'originalité dans le résumé orale de la lettre ouverte (en %)

participants	Reformulation des idées	Reformulation de l'énonciation	Originalité du lexique employé
FAL1	100	0	13.3
GAS2	100	50	19
FAS3	100	0	15.4
GAS3	100	0	5.4
GAS1	100	0	17.2
FAS4	100	0	10
FAS2	100	50	5.8
FAS1	100	50	18.4
FAS5	100	50	12.9
FAL2	100	75	12.1
FAL3	100	50	25
FAL4	100	50	12.1
moyenne	100	31.25	13.9

En analysant le tableau ci-dessus, nous arrivons aux résultats suivants :

La totalité des apprenants ont reformulé les idées de la lettre ouverte.

58% des apprenants ont reformulé l'énonciation avec une proportion de 31.5% de toutes les énonciations.

La totalité des apprenants ont utilisé un lexique original d'une proportion totale de 13.9%

La moyenne globale de la reformulation et de l'originalité concerne seulement originalité du lexique employé et reformulation des idées et elle est de 57%

Figure131.les moyennes individuelles et globales de la présence des traits de l'oralité le résumé orale de la lettre ouverte (en %)

participants	Troncation	abréviation	Répétition	L'absence du ne	Pauses courtes	Pauses longues	hésitations	ruptures	déictiques	Allongement d'une voyelle ou syllabe	interjections	Moyenne
FAL1	P	A	P	P	P	P	P	P	P	P	P	10/11 (90.9%)
GAS2	P	A	A	A	P	P	P	P	P	A	P	7/11 (63.6%)
FAS3	A	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	8/11 (72.7%)
GAS3	P	A	P	A	P	A	P	P	P	A	A	6/11 (54.5%)
GAS1	P	A	P	A	P	A	P	A	P	A	P	6/11 (54.5%)
FAS4	A	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	8/11 (72.7%)
FAS2	A	A	P	A	P	A	P	P	P	P	P	7/11 (63.6)
FAS1	P	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	9/11 (81.8)
FAS5	P	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	9/11 (81.8)
FAL2	P	A	P	A	P	A	P	P	P	P	P	8/11 (72.7%)
FAL3	P	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	9/11 (81.8)
FAL4	P	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	9/11 (81.8)
Moyenne	7 5 %	0%	92%	8%	100 %	67 %	100 %	92%	100 %	75%	92 %	70.5

Comme on peut le constater, les résultats montrent une forte présence des traits de l'oralité, la moyenne de leur présence est de 70.5%, ce qui confirme le résultats du corpus précédent.

6. Résultats de l'analyse des enregistrements du 3^{ème} corpus

Figure 132. les moyennes individuelles des éléments de la grille de la compréhension/reproduction des textes via leur résumé (en %)

participants	Structure de la partie résumée	Analyse thématique	La situation d'énonciation	Les unités macrostructurales	Hierarchisation des idées	Rapports logiques	Total
FAL1	100	100	100	56.3	100	33.3	81.6
FAS1	100	100	100	43.8	100	33.3	79.5
FAL3	100	100	100	25	100	50	79.2
FAS4	100	100	100	31.3	100	0	71.9
FAS3	100	100	50	31.3	100	16.7	61.1
FAS2	100	100	100	68.6	100	33.3	83.7
FAL2	33.3	66.7	100	6.3	100	16.7	53.8
GAS3	66.7	100	100	25	33.3	16.7	57
FAL4	100	100	100	31.3	100	33.3	77.4
FAS5	100	100	100	43.8	100	16.7	76.8
GAS2	100	100	100	81.3	100	66.7	91.3
GAS1	33.3	100	100	3.1	100	16.7	58.9
Moyenne	86.1	97.2	95.8	37.3	94.4	27.8	72.9

L'analyse des données du tableau ci-dessus montre que :

- La structure de la partie à résumer a été respectée à 86.1%
- L'analyse thématique a été respectée à 95.8%
- La situation d'énonciation a été reproduite à 95%
- Les unités macrostructurales ont été extraites à 37.3%
- Le respect de la hiérarchisation des idées a été à 94.4%
- La réutilisation des rapports logiques a été à 27.8%
- Le taux général de la compréhension/reproduction des éléments est de 72.9%

Figure133.les moyennes individuelles et globales des éléments de la syntaxe de langue dans le résumé orale (en %)

participants	Phrase mono-terme	Phrase nominale	Phrase simple	Phrase complexe et/ou composée
FAL1	0	0	50	50
FAS1	0	0	100	0
FAL3	0	0	0	100
FAS4	0	33.3	66.7	0
FAS3	0	0	50	50
FAS2	0	0	50	50
FAL2	0	0	100	0
GAS3	0	0	100	0
FAL4	0	0	100	0
FAS5	0	33.3	66.7	0
GAS2	0	0	60	40
GAS1	0	0	100	0
moyenne	0	5.6	70.3	24.2

A travers l'analyse du tableau ci-dessus nous arrivons aux résultats suivants :

- Aucun des apprenants n'a utilisé une phrase mono-terme.
- Deux apprenants ont utilisé des phrases nominales avec une moyenne de 5.6%
- La phrase simple a été utilisé avec une moyenne de 70.3%
- la moyenne de l'emploie de la phrase complexe est de 24.2%

Figure134. Les moyennes individuelles et globales des taux de la reformulation et l'originalité dans le résumé orale (en %)

participants	Reformulation des idées	Reformulation de l'énonciation	Originalité du lexique employé
FAL1	100	0	8.3
FAS1	100	0	11.9
FAL3	100	0	14.7
FAS4	100	0	7.7
FAS3	100	100	10
FAS2	100	00	3.2
FAL2	100	0	15.4
GAS3	100	0	14.3
FAL4	100	0	20
FAS5	100	0	6.1
GAS2	100	0	15.2
GAS1	7	0	6.7
moyenne	95.3	8.3	11.1

En analysant le tableau ci-dessus, nous arrivons aux résultats suivants :

La totalité des apprenants ont reformulé les idées de la lettre ouverte.

Un seul apprenant a reformulé l'énonciation avec une moyenne de 8.3%

La moyenne de l'originalité du lexique est de 11.1%

La moyenne de la reformulation des idées est de 95.3%

La moyenne globale de la reformulation et de l'originalité concerne seulement originalité du lexique employé et reformulation des idées et elle est de 53.2%

Figure135. Les moyennes individuelles et globales de la présence des traits de l'oralité le résumé orale (en %)

participants	Troncation	abréviation	Répétition	L'absence du ne	Pauses courtes	Pauses longues	hésitations	ruptures	déictiques	Allongement d'une voyelle ou syllabe	interjections	Moyenne
FAL1	A	A	P	A	P	A	P	P	A	P	P	54.5
FAS1	P	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	81.8
FAL3	A	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	72.7
FAS4	A	A	P	A	P	A	P	P	A	A	P	45.5
FAS3	A	A	P	A	P	A	P	P	P	A	A	45.5
FAS2	A	A	P	A	P	A	P	P	P	P	P	63.6
FAL2	A	A	A	A	P	A	P	P	A	A	P	36.4
GAS3	A	A	P	A	P	A	P	P	A	A	P	45.5
FAL4	A	A	P	A	P	A	P	P	A	A	P	45.5
FAS5	A	A	P	A	P	P	P	P	A	P	P	63.6
GAS2	A	P	A	A	P	P	P	P	P	A	P	63.6
GAS1	A	A	A	A	P	P	P	P	A	A	P	45.5
Moyenne	8 .3	8.3	75	0	100	41. 7	100	100	41.7	41.7	91. 7	55.30

La moyenne de la présence des traits de l'oralité est de 55.30%

7. Croisement des résultats d'analyse des enregistrements des trois corpus

Figure136. les taux globaux des éléments étudiés de chaque genre résumé (en %)

	Compréhension/reproduction	Reformulation et originalité	Les traits de l'oralité	Phrases nominales	Phrases simples	Phrases complexes
Résumé oral de la lettre personnelle	85.3	60.4	69.1	55	35	20
Résumé oral de la lettre ouverte	67.5	57	70.5	35.6	56.9	7.5
Résumé oral du texte argumentatif	72.9	53.2	55.3	5.6	70.3	24.2
Total	60.2	56.9	65	32.1	54.1	17.2

Conclusion

D'après les résultats obtenus, nous arrivons confirmer nos hypothèses. La première étant « les traits de l'oralité se manifesteraient dans le résumé oral des apprenants » vu que la moyenne minimale est 55.3%, celle du texte argumentatif, et maximale est de 60.4%, celle de la lettre personnelle. avec une moyenne globale de 65%.

Ce qui signifie que le résumé oral n'est pas une simple récitation et mémorisation.

Le taux de la reformulation et de l'originalité du lexique allant de 53.2% jusque à 60.4%, avec une moyenne globale de 56.9%, confirme la deuxième hypothèse.

Confirmant la troisième hypothèse également, le résumé oral permet aux apprenants de d'utiliser des structures syntaxiques variées.

En matière de compréhension/reproduction, le résumé oral de la lettre personnelle est le plus influant le plus efficace.

En matière de stimuler le plus de reformulation et d'originalité la lettre personnelle est également la plus efficace.

En matière de faire utiliser les traits de l'oralité le genre épistolaire, précisément la lettre ouverte, est le plus efficace.

En matière de l'utilisation d'une syntaxe complexe le texte argumentatif est le genre qui la privilégie

En matière des phrases simples le texte argumentatif ainsi que la lettre ouverte sont les types de textes qui le privilégient le plus.

En matière des phrases nominales, le genre épistolaire également est celui qui le privilégie.

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- BOULTIF Amal LEFSIH Allel . (2006). *Français première année secondaire*. Alger, Algérie : office national des publications scolaires .
- Keltoum DJILALI. *FRANÇAIS Première année secondaire Lettres Guide du professeur*. Office National des Publications Scolaires p 37
- MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE INSPECTION .*PROGRESSION ANNUELLE FRANÇAIS CYCLE SECONDAIRE Niveau : 1 AS Lettres*. JUILLET 2019.
- Najib Arbach. *Constitution d'un corpus oral deFLE : enjeux théoriques et méthodologiques*. Linguistique. Université Rennes 2, 2015.
- Olivier Baude, Claire Blanche-Benveniste, Marie-France Calas, Paul Cappeau, Pascal Cordereix, et al.. *Corpus oraux, guide des bonnes pratiques 2006*. CNRS Editions, Presses Universitaires Orléans.

Ouvrages en ligne

- IFADEM. *Livret2 enseignant-e renforcement linguistique compréhension orale*. (2011-2012) Haït

Articles en ligne

- Aldjia Outaleb. *la place et le rôle de l'oral dans l'enseignement-apprentissage du FLE* . In Synergies Algérie n° 9 – 2010. pp. 227-235 <https://gerflint.fr/Base/Algerie9/outaleb.pdf>
- Coirier Pierre, Passerault Jean-Michel. *Expertise et stratégies dans le résumé de textes argumentatifs*. In: L'année psychologique. 1990 vol. 90, n°3. pp. 359-380 https://www.persee.fr/doc/psy_0003-5033_1990_num_90_3_29411
- Élisabeth Nonnon, « L'histoire de la didactique de l'oral, un observatoire de questions vives de la didactique du français », *Pratiques /En ligne/*, 149-150 | 2011, mis en ligne le 13 juin 2014, consulté le 23 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/pratiques/1739> ; DOI : 10.4000/pratiques.1739.
- Lizanne Lafontaine et Clémence Préfontaine "Modèle didactique descriptif de la production orale en classe de français langue première au econdaire." *Revue des sciences de l'éducation* 331 (2007): 47–66. <https://www.erudit.org/fr/revues/rse/2007-v33-n1-rse1732/016188ar/>

- Petitjean André. Les typologies textuelles. In: Pratiques : linguistique, littérature, didactique, n°62, 1989. Classer les textes. pp. 86-125 https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1989_num_62_1_1510
- Sorin Noëlle. Organiser des activités de communication orale, Tochon F.V. Éditions du CRP, Sherbrooke, 1997. In: La Lettre de la DFLM, n°21, 1997/2. Numéro spécial : Actes des journées d'étude de Montpellier. p. 75. https://www.persee.fr/doc/airdf_1260-3910_1997_num_21_2_1313_t1_0075_0000_2

Dictionnaires

- LE ROBERT dictionnaire de français , 2005, le robert : paris France
- Michel Pougeoise. DICTIONNAIRE DIDACTIQUE de la langue française grammaire, linguistique, rhétorique, narratologie, expression et stylistique. MASSON & ARMAND COLIN 1996 : Paris.

Thèses et mémoires

- Irena Trujic, *Enseigner l'oral ? Étude des pratiques dans un collège vaudois et pistes didactiques*, Mémoire professionnel Master of Arts et Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire I, Sous la direction de [José Ticon], Lausanne, haute école pédagogique Vaud, 2016
- Paulette Ayoub. *L'enseignement du français oral en contexte plurilingue libanais : étude comparative*. Thèse de doctorat, Linguistique. sous la co-tutelle de [Marielle RISPAIL et Carla SERHAN] Université de Lyon; Université de Balamand (Tripoli, Liban), 2016 p306

Sites Internet

- Larousse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/abreviation/220>
- Centre National de Ressources textuelles et lexical <https://www.cnrtl.fr/definition/oral>
- Schoolmouv <https://www.schoolmouv.fr/definitions/lettre-ouverte/definition>
- Université Lyon2 http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2004.abul-haija_s&part=85783
- Université Lyon2 http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2009.kozlova_l&part=226545

Annexes

Annexe 1 corpus 1 : les 9 enregistrements du premier; la lettre personnelle. Premier paragraphe du texte

Enregistrement 1 : avec l'apprenante FAL3

Aujourd'hui je ne parle pas co- + Aujourd'hui je ne parle pas heu+ comme heu+ comme votre prof heu hmm (oui) maintenant je parler je présen- +je présente⁸⁶ heu comme heu + comme votre * ami + hum + j'arrive pour informer (*rire*) **j'ai fini** (*rire*) mais c'est facile !

Enregistrement 2 : avec : avec l'apprenant GAS2

Novembre deux mille treize + chers = élèves + ici heu... + +ici il y a+ grand père ah grand * ami (*rire*) (*rire des apprenants*) **je l'ai perdu monsieur** grand * ami + pas + + votre + professeur + + tout comme + + mes jeunes * amis ++ qui besoin +ma que ma ex- expré- + **comment le dit-on monsieur** ↑ + (*rire*) (*rire des apprenants*) **je l'ai perdu monsieur je vous le jure** (*rire des apprenants*) (*mes paroles xxx*)

Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS2

Euh +Oujda quatorze⁸⁷ heu qua- (*rire*)

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS2

Oujda jeudi quatorze novembre deux mille dix-huit +euh chers = élèves je suis votre professeur mais concéderez moi comme+ heu vou-+ mais considérez-moi comme un grand = ami + pour donner pour vous donner des conseils +et heu vou- dev- développer vos connaissances hum ++ vos connaissances⁸⁸+ heu oheum ++ pour deve- devenir heu+ devenir⁸⁹+ heu cons- con- **elle est partie elle est mélangée** (*rire*) + plus conscience attends sain du corps **attends** devenir heu devenir **quoi je vais jeter un coup d'œil + je le refait plus tard** tu aurais au moins du faire une pause (il n'y a pas de pause) il n'y en a pas↓

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 5 : avec : avec l'apprenante FAS2

Euh Oujda + jeudi quatorze heu novembre deux mille treize + chers = élèves+ heu je suis votre professeur mais considérez-moi comme un grand = ami + pour euh + pour donner des conseils heu + et euh + et développer vo- votre connaissance hmm + heu + pour devenir heu plus conscients+ sains du corps + et respectés.

⁸⁶ Prononcé /p e.zp~/

⁸⁷ Prononcé /kat /

⁸⁸ Allongement de chaque syllabe

⁸⁹ Allongement de la voyelle

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 6 : avec : avec l'apprenant GAS2

(S'il vous plaît s'il vous plaît) Oujda+ + xxx jeudi quatorze novembre deux mille treize+ chers = élèves + i- + ici + il y a⁹⁰ + gr + votre grand père ah (rire) votre grand * ami ++ pas votre + professeur +++ (rire) (très bien continue continue),+ **je l'ai perdue** (continue normal continue+++ l'essentiel tu donne l'idée) **l'idée m'est échappée** (rire) (rire)

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 7 : avec : avec l'apprenant GAS2

Action Oujda + jeudi quatorze novembre + deux mille deux mille treize + ici il y a + grand heu + * ami + + pas votre + enseign- professeur + + qui heu + qui donner + + à vous + + votre heu ta+ **ton expérience comment la dit-on** ↑ ++ ma expé- + **je l'ai perdue monsieur** ++ expérience + ma expérience ++ comment-on dit, ma expé- ma expérience + + + **C'est tout**

Enregistrement 8 : avec : avec l'apprenante FAL1

Quatorze novem- heu novembre deux mille treize heu je vous par- chers * élèves je vous parler ici comme un grand =*⁹¹ ami + heu qui vous considérer des jeunes heu amis qui ont besoin des conscien heu des heu conseils et des compréhensions pour développer et devenir + des le plus conscience et heu respecte xxxx⁹² (très bien)

Enregistrement 9 : avec : avec l'apprenante FAS5

(xxx) (très bien) Oujda jeudi quatorze heu + novembre deux mille treize++ chers l- + chers = élèves heu je+je vous⁹³ parler ici+ comme heu+ un grand++heu =* ami + je présen-+ heu je présen- + je je présen- ++ je présenter + heu+ les heu con- ++ consens et le conseil + heu que vous⁹⁴ (rire) (xxx)⁹⁵ + en avez ++ besoins (xxx)⁹⁶ pour développer heu ++ habi-++ habilités+ heu et heu pour heu+ être heu + consi- cons- consi- + conscients heu conscients⁹⁷++ de choses de la vie, sain heu +corps⁹⁸ + et heu+ d'esprit euh+++ (xxx) estime estime heu++ heu+ ré+heu le+ ... et respre- + + respectés + + respectés (et respectés très b-)

⁹⁰ Allongement de la voyelle

⁹¹ La liaison est prononcée avec un « d »

⁹² L'expression de l'étonnement par les autres apprenants.

⁹³ Prononcé « vø »

⁹⁴ Prononcé « vø »

⁹⁵ Bruit venant de dehors de la classe

⁹⁶ Moi donnant l'ordre de fermer la porte.

⁹⁷ Allongement de la voyelle finale pour gagner du temps en réfléchissant

⁹⁸ Prononcé « cur »

Annexe 1 corpus 2 : les 13 enregistrements du deuxième résumé oral ; la lettre ouverte, le texte entier.

Enregistrement 1 : avec l'apprenante FAL1

Heu +Monsieur⁹⁹ le wali¹⁰⁰ de M'sila+ heu monsieur¹⁰¹ le wali¹⁰² heu nous nous sommes les = élèves¹⁰³ les élèves du lycée heu Abdelkader heu ++ **comment s'appelle-t-il**↑ (l'essentiel + tu passes) heu nous heu nous sommes heu ++ manquants de salle heu salle de soins et soin¹⁰⁴ et psychologue + heu + d'abord + heu la salle de soins est un important pour heu ++ + pour nous ++(rire) (important pourquoi + continue) important + ou et aussi heu + heu pour les personnes de établissement + et heu pour éviter les maladies + ou + et des heu éviter les maladies heu + ensuite heu et aussi heu le psychologue heu + pour heu ++ améliorer + heu les résultats scolaires ++ **c'est bon** heu veuillez accepter heu nos nos heu + nos salutations respecte (respectueuses)

Enregistrement 2 : avec : avec l'apprenant GAS2

Bon- + Bonjour monsieur le wali¹⁰⁵ + nous sommes les = élèves ++ demande créer heu + une salle de + de soins ++ et un psychologue ++ d'abord ++ (la salle) la salle de soins est nécessaire heu + et heu + indispensable ++ et heu + le psychologue aider heu + nous pour heu + améliorer v- + votre notre heu + résultat + scolaire + **et c'est bon + et c'est bon** ++ et fin ++ (la formule de politesse) + veuillez accepter ++ veuv- veuillez vous acceptez votre heu ++ nos + notre heu + nos + salutation + (très bien)

Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS3

Attends un minute (monsieur le wali bonjour monsieur le wali)

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS3

Monsieur le wali nous sommes heu ++ nous sommes les = élèves de heu+ lycée de Abdelkader ben Raad¹⁰⁶ + nous manquons un s- un heu salle de soin et un psychologue heu ++ d'abord d'abord + le salle de soins est heu très important¹⁰⁷ + pour heu les heu ++ les élèves + et les personnes heu + de l'établissement + ensuite heu ++ le psychologue¹⁰⁸ c'est heu ++ (rire) c'est heu ++ **ah oui** + améliorer heu ++ les résultats scolaires + heu ++ v- heu +++ (rire) (très bien + la formule ++ de politesse) **j'ai oublié avec quoi elle commence** veuillez acceptez nos salutations¹⁰⁹ respectées (très bien↓+ voila)

⁹⁹ Prononcé /mesjø/

¹⁰⁰ Troncation prononcé /lw .li/

¹⁰¹ Prononcé /mesjø/

¹⁰² Troncation prononcé /lw .li/

¹⁰³ Prononcé /el f/

¹⁰⁴ Allongement de voyelle finale

¹⁰⁵ Troncation prononcé /lw .li/

¹⁰⁶ Allongement de syllabe finale

¹⁰⁷ Prononcé / .pø .tã/

¹⁰⁸ Prononcé /psi.ko.lok/

¹⁰⁹ Prononcé /sy.ly.ta.sj~/

Enregistrement 5 : avec : avec l'apprenant GAS3

Monsieur le¹¹⁰ wali nous sommes les = élèves heu + de lycée ++ abdelkader ben heu + raad + boussada ++ nous demande heu + une salle heu + de soins + et heu ++ et un psychologue ++ d'abord ++ (continue + tu continues) d'abord le salle heu+ de soins est heu + indispensable ++ pour les élèves + et tous les + personnes + personnels ++ étamblisser

Enregistrement 6 : avec : avec l'apprenant GAS1

Bonjour heu + le¹¹¹ wali ++ (*rire*) heu + nous sommes les = élèves heu ++ de heu + lycée heu + abdelkadar heu ++ raad ++ boussaada + créer heu ++ demander + un salle heu + soins + d'abord + le salle heu + de soins + xispensable + enfin + heu ++ vivous heu vous heu + accepter votre demande (très bien)

Enregistrement 7 : avec : avec l'apprenante FAS4

Xxx à lycée heu+ Au lycée de M'sila¹¹² + nous sommes les = élèves de heu++ de notre heu + de notre heu lycée + d'abord heu +++ **je l'ai perdue** + la salle la salle de heu ++ de la salle de soins et heu psychologue + ensuite ++ euh ++ pour éviter plusieurs maladies et des problèmes + veuillez accepter¹¹³ nos solutions+ (très bien)

Enregistrement 8 : avec : avec l'apprenante FAS2

M- heu +Monsieur le wal- bonjour monsieur le wali + nous vous heu nous vous¹¹⁴ écrivons cette heu lettre + pour heu + pour heu ++ at- ++ pour heu atti- pour attirer heu ++ **je l'ai oubliée** attention + pour attirer l-

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 9 : avec l'apprenante FAS2

Monsieur le wali + nous vous écrivons¹¹⁵ cette lettre pour attirer votre + votre attention sur heu + sur la situation de nos heu de nos lycée + nous sommes heu nous sommes convaincus que nous bou- besoin une heu salle de¹¹⁶ soins + d'abord la salle est indispensable + le- ensuite le personnel heu de l'établissement et les = élèves heu et les = élèves * ont¹¹⁷ + besoin d'elle + veuillez agréer vot- heu + veuillez agréer monsieur le wali + heu nos¹¹⁸ salutations respectés

Enregistrement 10: avec : avec l'apprenant FAS1

Bonjour le monsi- bonjour monsieur le¹¹⁹ wali + nou- nous sommes les élèves + de notre lycée premier novembre + heu nous s- nous sommes convaincus heu que les = élèves +un d-

¹¹⁰ Troncation prononcé /lw .li/

¹¹¹ Troncation prononcé /lw .li/

¹¹² Prononcé avec allongement du son /m/

¹¹³ Prononcé /ak.t p.te/

¹¹⁴ Allongement de la voyelle finale

¹¹⁵ Allongement de la voyelle finale

¹¹⁶ Allongement de la voyelle finale

¹¹⁷ Allongement de la voyelle finale

¹¹⁸ Allongement de la voyelle finale

¹¹⁹ Troncation prononcé /lw .li/

un salle de soins + et d'abord + pour le pour heu g- guérir + guérir les maladies + et éviter + les malades et éviter heu + plusieurs maladies ++ (bien+ xxx tu continues) par exemple heu + par exemple tombe les heu+ les = élèves en le sport + heu ++ monsieur le wali heu ++ veuillez g- g- agrière + sal- nos salutations ++ respectées respectées (très bien)

Enregistrement 11 : avec : avec l'apprenante FAS5

Monsieur le¹²⁰ wali monsieur le wali heu+ nous sommes heu l-+ les = élèves de notre + lycée heu+ nous vous écrivons cette lettre pour heu sale- heu pour manquer heu de salle heu de soin et heu ++ un psychologue + d'abord le salle de soins heu + est nécessaire pour les élèves et heu + le personne heu étab- établissement¹²¹ ++ établisme heu +++ (oui) en heu en d- ++ en d'urgences heu (*rire*) +++ (continue) (*rire*) xxx ensuite heu+ + le psychologue heu ++ est heu ++ pour heu + aide heu et conseil les = élèves heu ++ pour heu ++ (*rire*) conforme conforme↑ confronter les problèmes scolaire + veuillez accepter heu mon ++ (*rire*) salutation respectée

Enregistrement 12 : avec : avec l'apprenante FAL2

Je commence↑ Bonjour heu+ monsieur le wali heu + nous sommes heu les = élèves de heu ++ de no- de notre lycée + je demander une¹²² heu salle de soin et heu+ et psychologue + d'abord heu + pour aider heu en éviter heu + les heu les plusieurs maladies ++ **c'est bon c'est bon** (d'accord) + **c'est bon**↓ + (*rire*) enfin + je vais accepter le-¹²³ heu ++ cette heu ++ cette lettre heu **c'est bon** (très bien + voila)

Enregistrement 13 : avec : avec l'apprenante FAL3

Euh monsieur le wali euh + nous vous heu écrivons une lettre ouvert pour heu + pour do- +pour nous créer +++ (*rire*) pour vous créer euh+ euh¹²⁴ + une salle heu de soins↑ + parce que¹²⁵ c'est un c¹²⁶- c'est insici- + un- c'est nécessaire heu pour nous↑ + j'espère heu +++ intéresser↑ + intéresser heu ++ *mon demande* + nos demande

Enregistrement 14 : avec : avec l'apprenante FAL4

Euh Bonjour monsieur le wali+ euh nous sommes heu les = élèves de notre heu+ heu lycée + nous donner heu un heu salle ++ de¹²⁷ de soins + heu d'abord heu + pour heu+ pour heu +++ *pour heu* +++ **je l'ai oubliée** ++ soigner euh pour soigner les malades heu++ et heu ++ et éviter heu les problèmes +++ xxx euh + veuillez acceptez euh+ veuillez acceptez euh monsieur le wali euh+ veuillez¹²⁸ heu + a- accepter euh + votre heu + lettre

¹²⁰ Troncation prononcé /lw .li/

¹²¹ Prononcé /eta.bli.zm~/

¹²² Prononcé /ene/

¹²³ Allongement de la syllabe

¹²⁴ Allongement de la syllabe

¹²⁵ Prononcé /pas.ke/

¹²⁶ Insistance sonore [s]

¹²⁷ Allongement de la voyelle

¹²⁸ Prononcé /vø.le/

Annexe 1 corpus 3 : les 19 enregistrements du deuxième résumé oral ; le texte argumentatif, le texte entier.

Enregistrement 1 : avec : avec l'apprenante FAL1

(oui) attends juste une minutes (au nom d'Allah tu commences) ++ dis-lui de ne pas me regarder

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 2 : avec : avec l'apprenante FAL1

Heu Utiliser les réseaux sociaux + les premiers + utiliser le- heu les réseaux sociaux sont les heu adolescents + heu Les réseaux sociaux devient à la mode heu mais heu ++ ne heu ++ ne sont pas ne sont pas crité + heu les réseaux sociaux avaient heu ah a des risques + heu comme l'utilisation des heu + des données personnelles et partage des heu la vie person- ah la vie heu privée + heu et des images + heu ++ finalement + heu + les heu les réseaux sociaux a des heu avantages + comme heu c'est un moyen de heu ++ mesure¹²⁹ + mais + heu ils restent heu risque pour heu + la vie heu des jeunes heu ++ age **c'est bon**

Enregistrement 3 : avec : avec l'apprenante FAS1

Le facebook c'est le heu premier de- dangers pour les réseaux sociaux + heu et ainsi le premier

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 4 : avec : avec l'apprenante FAS1

(S'il vous plaît) le¹³⁰ facebook c'est le heu premier heu danger pour les réseaux¹³¹ sociaux + heu ainsi les heu le premier heu utilisés pour le facebook c'est l- + c'est les adolescents ++ heu premièrement ++ le risque de face- heu +++ les causes le facebook heu + les risques de + les causes de risque le facebook ++ c'est heu + par par exemple + partage les images + et partage heu son son¹³² ++ son vie +++ (très bien) les médias heu sociaux heu + présentent+ présentent les risques heu +++ cyber- heu dé- déf- dépendance +++ (très bien + la dernière idée ++ dernière idée + le dernier paragraphe ++ le dernier paragraphe) la dernier- c'est le ++ *la + le* ++ et le facebook heu ++ a + des avantages + par exemple heu ++ contacte pour heu les amis + et les camarades

Enregistrement 5 : avec : avec l'apprenante FAL3

Euh Les réseaux sociaux¹³³ c'est dangereux pour les adolescences parce que¹³⁴ heu arrêter heu cette heu ++ catégorie heu ++ *catégorie++ catégorie*

¹²⁹ Prononcé /me.sy /

¹³⁰ Troncation prononcé /l./

¹³¹ Prononcé / .zo/

¹³² Allongement de la voyelle finale

¹³³ Allongement de la voyelle finale

¹³⁴ Allongement de la voyelle finale

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 6: avec : avec l'apprenant FAL3

Les réseaux¹³⁵ sociaux c'est heu + dangereux pour les adolescences + pa- parce¹³⁶ que heu cette cat- heu catégorie heu + utilise heu + twitter et facebook beaucoup plus+ hmm +++ (très bien) (rire) hmm ++ les réseaux¹³⁷ les réseaux¹³⁸ sociaux c'est d- heu c'est dangereux pour les adolescences + parce que + heu cette catéco- catégorie + ils utilisent beaucoup plus heu + cette heu + les réseaux ++ mais il y a beaucoup des gens heu+ **comment** heu+ profiter heu + cette l- heu catéco- heu catégorie pour heu ++ pour heu +++ pour heu partage heu+ partage heu++ la + cett- la vie privée¹³⁹ + et heu ++ *et heu* + **quelle est l'autre idée de moral**↑+++ (*rire*) +++

Enregistrement 7 : avec l'apprenante FAS4

xxx le facebook heu a des + c'est un dangers sur les re- les réseaux sociaux+ heu premièrement + les jeunes de- + les jeunes sont des des * adol- + adolescents + et des victimes injures + ensuite heu + partager leur vie ++ enfin ++ utilisateurs des données les images n'efface¹⁴⁰ pas le facebook a des cotés heu ++ positifs

Enregistrement 8 : avec l'apprenante FAS3

Je pense que + les dangers de réseaux s- des réseaux sociaux heu +++

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 9 : avec l'apprenante FAS3

Je pense que les dangers des réseaux sociaux heu guettent les adolescents + et les adolescents contactent tous les jours + d'abord heu ++ d'abord + les réseaux sociaux heu ++ (*rire*) devenez +++ devenez à la mode et heu++ ne sont pas crité + ensuite heu ++ les réseaux sociaux a des risques heu+++ (*rire*) comme l'utilisation +++ (*rire*) (oui comme l'utilisation)

Enregistrement 10: avec l'apprenant FAS2

Les dangers des¹⁴¹ réseaux sociaux comme++ mes dangers des heu réseaux sociaux comme le facebook twitter + heu **comment attends attends une minute**

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 11: avec l'apprenante FAS2

Comme facebook twitter guettent les adolescences¹⁴² heu guettent les adolescences + car ils heu ++ car ils heu++ **elle est partie** + car heu ++ **elle est partie c'est elle qui me fait rire** (*rire*)

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 12: avec l'apprenante FAS2

Les dangers des réseaux sociaux comme facebook twitter + heu guettent les adolescences¹⁴³ + car ils les premiers victimes heu + et heu les premiers victimes heu et adoptés à ces réseaux +

¹³⁵ Prononcé / .zo/

¹³⁶ Prononcé /pas.k /

¹³⁷ Prononcé / .zo/

¹³⁸ Prononcé / .zo/

¹³⁹ Allongement de la voyelle finale

¹⁴⁰ Prononcé /n fas/

¹⁴¹ Allongement de la voyelle finale

¹⁴² Allongement de toute les syllabes

¹⁴³ Allongement de la syllabe finale

ces derniers + hmm + ces derniers sont à¹⁴⁴ voir heu à la+ à la mode + heu et les heu adolescences heu les premiers **ah je l'ai répétée** + c'est les premiers heu + victimes à la¹⁴⁵ +* harcièlement + harcièlement parce que *+ ils partagent¹⁴⁶ partagent leur vie privée et ses photos + les adolescences heu sommes+ sommes proie facile heu pour les + pérophiles + hmm sont les heu pérophiles et les délinquants sexuels

Enregistrement 13 : avec l'apprenant GAS3

Les réseaux sociaux comme¹⁴⁷ heu + facebook et twitter est très dangereux surtout par¹⁴⁸ heu + les adolescents + le premier heu ++ le premier risque c'est le ++

Enregistrement 14 : avec l'apprenante FAL2

Je commence↑++ le danger de heu réseaux sociaux heu + heu ce do- o- (*rire*)++ eh+ comme le facebook comme le facebook et twitter ++ c'est très heu + dangereux (*rire*) + dangereuse **c'est bon je ne sais que cela**↓

Enregistrement (RÉENREGISTREMENT) 15 : avec l'apprenant GAS3

Les réseaux sociaux comme facebook heu+ et twitter est très dangereux heu ++ surtout pour pour heu+ par les adolescents + le première risque ++ c'est l'agression sexuelle¹⁴⁹ et le deuxième risque c'est heu ++ c'est le dépendance

Enregistrement 16 : avec l'apprenante FAL4

Les dangereuses heu de réseaux sociaux comme heu twitter et facebook heu++ heu guettant heu + les heu + adolescents¹⁵⁰ ++ heu d'abord les réseaux sociaux + heu devient ++ heu à la mo-+ heu + le mode heu +++ xxx beaucoup (*raclement de gorge*) heu mettez heu parce que +++ (*rire*) enfin le facebook + (*rire*) a cote heu positif

Enregistrement 17 : avec l'apprenant FAS5

Les réseaux réseaux sociaux est un heu++ heu ++ danger ++ est un¹⁵¹ danger heu pour heu les adu- les ado-+ l'escence heu les adolescences les adolescence le premier victime pour heu le heu partager de photos et le vie prive heu et d'in- (*rire*) d'injures et d'injure le facebook heu **comment dit-on un**↑ **comment dit-on posséder** ↑ (*rire*) a des cotés a des cotés positifs et négatifs pour les pédoriphe + pédo+ pédophile

¹⁴⁴ Allongement de la voyelle

¹⁴⁵ Allongement de la voyelle finale

¹⁴⁶ Prononcé /pa .ta /

¹⁴⁷ Allongement de la syllabe finale

¹⁴⁸ Allongement de la syllabe finale

¹⁴⁹ Prononcé /s k.s l/

¹⁵⁰ Prononcé /adolez /

¹⁵¹ Allongement de la syllabe finale

Enregistrement 18 : avec l'apprenant GAS2

Les dangers de réseaux sociaux comme le facebook et twitter + heu +++ *elle est partie* (oui)
++ guettent les da- adolescents + car + la moiti- moytié heu + entre eux + tous les j-
connecter tous les jours + et ça provoque l- heu l- la- heu + heu + délinquant +++ les réseaux
sociaux heu + c'est un mode + c'est pour ça les adolescents heu utiliser beaucoup + et ç- heu +
et ne cre- heu ne pas affronter ++ (rire) n'affronter pas heu ++ des heu des critiqués ++ et
c'est pour ça ++ les ados heu + partager heu + leur vie heu + privée + et devient victimes +
(très bien) le monde viri- + tuel + devient heu transforme ++ agressif heu + agression heu +
sexuelle ++ par les réseaux sociaux +++ le facebook c'est un paradis + des heu les voleurs
heu d'identité ++ et heu + dans le facebook il y a grand problème ++ est heu + f- pédo- +
pédophilie ++ malgré ça + le f- heu + dans le facebook il y a des cotés positifs

Enregistrement 29 : avec l'apprenant GAS1

Les dangers heu ++ de réseaux soci-+ sociés + xxx comme le facebook ++ guettent¹⁵² ++ heu
de- ++ heu de les- + ad- + + xxx les adolescences + heu +++ d'abord heu ++ le réseau
science +++ (*rire*)+++

¹⁵² Prononcé / [.tã/

Annexe 2

Annexe 2 corpus 1 : une lettre personnelle dont le premier paragraphe été résumé

Oujda, Jeudi 14 novembre 2013

Chers élèves

Ce n'est pas le professeur qui s'adresse ici à vous. C'est tout simplement un grand ami qui vous considère tous comme de jeunes amis qui ont besoin de sa compréhension, de ses connaissances et de ses conseils, pour s'épanouir, devenir plus conscients des choses de la vie, sains de corps et d'esprit, estimés et respectés.

Dans ces lignes, vous ne devez voir que l'expression spontanée d'une profonde sympathie, qui n'est en fait que le résultat de merveilleuses années de travail, au cours desquelles nous avons pu, grâce à un commun désir (enseigner, vous instruire) mêler l'utile à l'agréable.

De plus, il est toujours encourageant pour un professeur de savoir qu'au cours de sa carrière, il a pu obtenir non seulement le respect et l'estime de la plupart de ses élèves, mais aussi et surtout leur amitié et leur sympathie.

Je ne sais pas si parmi vous, quelques-uns se destinent à l'enseignement, mais croyez-moi, ce métier, bien qu'il soit parfois ingrat et difficile, est vraiment passionnant.

Ce qui m'a attiré le plus dans cette profession, c'est de pouvoir inculquer à mes élèves le peu de savoir que j'ai acquis durant mes études.

Par ailleurs, le sérieux, les bonnes manières, l'esprit de camaraderie et de compétition que j'ai remarqués chez la plupart d'entre vous, m'ont souvent aidé à effacer d'un seul coup, toutes les déceptions et tous les malentendus que j'ai pu avoir avec les autres.

En effet, tout ne fut pas parfait. Mes rapports avec certains d'entre vous furent parfois très tendus. Mais je peux vous assurer que j'ai toujours essayé de comprendre chacun de vous et de ne jamais porter de jugement à priori sur qui que ce soit. Selon moi, un élève ne se distingue d'un autre que par son comportement, son assiduité et son travail en classe.

J'espère d'ici quelques années, vous voir devenus des hommes et des femmes heureux et utiles à leur patrie. Et ainsi, je dirai avec fierté : « C'étaient d'anciens élèves à moi ! » et j'aurai alors la certitude d'avoir accompli au mieux ma mission pédagogique.

Enfin, je peux vous assurer que toutes ces années passées au service de l'enseignement compteront parmi les plus belles années de ma vie et que quelles que soient les circonstances et la distance, vous resterez à jamais présents dans mon esprit et dans mon cœur.

Votre enseignant
AHMED ADDOU

Annexe 2 corpus 2 : une lettre ouverte dont le texte été entièrement résumé.

Lettre ouverte à Monsieur le Wali de M'sila

Monsieur le Wali;

Nous vous écrivons cette lettre pour attirer votre attention sur la situation de notre lycée : il y a une bibliothèque, des labos, une cantine etc. Mais la salle de soins est inexistante. Pourquoi cela?

Nous sommes convaincus que les élèves ont besoin d'une infirmerie, voire d'un psychologue. D'abord, la salle de soins est indispensable, non seulement pour les élèves, mais aussi pour tout le personnel de l'établissement en cas d'urgence. Ça leur permet, en outre, un contrôle médical continu de leur santé, ce qui peut les aider à éviter plusieurs maladies: mieux vaut prévenir que guérir. Enfin, les apprenants sont des adolescents, et à cet âge-là, ils sont confrontés à de différents problèmes, ce qui pourrait nuire à leurs résultats scolaires. Alors, la présence d'un psychologue est devenue une nécessité au sein de notre lycée afin d'avoir une assistance sanitaire permanente.

Monsieur le Wali, il existe, à l'intérieur de l'établissement, plusieurs locaux inoccupés, vous pourriez nous en assigner un pour disposer d'une salle de soins dans le but de mettre fin à ce problème dont nous souffrons depuis longtemps.

Dans l'attente d'une suite favorable, veuillez agréer, Monsieur le Wali, l'expression de nos salutations distinguées.

Les signataires

Les élèves du lycée Abdel-Kader Ben Raàd. -Bou-saàda-

Liberté. Le 11.11.2013.

Annexe 2 corpus 3 : un texte argumentatif qui a été résumé entièrement

Texte:

Les dangers des réseaux sociaux comme Facebook et Twitter guettent les adolescents car ils sont les premiers à avoir adopté ces réseaux sociaux. La moitié d'entre eux se connectent tous les jours ou presque et les cas de dérapages sont nombreux. Sur les réseaux sociaux les messages peuvent se propager de manière virale. Plusieurs l'ont appris à leurs dépens.

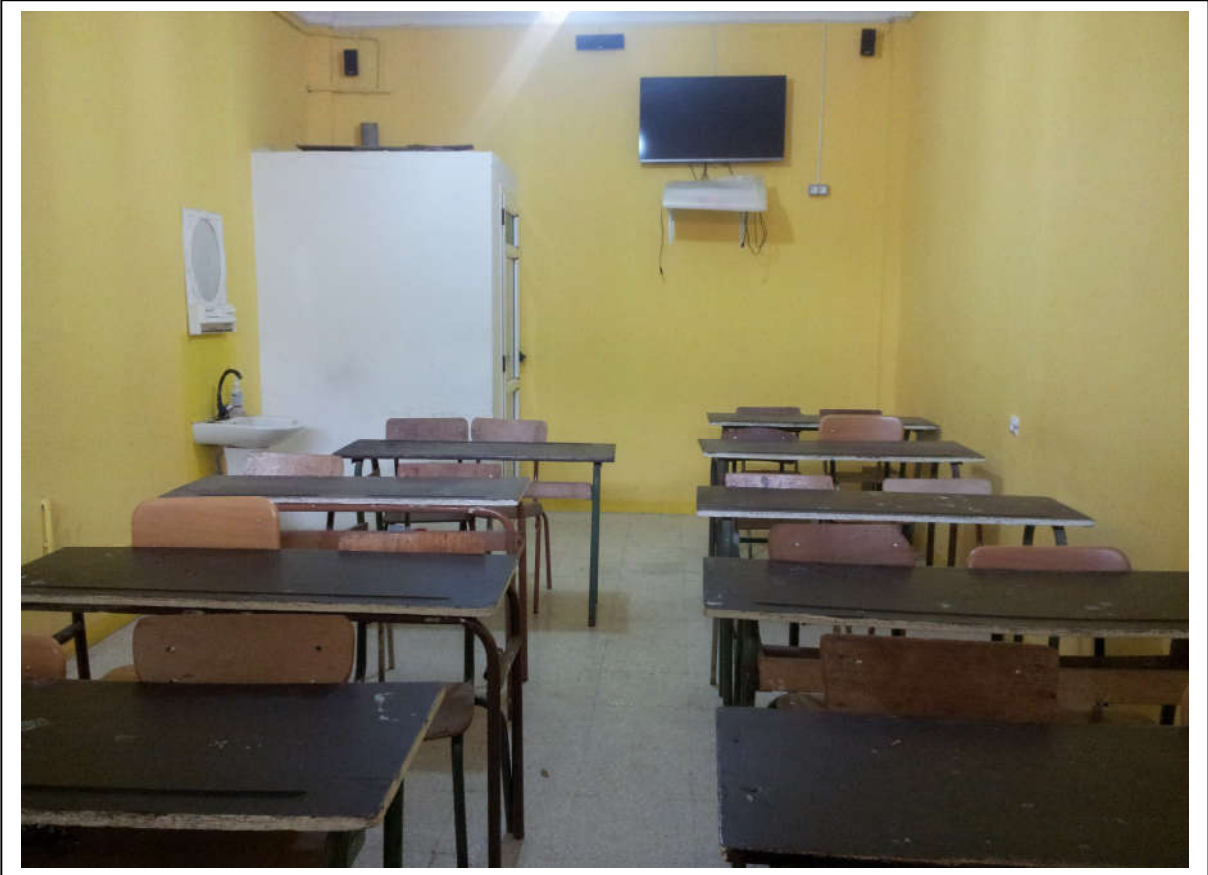
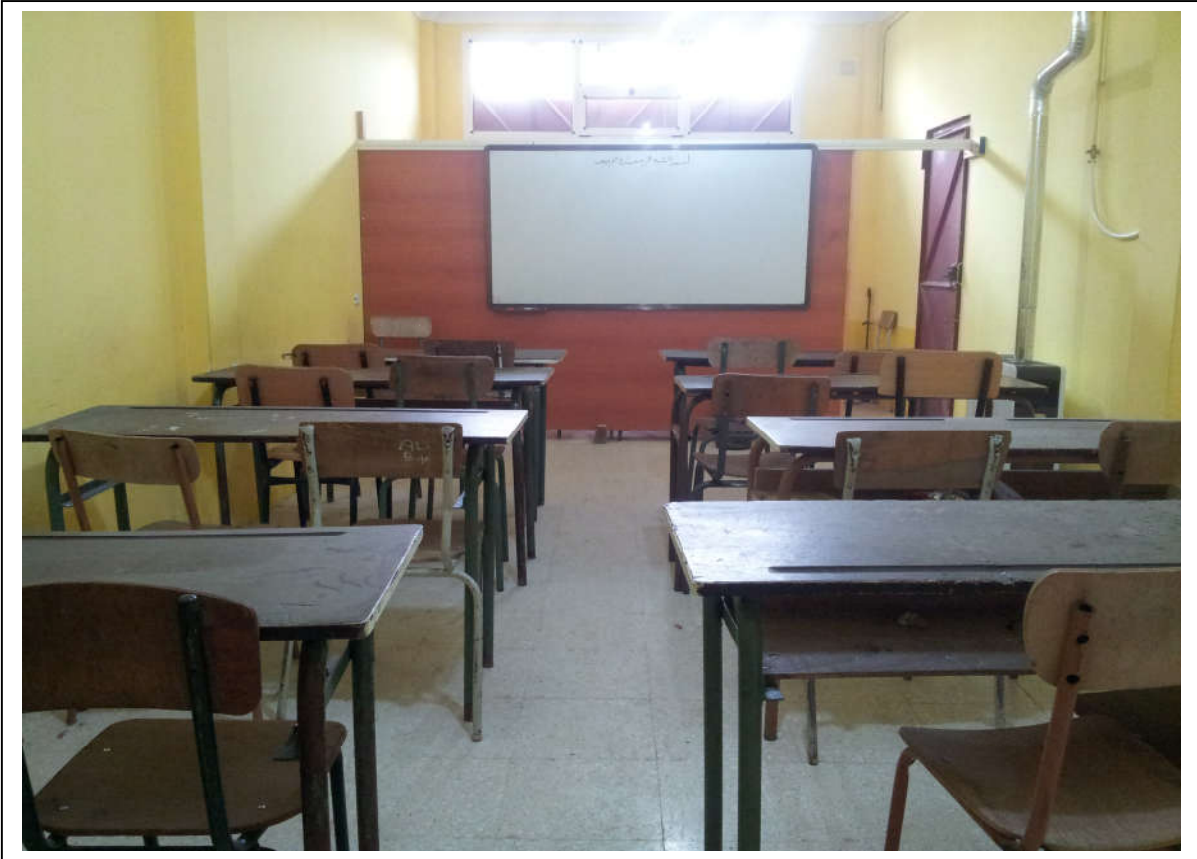
Les réseaux sociaux sont devenus à la mode. Beaucoup s'y mettent parce qu'un de leur proche y est. La méfiance ou la critique envers cette nouvelle technologie est endormie par la mode et l'engouement des adolescents. Ils sont les plus nombreux et les plus actifs sur ces sites. C'est pour cette raison qu'ils sont les premières victimes de harcèlement moral, d'injures, ou de photos obscènes. Les faits divers dus à l'utilisation de ces sites se sont multipliés. Plus grave encore, les adolescents partagent leur vie privée sans se rendre compte que leur intimité est exposée publiquement... Si la faute est virtuelle les conséquences sont bien réelles.

Les médias sociaux présentent de réels risques : utilisation frauduleuse des données personnelles des jeunes utilisateurs des réseaux sociaux ; images ineffaçables ; cyberdépendance ; risque de distraction pour ceux qui font leurs devoirs sur ordinateur tout en étant connectés à un réseau social ; contacts indésirables et agressions sexuelles.

Facebook est d'ailleurs le paradis des voleurs d'identités et des détourneurs de photos. Pour se faire passer pour une autre personne, il suffit juste de créer un profil au nom de cette personne. Facebook a des côtés positifs et ludiques, mais ce réseau social est malheureusement aussi risqué car le grand danger reste la pédophilie. Les adolescents les plus vulnérables sont une proie facile pour les pédophiles et les délinquants sexuels.

G.M et B.B, lycée Jean Rostand, Strasbourg, 28 avril 2014

Annexe 3 : la salle de classe



Résumé :

Notre étude s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangère, précisément la didactique du français langue étrangère, plus précisément encore, la didactique de l'oral, elle traite l'effet du résumé oral des textes écrits sur la qualité de la production orale chez les apprenants de la première année secondaire. L'échantillon de l'étude était les apprenant des cours de soutien, tenus pour faibles en matière de la production orale. Nous voulions montrer, et nous l'avons fait, à travers cette étude que le résumé oral n'est pas une simple récitation ou mémorisation, mais plutôt une activité qui initiera les apprenants à une production orale dotée d'une originalité lexicale, syntaxique par rapport au texte écrit, et teinte des traits de l'oralité. Nous avons mené une enquête, à travers l'étude et l'explication de trois types de textes en classe, ceux-ci constitue un corpus, puis l'enregistrement et l'analyse des résumés oraux des apprenants qui constituent notre deuxième corpus.

Les mots clés : résumé oral, texte écrit, production orale, enregistrements oraux, effet, qualité, originalité. première année secondaire.

Abstract:

Our study is part of the field of foreign language didactics, specifically the didactics of French as a foreign language, more precisely the didactics of oral, it deals with the effect of the oral summary of written texts on the quality of oral production among learners in the first year of secondary school. The study sample was learners of support courses, which were considered to be weak in oral production. We wanted to show, and we did, through this study that the oral summary is not a mere recitation or memorization, but rather an activity that will initiate the learners to an oral production endowed with lexical, syntactic originality compared to the written text, and tint with features of orality. We conducted an experiment, through the study and explanation of three types of texts in class, these constitute a corpus, then the recording and analysis of the oral summaries of the learners that constitute our second corpus.

Key words: oral summary, written texts, oral production, recordings, effect, quality, originality, first year of secondary school.

ملخص:

دراستنا تتموضع في ميدان تعليمية اللغات الأجنبية، تعليمية اللغة الفرنسية كلغة أجنبية تحديدا و على وجه تحديد أكثر، في تعليمية اللغة الشفهية. تعالج أثر التلخيص الشفهي للنصوص المكتوبة على جودة الإنتاج الشفهي لدى تلاميذ السنة أولى ثانوي، حيث أخذت عينة الدراسة من تلاميذ دروس الدعم المعروف عنهم أنهم ضعاف فيما يخص الإنتاج الشفهي. أردنا من خلال هذه الدراسة أن نبين، و قد بينا بالفعل، أن التلخيص الشفهي ليس مجرد كلام محفوظ يردد بل نشاط يهئ التلاميذ لإنتاج شفهي يتميز بالأصالة تركيبية نحوية و أصالة المفردات مقارنة مع النص المكتوب، و تسودها صبغة الشفهية. لقد أجرينا تجربة من خلال دراسة وتفسير ثلاثة أنواع من النصوص في غرفة الصف، وهي تشكل مجموعة من النصوص، ثم تسجيل وتحليل الملخصات الشفهية للمتعلمين التي تشكل مجموعتنا الثانية.

الكلمات المفتاحية: تلخيص شفهي، نصوص مكتوبة، إنتاج شفهي، تسجيل الصوت، تأثير، جودة، أصالة، السنة أولى ثانوي.